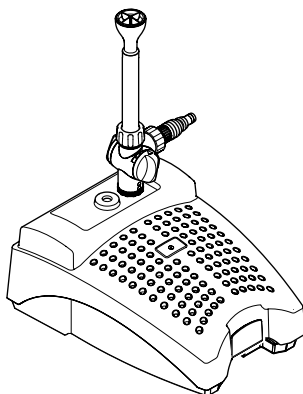


- D Gebrauchsanweisung
- GB Operating instructions
- F Notice d'emploi
- NL Gebruiksaanwijzing
- E Instrucciones de uso
- P Instruções de uso
- I Istruzioni per l'uso
- DK Brugsanvisning
- N Bruksanvisning
- S Bruksanvisning
- FIN Käyttöohje
- H Használati utasítás
- PL Instrukcja obsługi
- CZ Návod k použití
- SK Návod na použitie
- SLO Navodilo za uporabo
- HR Upute za upotrebu
- RO Instrucțiuni de utilizare
- BG Упътване за употреба
- UA Посібник з експлуатації
- RUS Руководство по эксплуатации
- RC 使用手冊

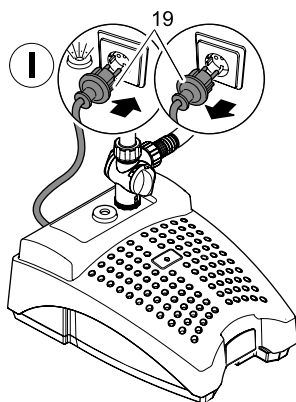
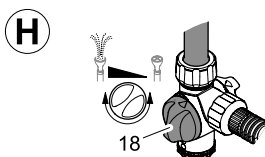
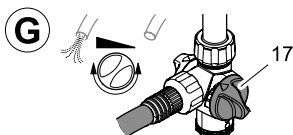
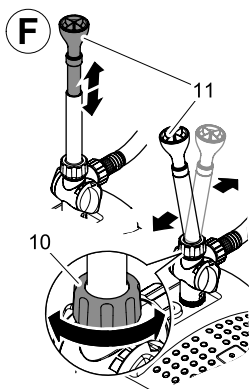
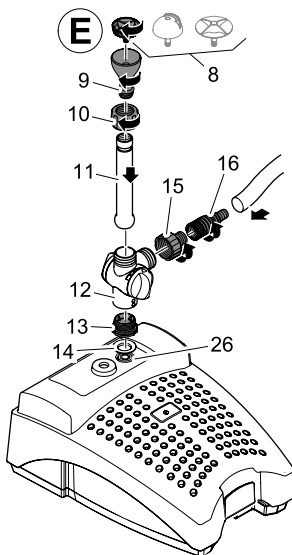
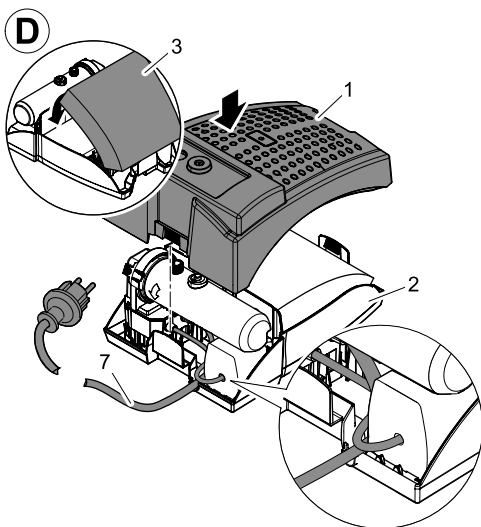
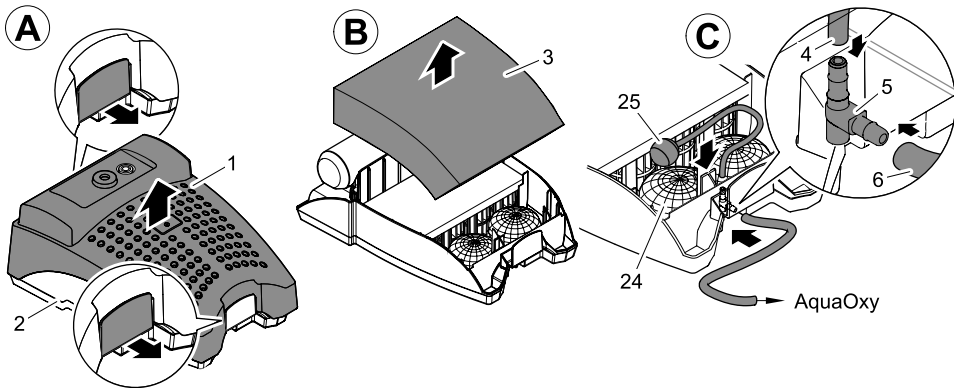
Filtral 5000 UVC

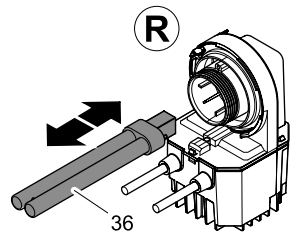
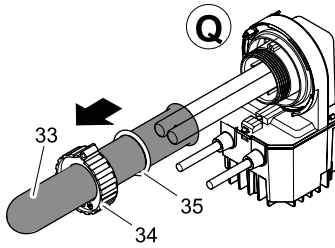
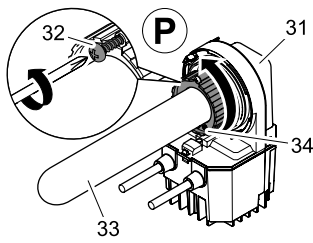
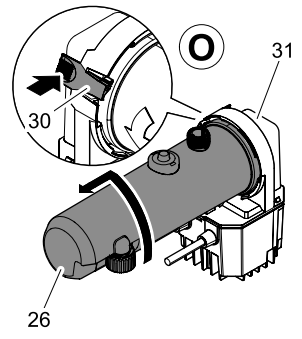
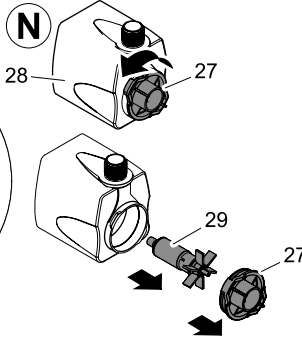
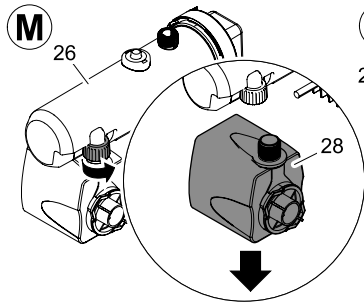
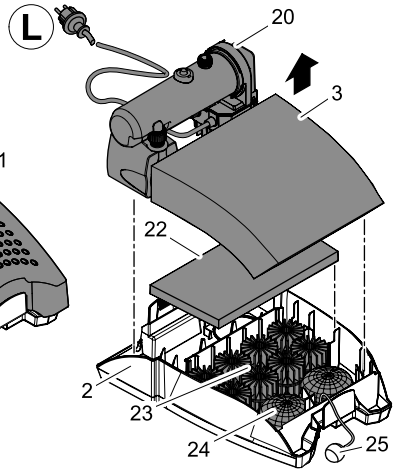
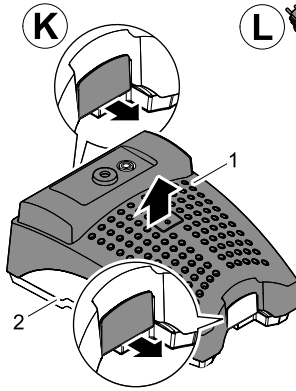
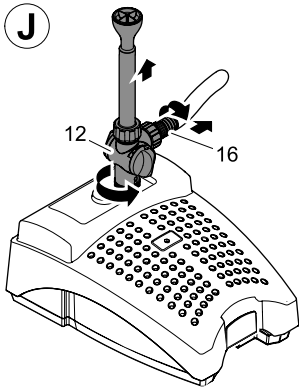
CE

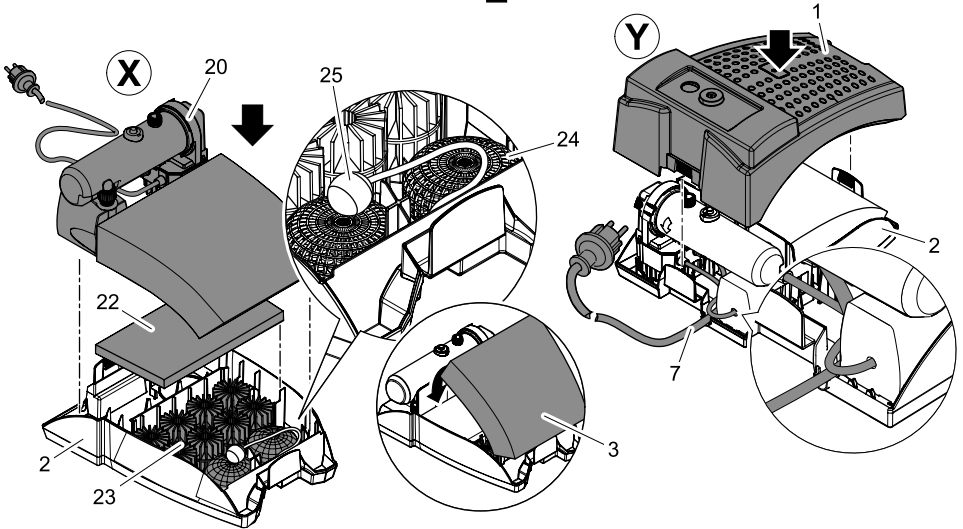
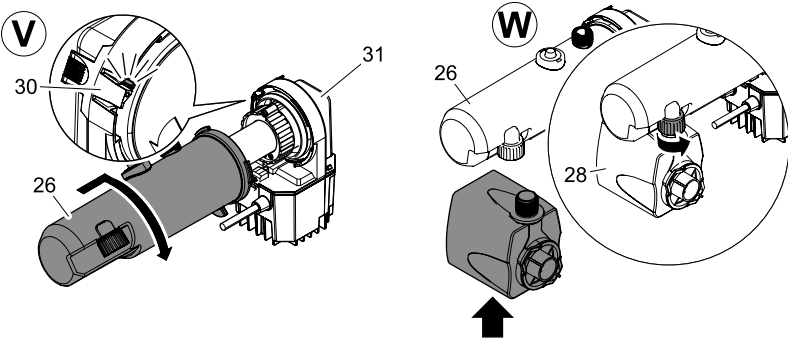
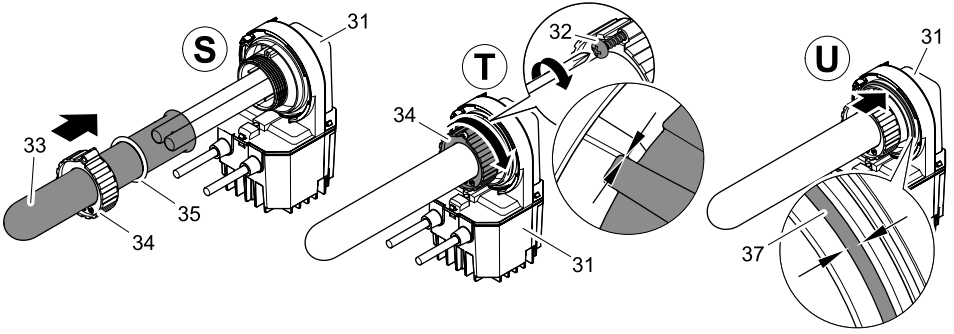


Technische Daten

D	Abmessungen	Gewicht	Nennspannung	Leistungsaufnahme	UVC-Lampe	Anschluss	Max. Förderleistung	Max. Wasser-säule	Filterfläche	Teichgröße mit Fischbesatz	Kabellänge
GB	Dimensions	Weight	Rated voltage	Power consumption	UVC lamp	Connection, pressure side	Max. flow rate	Max. head height	Filter surface	Fond size w/o fish population	Cable length
F	Dimensions	Poids	Tension nominale	Puissance absorbée	Lampe UVC	Raccord côté pression	Capacité de remplissage	Colonne d'eau	Enveloppe filtrante	Dimension de bassin sans poissons	Longueur de câble
NL	Afmetingen	Gewicht	Nominale spanning	Vermogensopname	UVC-lamp	Aansluiting drukzijde	Pomp capaciteit	Waterkolom	Filteroppervlak in	Grootte vijver met visbestand	Kabelengte
E	Dimensiones	Peso	Tensión nominal	Consumo de potencia	Lámpara UVC	Conexión lado de presión	Capacidad de elevación	Columna de agua	Superficie de filtro	Tamaño del estanque con peces	Longitud del cable
P	Dimensões	Peso	Tensão nominal	Potência absorvida	Lâmpada UVC	Conexão lado de pressão	Debitó	Coluna de água	Superfície do filtro	Capacidade tanque sem peixes	Comprimento do cabo
I	Dimensioni	Peso	Tensione nominale	Potenza assorbita	Lampada UVC	Collegamento lato mandata	Portata	Colonna d'acqua	Superficie filtro	Grandezza laghetto senza pesci	Lunghezza cavo
DK	Dimensioner	Vægt	Netspænding	Effektforbrug	UVC-pære	Tilslutning, trykside	Transportkapacitet	Vandsøjle	Filterflade	Dåmstens størrelse, uden fiskbestand	Ledningslængde
N	Mål	Vekt	Nominal spenning	Effektforbruk	UV-lampe	Tilkobling trykside	Kapasitet	Vannssøyle	Filterflate	Dåmsstørrelse, uten fiskbestand	Ledningslængde
S	Mått	Vikt	Märkspänning	Effekt	UVC-lampa	Anslutning på tryksidan	Maningsprestanda	Vattenspelare	Filteryta cm²	Dåmsstørrelse uten fiskbestand	Kabelengde
FIN	Mitat	Paino	Nimellisännite	Ottolaino	UVC-lamppu	Painepuolen litilaita	Syöttöaino	Vesipylväs	Suodauspint	Dåmms volym (utan fisk)	Kabelin pituus
H	Méreték	Súly	Névelges feszültség	Teljesítményfelvétel	UVC-lámpa	Nyomóoldali csatlakozás	Szállítási teljesítmény	Vízoszlop	Szűrőfelület	A to mérete halállomány nélkül	Kábelhossz
PL	Wymiary	CieŜar	Napięcie znamionowe	Pobór mocy	Lampa ultrawioletowa	Przyłącze strony ciśnieniowej	Wydajność pompowania	Slup wody	Powierzchnia filtracyjna	Wielkość stawu bez zarzynienia	Diugość kabla
CZ	Rozměry	Hmotnost	Jmenovité napětí	Přiklon	UVC zářivka	Připojka strana tlaková	Dopravní výkon	Vodní sloupec	Plocha filtru	Velikost jezírka bez zarýbenia	Delka kabelu
SK	Rozmery	Hmotnosť	Menovité napätie	Přiklon	UVC žiarivka	Připojka strana tlaková	Dopravný výkon	Vodný stĺpec	Plocha filtru	Velikost jazierka s obsadkou ryb	Dižka kabla
SLO	Dimenzije	Teža	Nazivna napetost	Poraba moč	UVC-žarnica	Priključek na tlačni strani	Prilagodljivost	Vodni sleber	Filterna površina	Velikost ribnika z obsadko ryb	Dožnja kabla
HR	Dimenzije	Masa	Nazivni napon	Potrošnja energije	UVC-žarulja	Priključak na poljsnoj strani	Probojni kapacitet	Vodeni stup	Površina filtra	Velicina jezera s ribama	Duljina kabela
RO	Dimensiuni	Masă	Tensiune nominală	Putee consumată	Lampă cu ultraviolete	Conexiune pe rețulare	Debit de pompare	Coloană de apă	Suprafața filtrului	Dimensiunea iazului fără zarzări	lungimea cablu
BG	Размери	Тегло	Номинално напрежение	Потребявана мощност	UVC - лампа	Връзка напорна страна	Дебит	Воден стълб	Площ на филтъра	Размер на водния басейн с без риби	Дължина на кабелите
UA	Розміри	Вага	Номинальна напруга	Споживання електроенергії	Ультравіолетова лампа	Підключення зі сторони напруги	Продуктивність	Водний стовп	Площа фільтру	Величина ставка без риби	Довжина кабелю
RUS	Размеры	Вес	Номинальное напряжение	Потребление мощности	Коротковолновая ультрафиолетовая лампа	Подключение с торонной стороны	Производительность	Водный столб	Площадь фильтрующей поверхности	Размер пруда при отсутствии рыб	Длина кабеля
RC	尺寸	重量	额定电压	功耗	紫外线灯管	排水侧的接口	输送能力	水柱	过滤面积	未养鱼的地面面积	电缆长度
Filteral 5000 UVC	380×290×160 mm	4,5 kg	AC 230 V, 50 Hz	35 W	11W TC-S (UV-C)	1/2"	1100 l/h	2,3 m	564 cm²	≤ 5 m²	10 m







Hinweise zu dieser Gebrauchsanweisung

Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und machen sich mit dem Gerät vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf! Bei Besitzerwechsel geben Sie die Gebrauchsanweisung weiter. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Baureihe Filtral 5000 UVC, im weiteren Gerät genannt, ist eine Filtereinheit mit integriertem UVC-Vorklängerät zur Reinigung von normalem Teichwasser mit einer Wassertemperatur von +4 bis +35 °C. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz geeignet und darf ausschließlich in Teichen mit oder ohne Fischbesatz verwendet werden. Die Verwendung in Schwimmteichen ist verboten.


Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Es können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und unsachgemäßer Behandlung Gefahren von diesem Gerät für Personen entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Haftung unsererseits sowie die allgemeine Betriebserlaubnis.

CE-Herstellererklärung

Im Sinne der EG-Richtlinie EMV-Richtlinie (89/336/EWG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) erklären wir die Konformität. Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Unterschrift: 

Sicherheitshinweise

Die Firma **OASE** hat dieses Gerät nach dem aktuellen Stand der Technik und den bestehenden Sicherheitsvorschriften gebaut. Trotzdem können von diesem Gerät Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn diese unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt werden oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen!

Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zu ernsthafter Gefahr für Leib und Leben führen. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn sich Personen im Wasser aufhalten! Bevor Sie in das Wasser greifen und bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen, immer die Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte und von diesem Gerät ziehen! Vergleichen Sie die elektrischen Daten der Stromversorgung mit dem Typenschild auf der Verpackung bzw. auf dem Gerät. Betreiben Sie das Gerät nur an einer Steckdose mit Schutzkontakt. Diese muss nach den jeweils gültigen nationalen Vorschriften errichtet sein. Stellen Sie sicher, dass der Schutzleiter durchgehend bis zum Gerät geführt wird. Verwenden Sie ausschließlich Installationen, Adapter, Verlängerungs- oder Anschlussleitungen mit Schutzkontakt, die für den Außeneinsatz zugelassen sind! Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H05-RNF. Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 genügen. Stellen Sie sicher, dass das Gerät über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI, bzw. RCD) mit einem Bemessungs-Fehlerstrom von maximal 30 mA gesichert ist. Halten Sie den Netzstecker und alle Anschlussstellen trocken! Verlegen Sie die Anschlussleitung geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind. Elektrische Installationen an Gartenteichen müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmungen entsprechen. Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der Anschlussleitung! Bei defektem Kabel oder Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden! Ein Wechsel der Netzanschlussleitung ist nicht möglich, bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu entsorgen! Niemals das Gerät oder deren zugehörigen Teile öffnen, wenn nicht ausdrücklich in der Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird. Niemals technische Änderungen am Gerät vornehmen. Nur Ersatzteile gemäß den angegebenen Spezifikationen und Original-Zubehör verwenden. Reparaturen nur von **OASE** oder autorisierten Kundendienststellen durchführen lassen. Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an einen Elektrofachmann!

Achtung! Gefährliche ultraviolette Strahlung.

Die Strahlung der UVC-Lampe ist auch in geringen Dosierungen gefährlich für Augen und Haut! Die UVC-Lampe niemals in einem defekten Gehäuse oder außerhalb des Gehäuses betreiben.

Montage und Aufstellen (Bild A-I)

Belüftungspumpe anschließen - Option (Bild A-D)

Wenn Sie das Wasser zusätzlich mit Sauerstoff anzureichern möchten, müssen Sie vor der Montage des Gerätes die Belüftungspumpe (Aqua Oxy) anschließen. Sprudelstein und Schlauch gehören zum Lieferumfang der Aqua Oxy.

Filtergehäuse öffnen (Bild A, B): Auf beiden Seiten die Klammern an der Filter-Unterschale (2) zur Seite ziehen und Filter-Oberschale (1) nach oben abheben. Den Filterschaum (3) entnehmen.

Sprudelstein anschließen (Bild C): Im Gehäuse den Sprudelstein (25) mit einem Stück Schlauch (4) an das Luftanschlusstück (5) anschließen und den Sprudelstein (25) zwischen die Kiessäcke (24) legen. Der Schlauch darf nicht knicken. Am Luftanschlusstück (5) außerhalb des Gehäuses die Belüftungspumpe (Aqua Oxy) anschließen. Lesen Sie die Dokumentation zur Belüftungspumpe.

Filtergehäuse schließen (Bild D): Filterschaum (3) in die Filter-Unterschale (2) legen. Filter-Oberschale (1) aufsetzen und auf die Filter-Unterschale (2) drücken, bis die Klammern an der Filter-Unterschale einrasten. **Wichtig:** Anschlussleitung (7) durch die Kabelöffnung an der Filter-Unterschale (2) führen und so verlegen, dass sie nicht gequetscht wird.

Gerät montieren (Bild E)

Reduzierstück (13), Abzweigventil (12), Düsenrohr (11) mit Klemmschraube (10), Düsenaufnahme (9) und Düsenersatz (8) zusammenbauen und mit dem Dichtring (14) auf das Anschlussgewinde vom UVC-Wassergehäuse (26) schrauben. Höhe und Form der Fontäne sind abhängig vom verwendeten Düsenersatz (8).

Schließen Sie gegebenenfalls an dem zweiten separat regulierbaren Ausgang am Abzweigventil (12) zusätzlich einen Schlauch für Speierfiguren oder einen Bachlauf an. Dazu das Reduzierstück (15) und die Stufenschlauchtülle (16) auf den Ausgang am Abzweigventil (12) schrauben.

Gerät aufstellen

Das Gerät im Teich waagrecht auf einen festen, schlammfreien Untergrund aufstellen, so dass es komplett mit Wasser bedeckt ist.

Düsenrohr einstellen (Bild F-H)

Düsenrohr (11) auf die gewünschte Länge ziehen. Klemmschraube (10) lösen, Düsenrohr (11) senkrecht ausrichten und Klemmschraube (10) handfest anziehen.

Stellen Sie die Höhe der Fontäne mit dem Regler (18) ein. Stellen Sie die Wassermenge für den zweiten Abgang mit dem Regler (17) ein.

Einschalten / Ausschalten (Bild I)



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Bei defekten Leitungen oder Bauteilen können Geräteteile und Teichwasser gefährliche elektrische Spannung führen.

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen durch Stromschlag.

Schutzmaßnahmen: Bevor Sie ins Wasser greifen und vor Arbeiten am Gerät Netzstecker (19) ziehen.

Das Gerät niemals ohne Wasserdurchfluss oder ohne Pumpenfilter betreiben.

Ein eingebauter Temperaturwächter schaltet die UVC-Lampe bei Überhitzung automatisch aus, nach Abkühlung wird die UVC-Lampe automatisch wieder eingeschaltet.

Das Gerät schaltet sich automatisch ein, wenn die Stromverbindung hergestellt ist.

Einschalten: Netzstecker (19) in die Steckdose stecken.

Ausschalten: Netzstecker (19) ziehen.

Reinigung und Wartung, Wechseln der UVC-Lampe (Bild J-Y)



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Bei defekten Leitungen oder Bauteilen können Geräteteile und Teichwasser gefährliche elektrische Spannung führen.

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen durch Stromschlag.

Schutzmaßnahmen: Bevor Sie ins Wasser greifen und vor Arbeiten am Gerät Netzstecker (Bild I, 19) ziehen.

Filtergehäuse öffnen (Bild J-L)

Erst Stufenschlauchtülle (16), dann Abzweigventil (12) abschrauben. Auf beiden Seiten die Klammern an der Filter-Unterschale (2) zur Seite ziehen und Filter-Oberschale (1) nach oben abheben. UVC-Vorklärgerät mit Pumpe (20), Filterschäume (3, 22), Bioflächenelemente (23) und Kiessäcke (24) entnehmen. Eventuell angeschlossenen Sprudelstein (25) zur Seite legen. Filter-Unterschale (2) und Filter-Oberschale (1) mit klarem Wasser und einer Bürste reinigen. Filterschäume (3, 22), Bioflächenelemente (23) und Kiessäcke (24) unter fließendem Wasser auswaschen. Keine chemischen Reinigungsmittel verwenden, da diese die Mikroorganismen in den Filtermedien abtöten. Das führt zu einer anfänglich verminderten Filterleistung.

Pumpe reinigen (Bild M, N)

Pumpe (28) vom UVC-Wassergehäuse (26) abschrauben. Pumpendeckel (27) gegen den Uhrzeigersinn aufdrehen (Bajonetverschluss) und Rotor (29) entnehmen. Alle Teile mit klarem Wasser und einer Bürste reinigen. Nach dem Reinigen die Pumpe in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

UVC-Vorklärgerät reinigen (Bild O, P)

Hinweis: Aufgrund eines Sicherheitsschalters kann bei abgenommenem Gehäuse die UVC-Lampe nicht eingeschaltet werden.

Der Gerätekopf (31) ist mit einem Bajonettverschluss im UVC-Wassergehäuse (26) befestigt. Auf die Rastzunge (30) am Gerätekopf (31) drücken, den Gerätekopf (31) gegen den Uhrzeigersinn drehen und vorsichtig aus dem UVC-Wassergehäuse (26) ziehen. UVC-Wassergehäuse (26) unter fließendem Wasser reinigen. Das Quarzglas (33) auf Beschädigungen prüfen und von außen mit einem feuchten Tuch reinigen.

UVC-Lampe wechseln (Bild P-T)

Für eine optimale Filterleistung sollten Sie die UVC-Lampe nach ca. 8000 Betriebsstunden wechseln.

Wichtig: Verwenden Sie nur Lampen, deren Bezeichnung und Leistungsangabe mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

Die Blechschrabe (32) herausdrehen. Die Klemmschraube (34) gegen den Uhrzeigersinn vom Gerätekopf (31) abdrehen. Mit einer leichten Drehbewegung das Quarzglas (33) mit O-Ring (35) abziehen. Die UVC-Lampe (36) herausziehen und ersetzen. Quarzglas (33) und O-Ring (35) auf Beschädigungen prüfen. Das Quarzglas (33) mit O-Ring (35) bis zum Anschlag in den Gerätekopf (31) einsetzen. Die Klemmschraube (34) im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag festdrehen. Die Blechschrabe (32) eindrehen und festziehen.

UVC-Vorklärgerät zusammenbauen (Bild U, V)

Am Gerätekopf (31) den O-Ring (37) auf Beschädigungen prüfen. Den O-Ring (37) auf den Absatz am Gerätekopf (31) setzen und das UVC-Wassergehäuse (26) vorsichtig und mit leichtem Druck bis zum Anschlag auf den Gerätekopf (31) schieben. Dabei das UVC-Wassergehäuse (26) etwas verdrehen, damit Zapfen und Nuten des Bajonettverschlusses ineinander greifen. UVC-Wassergehäuse (26) im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.

Gerät zusammenbauen (Bild W-Y)

Pumpe (28) mit Überwurfmutter am UVC-Wassergehäuse (26) festschrauben. Die Bioflächenelemente (23) und Kiessäcke (24) in die Filter-Unterschale (2) legen. Den Sprudelstein (25) zwischen die Kiessäcke (24) legen. Der Schlauch darf nicht knicken. Filterschäume (3, 22) in die Filter-Unterschale (2) legen. UVC-Vorklärgerät mit Pumpe (20) einsetzen. Filter-Oberschale (1) aufsetzen und auf die Filter-Unterschale (2) drücken, bis die Klammern an der Filter-Unterschale einrasten. **Wichtig:** Anschlussleitung (7) durch die Kabelöffnung an der Filter-Unterschale (2) führen und so verlegen, dass sie nicht gequetscht wird.

Lagern/Überwintern

Bei Frost muss das Gerät deinstalliert werden. Führen Sie eine gründliche Reinigung durch und prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen. Bewahren Sie es in Wasser getaucht oder mit Wasser befüllt und frostfrei auf. Den Stecker nicht überfluten!

Verschleißteile

Die UVC-Lampe, die Filtermedien und der Rotor sind Verschleißteile und unterliegen nicht der Gewährleistung.

Entsorgung

Das Gerät ist gemäß den nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen. Die UVC-Lampe ist gesondert zu entsorgen. Fragen Sie Ihren Fachhändler.

Störungen

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät läuft nicht	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen
Förderleistung bzw. Fontänenhöhe ungenügend oder unregelmäßig, Wasser nicht klar	Durchflussregler zu weit zuge dreht	Durchflussregler einstellen
	Düse verstopft	Düse reinigen
	Zu hohe Druckverluste in den Leitungen	Schlauchlänge und Verbindungsteile auf Minimum reduzieren, Schläuche möglichst gerade verlegen
	Einlassöffnungen verstopft	Gehäuse reinigen
	Filtermedien verschmutzt	Filtermedien reinigen
	Rotor blockiert	Rotor reinigen
	Teich ist extrem verschmutzt	Algen und Blätter aus dem Teich entfernen, Wasser tauschen
Quarzglasrohr ist verschmutzt	UVC-Filter ausbauen und Quarzglasrohr reinigen	
UVC-Lampe leuchtet nicht	UVC-Lampe defekt	UVC-Lampe austauschen
Gerät schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Wassertemperatur zu hoch	Maximale Wassertemperatur von +35° C einhalten

Information about this operating manual

Please read the operating instructions and familiarise yourself with the unit prior to using it for the first time. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Please keep these operating instructions in a safe place! Also hand over the operating instructions when passing the unit on to a new owner. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

Intended use

The Filtral 5000 UVC series, in the following termed unit, is a filter unit with integrated UVC clarifying unit for cleaning normal pond water at a water temperature of +4 to +35 °C. The unit is exclusively intended for private use and may only be employed in ponds with or without fish population. The use in swimming ponds is forbidden.

Use other than that intended

Danger to persons can emanate from this unit if it is not used in accordance with the intended use and in the case of misuse. If used for purposes other than that intended, our warranty and operating permit will become null and void.

CE Manufacturer's Declaration

We declare conformity in the sense of the EC directive, EMC directive (89/336/EEC) as well as the low voltage directive (73/23/EEC). The following harmonised standards apply:

EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Signature: 

Safety information

OASE has manufactured this unit to the current state of the art and the valid safety regulations. Despite of the above, hazards for persons and assets can emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit!

The combination of water and electricity can lead to danger to life and limb, if the unit is incorrectly connected or misused. Do not operate the unit if persons are in the water! Always disconnect the power plugs from all units in the water and from this unit prior to reaching into the water and starting work on the unit! Compare the electrical values of the power supply with those on the type plate on the packaging or on the unit itself. Only operate the unit when plugged into an earthed socket. The latter must have been installed in accordance with the valid national regulations. Ensure that the protective earth wire is led to the unit. Only use electrical equipment, adapters, extension or connection cables with an earthed contact which are approved for outside use. The cross section of power connection cables must not be smaller than the rubber cables identified with H05-RNF. Extension cables must meet DIN VDE 0620. Ensure that the unit is fused for a rated residual current of max. 30 mA via a residual current-operating system (FI or RCD resp.). Keep the power plug and all connection points dry! Protect the connection cable when burying to avoid damage. Electrical installations at garden ponds must meet the international and national regulations valid for installers. Do not carry or pull the unit by the connection cable! Never operate the unit if the cable or housing are defective! Dispose of the entire unit if the cable is damaged, as the latter cannot be replaced individually. Never open the unit or its component parts, unless this is explicitly mentioned in the operating instructions. Never carry out technical changes to the unit. Only use spare parts meeting the quoted specifications and original accessories. Only allow **OASE** authorised customer service outlets to perform repairs. For your own safety, consult a qualified electrician if you have questions or encounter problems!

Attention! Dangerous ultra-violet radiation.

The radiation of the UVC lamp, even in small doses, is dangerous for eyes and skin! Never operate the UVC lamp in a defective housing or outside of the housing.

Assembly and installation (Figures A-I)

Connecting the venting pump – option (figures A-D)

If you wish to enrich the water with additional oxygen, connect the venting pump (Aqua Oxy) prior to installing the unit. The Aqua Oxy scope of delivery includes the aeration stone and the hose.

Opening the filter housing (Figures A,B): Pull the clamps on both sides of the bottom strainer casing (2) to the side and lift off the top strainer casing (1). Remove the foam filter (3).

Connect the aeration stone (figure C): Inside the housing, connect the aeration stone (25) with a section of the hose (4) to the air connector (5) and place the aeration stone (25) between the gravel bags (24). Ensure that the hose is not kinked. Connect the aeration pump (Aqua Oxy) to the air connector (5) outside of the housing. Read the aeration pump documentation.

Close the filter housing (figure D): Place the foam filter (3) in the bottom strainer casing (2). Attach the top strainer casing (1) and press it onto the bottom strainer casing (2) until the clamps engage in the bottom strainer casing. **Im-**

portant: Lead the connection cable (7) through the cable opening in the bottom strainer casing (2) and route the cable such that pinching is avoided.

Assembling the unit (Figure E)

Assemble the reduction element (13), branch valve (12), nozzle tube (11) with the clamping screw (10), nozzle mounting (9) and nozzle insert (8), then screw the assembly on the connection thread of the UVC water housing (26) including the sealing ring (14). The fountain height and shape depend on the nozzle insert (8) used.

If required, connect an additional hose for features or a water course to the second separately regulated connection of the branch valve (12). For this purpose, screw the reduction element (15) and the stepped hose adapter (16) on the connection point of the branch valve (12).

Set-up the unit

Place the unit in the pond on a horizontal, firm and sludge free ground and ensure that it is completely covered by water.

Inserting the nozzle tube (Figures F-H)

Pull the nozzle tube (11) to the desired length. Undo the clamping screw (10), vertically align the nozzle tube (11) and fasten the clamping screw (10) hand tight.

Adjust the fountain height by means of the regulator (18). Set the water quantity for the second connection point by means of the regulator (17).

Switching on / switching off (Figure I)



Attention! Dangerous electrical voltage.

If cables or components are defective, unit components and pond water can carry dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury by electrocution.

Protective measures: Disconnect the power plug (19) prior to reaching into the water and commencing work.

Never operate the unit without water or without pump filter!

In the event of overheating, a fitted temperature monitor switches the UVC lamp off automatically, the lamp automatically switches on again once it has cooled down.

The unit switches on automatically when power connection is established.

Switching on: Plug the power plug (19) into the socket.

Switching off: Disconnect the power plug (19).

Cleaning and maintenance, changing the UVC lamp (Figures J-Y)



Attention! Dangerous electrical voltage.

If cables or components are defective, unit components and pond water can carry dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury from electrocution.

Protective measures: Disconnect the power plug (Figure I, 19) prior to reaching into the water and commencing work.

Opening the filter housing (Figures J-L):

Unscrew the stepped hose adapter (16) prior to removing the branch valve (12). Pull the clamps on both sides of the bottom strainer casing (2) to the side and lift off the top strainer casing (1). Remove the UVC clarifying unit including pump (20), foam filters (3, 22), bio surface elements (23) and gravel bags (24). When the aeration stone (25) is connected, put it to the side. Clean the bottom strainer casing (2) and the top strainer casing (1) with clear water using a brush. Wash out foam filters (3, 22), bio-surface elements (23) and gravel bags (24) under running water. Do not use chemical cleaning agents as they would kill the micro-organisms in the different filter media. At the beginning, this entails a reduced filter capacity.

Cleaning the pump (Figures M, N)

Unscrew the pump (28) from the UVC water housing (26). Unscrew the pump lid (27) by turning counter-clockwise (bayonet closure), then remove the rotor (29) Clean all components using clean water and a brush. After cleaning the pump, reassemble in the reverse order.

Cleaning the UVC clarifying unit (Figures O, P)

Note: A safety switch prevents switching on the UVC lamp as long as the housing is removed.

In the UVC water housing (26), the unit head (31) is fastened by means of a bayonet closure. Press on the engagement lug (30) at the unit head (31), turn the unit head (31) counter-clockwise and carefully pull it out of the UVC water housing (26). Clean the UVC water housing (26) under running water. Check the quartz glass (33) for damage and clean its outer face with a moist cloth.

Replacing the UVC lamp (Figures P-T):

For an optimum filter performance, we recommend to replace the UVC lamp after approx. 8000 operating hours.

Important: Only use lamps the identification and capacity data of which correspond to the information on the type plate.

Remove the self-tapping screw (32). Unscrew the clamping screw (34) from the unit head (31) by turning counter-clockwise. Pull off the quartz glass (33) including the O ring (35) by exerting a slight rotary movement. Pull out the UVC lamp (36) and replace. Check the quartz glass (33) and the O ring (35) for damage. Insert the quartz glass (33) including the O ring (35) against the stop in the unit head (31). Tighten the clamping screw (34) clockwise up to the stop. Turn in and tighten the self-tapping screw (32).

Assembly of the UVC clarifying unit (Figures U, V)

Check the O ring (37) at the unit head (31) for damage. Place the O ring (37) on the recess at the unit head (31), then carefully push the UVC water housing (26) against the stop on the unit head (31) by applying light pressure. While doing so, slightly turn the UVC water housing (26) to ensure that the tenons and the grooves of the bayonet closure intermesh. Turn the UVC water housing (26) clockwise up to the stop.

Assembly of the unit (Figure W-Y)

Tighten the pump (28) at the UVC water housing (26) using the union nut. Place the bio surface element (23) and gravel bags (24) in the bottom strainer casing (2). Place the aeration stone (25) between the gravel bags (24). Ensure that the hose is not kinked. Place the foam filters (3, 22) in the bottom strainer casing (2). Insert the UVC clarifying unit including the pump (20). Attach the top strainer casing (1) and press it onto the bottom strainer casing (2) until the clamps engage in the bottom strainer casing. **Important:** Lead the connection cable (7) through the cable opening in the bottom strainer casing (2) and route the cable such that pinching is avoided.

Storage/Over-wintering

Remove the unit at temperatures below zero degrees centigrade. Thoroughly clean and check the unit for damage. Store the unit immersed in water or filled with water at a frost-free place. Do not flood the power plug!

Wearing parts

The UVC lamp, the different filters and the rotor are wear parts and are excluded from the warranty.

Disposal

Dispose of the unit in accordance with the national legal regulations. The UVC lamp needs special disposal. Ask your specialist dealer.

Malfunctions

Malfunction	Cause	Remedy
The unit is not operating	No mains voltage	Check mains voltage
Delivery or fountain height insufficient or not consistent, cloudy water	Flow regulator excessively throttled	Set flow regulator
	Nozzle blocked	Clean nozzle
	Excessive pressure losses in the hoses	Reduce hose length and connecting parts to a minimum, route hoses as straight as possible
	Intake openings blocked	Clean housing
	Filters clogged	Clean filters
	Rotor blocked	Clean rotor
	Pond extremely dirty	Remove algae and leaves from the pond, perform a partial water change
	Quartz glass tube soiled	Remove UVC filter and clean the quartz glass tube
UVC lamp does not light up	UVC lamp defective	Replace the UVC lamp
Unit switches off after a short running period	Water temperature too high	Note maximum water temperature of +35°

Remarques concernant cette notice d'emploi

Avant la première utilisation, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Respecter impérativement les indications de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Prière de conserver soigneusement cette notice d'emploi ! Lors d'un changement de propriétaire, transmettre également cette notice d'emploi. Tous les travaux effectués avec cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

Utilisation conforme à la finalité

La série Filtral 5000 UVC, appelée par la suite « appareil », est une unité filtrante avec un appareil de préclarification à UVC intégré pour le nettoyage de l'eau normale d'étangs, pour des températures comprises entre +4°C et + 35 °C. L'appareil est exclusivement prévu à des fins privées dans des bassins avec ou sans poissons. Il est interdit de l'utiliser dans des piscines naturelles.

Utilisation non conforme à la finalité

En cas d'utilisation non conforme à la finalité et de manipulation non appropriée de cet appareil, des risques pour les personnes peuvent en résulter. Toute utilisation non conforme à la finalité entraîne l'annulation de notre responsabilité ainsi que de l'autorisation d'exploitation générale.

Déclaration du fabricant CE

Nous déclarons la conformité par rapport à la directive CE concernant la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE) ainsi que par rapport à la directive basse tension (73/23/CEE). Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées : EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Signature: 

Indications de sécurité

La société **OASE** a construit cet appareil selon l'état actuel des connaissances techniques et les consignes de sécurité en vigueur. Toutefois des dangers pour les personnes et les biens peuvent émaner de cet appareil lorsque celui-ci est utilisé de manière non appropriée voire non conforme à sa finalité ou lorsque les informations de sécurité ne sont pas respectées.

Pour des raisons de sécurité, les enfants et les mineurs de moins de 16 ans ainsi que les personnes n'étant pas en mesure de reconnaître les dangers ou n'ayant pas pris connaissance de cette notice d'emploi ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil !

La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des dangers sérieux pour la santé et la vie des personnes lors d'une utilisation avec des raccordements non conformes ou une utilisation inappropriée. Ne pas utiliser l'appareil lorsque des personnes se trouvent dans l'eau ! Toujours retirer la prise de secteur de tous les appareils se trouvant dans l'eau et de cet appareil avant tout contact avec l'eau et avant de procéder à des travaux sur cet appareil ! Comparer les données électriques du réseau d'alimentation avec celles indiquées sur la plaque signalétique de l'emballage ou sur l'appareil. Utiliser cet appareil uniquement sur une prise de courant équipée d'un contact de mise à la terre. Cette dernière devra être installée selon les règlements nationaux en vigueur. Prière de s'assurer que la prise de terre soit connectée jusqu'à l'appareil. N'employer que des installations, des adaptateurs, des conduites de prolongement et de raccordement avec contact de mise à la terre, réservés à une utilisation en extérieur ! Les câbles de raccordement au secteur ne doivent pas présenter une section inférieure à celle des câbles souples sous caoutchouc portant l'identification H05 RNF. Les lignes de rallonge doivent être conformes à DIN VDE 0620. S'assurer que l'installation électrique (FI, voire RCD) est équipée d'une protection différentielle de 30 mA maximum. Maintenir la fiche de secteur et tous les points de raccordement au sec ! Protéger le câble de raccordement afin qu'il ne soit pas endommagé. Les installations électriques des étangs de jardins doivent correspondre aux règlements d'installation internationaux et nationaux. Ne pas porter ni tirer l'appareil par le câble de raccordement ! Ne pas utiliser l'appareil avec un câble ou un carter défectueux ! Un remplacement de la ligne de raccordement au réseau est impossible, recycler l'appareil en cas d'endommagements de la ligne ! Ne jamais ouvrir l'appareil ou des parties y appartenant si cela n'est pas expressément indiqué dans la notice d'emploi. Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil. N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine conformément aux spécifications indiquées. Ne faire effectuer les réparations que par **OASE** ou le SAV autorisé. En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien et ce, pour votre propre sécurité !

Attention ! Rayonnement ultraviolet dangereux !

Le rayonnement de la lampe UVC est dangereux pour les yeux et la peau même à faibles doses ! Ne jamais utiliser la lampe UVC dans un carter défectueux ou en dehors du carter.

Montage et mise en place (figure A-I)

Raccordement de la pompe à air – option (figure A-D)

Pour enrichir l'eau en oxygène complémentaire, raccorder impérativement la pompe à air (Aqua Oxy) avant de monter l'appareil. Le diffuseur et le tuyau flexible font partie de la livraison de l'Aqua Oxy.

Ouvrir le carter du filtre (figure A, B) : tirer latéralement sur les fixations sur les deux côtés de la coque inférieure du filtre (2) et soulever la coque supérieure du filtre (1). Retirer la mousse filtrante (3).

Raccorder le diffuseur (figure C) : dans le carter, raccorder le diffuseur (25) à l'élément de raccordement à l'air (5) avec un morceau de tuyau (4) et placer le diffuseur (25) entre les sacs de gravier (24). Éviter de plier le tuyau. Raccorder la pompe à air (Aqua Oxy) sur l'élément de raccordement à l'air (5) à l'extérieur du carter. Lire la documentation sur la pompe à air.

Fermer le carter du filtre (figure D) : placer la mousse filtrante (3) dans la coque inférieure du filtre (2). Placer la coque supérieure du filtre (1) et effectuer une pression sur la coque inférieure du filtre (2) jusqu'à ce que les fixations sur la coque inférieure du filtre soient encliquetées. **Important** : faire passer le câble de raccordement (7) par l'ouverture prévue sur la coque inférieure du filtre (2) et le poser de façon à ce qu'il ne soit pas écrasé.

Montage de l'appareil (figure E)

Assembler le réducteur (13), la soupape d'embranchement (12), le tuyau d'ajutage (11) avec la vis de serrage (10), le logement d'ajutage (9) et l'ajutage (8) et visser le tout avec le joint d'étanchéité (14) sur le filetage de raccordement du carter d'eau UVC (26). La hauteur et la forme du jet dépendent de l'ajutage utilisé (8).

Raccorder également sur la deuxième sortie, réglable séparément, de la soupape d'embranchement (12), un tuyau supplémentaire pour des gargouilles de bassin ou un petit cours d'eau. A cet effet, visser le réducteur (15) et l'embout à étages (16) sur la sortie de la soupape d'embranchement (12).

Mise en place de l'appareil

Mettre en place l'appareil en position horizontale dans l'étang, et ce, sur une surface stable et exempte de vase, de manière à ce qu'il soit totalement immergé.

Nettoyage du tuyau d'ajutage (figure F-H)

Tirer sur le tuyau d'ajutage (11) pour lui donner la longueur voulue. Desserrer la vis de serrage (10), placer le tuyau d'ajutage (11) en position verticale et serrer fermement à la main la vis de serrage (10).

Régler la hauteur du jet à l'aide du régulateur (18). Régler le débit d'eau pour la deuxième sortie à l'aide du régulateur (17).

Mise en circuit / mise hors circuit (figure I)



Attention ! Tension électrique dangereuse.

Des conduites ou des éléments de construction défectueux risquent d'entraîner une mise sous tension de parties de l'appareil et de l'eau du bassin.

Conséquences éventuelles : mort ou blessures graves par électrocution.

Mesures de protection : toujours retirer la fiche de secteur (19) de l'appareil avant tout contact avec l'eau et avant de procéder à des travaux.

Ne jamais utiliser l'appareil sans débit d'eau ou sans filtre de pompe.

Un contrôleur de température intégré coupe automatiquement la lampe UVC en cas de surchauffe et la rallume automatiquement après refroidissement.

L'appareil se met automatiquement en marche dès que la connexion avec le réseau est établie.

Mise en circuit : brancher la fiche de secteur (19) dans la prise de courant.

Mise hors circuit : retirer la fiche de secteur (19).

Nettoyage et entretien, remplacement de la lampe UVC (figure J-Y)



Attention ! Tension électrique dangereuse.

Des conduites ou des éléments de construction défectueux risquent d'entraîner une mise sous tension de parties de l'appareil et de l'eau du bassin.

Conséquences éventuelles : mort ou blessures graves par électrocution.

Mesures de protection : toujours retirer la fiche de secteur (figure I, 19) de l'appareil avant tout contact avec l'eau et avant de procéder à des travaux.

Ouvrir le carter du filtre (figure J-L)

Dévisser tout d'abord l'embout à étages (16), puis la soupape d'embranchement (12). Tirer latéralement sur les fixations sur les deux côtés de la coque inférieure du filtre (2) et soulever la coque supérieure du filtre (1). Retirer l'appareil de préclarification à UVC avec la pompe (20), les mousses filtrantes (3, 22), les éléments biologiques (23) et les sacs de gravier (24). Placer sur le côté le diffuseur éventuellement raccordé (25). Nettoyer la coque inférieure du filtre (2) et la coque supérieure du filtre (1) à l'eau claire et avec une brosse. Rincer les mousses filtrantes (3, 22), les éléments biologiques (23) et les sacs de gravier (24) à l'eau courante. N'utiliser aucun produit chimique de nettoyage, le cas contraire entraîne la destruction des micro-organismes dans les éléments filtrants. Dans ce cas, les performances de filtration seraient initialement réduites.

Nettoyage de la pompe (figure M, N)

Dévisser la pompe (28) du carter d'eau UVC (26). Dévisser le couvercle de la pompe (27) dans le sens anti-horaire (fermeture à baïonnette) et retirer le rotor (29). Nettoyer toutes les pièces à l'eau claire et avec une brosse. À la suite du nettoyage, remonter la pompe dans le sens inverse.

Nettoyage de l'appareil de préclarification à UVC (figure O, P)

Remarque : en raison d'un interrupteur de sécurité, il n'est pas possible de mettre la lampe UVC en circuit lorsque le carter est retiré.

La tête de l'appareil (31) est fixée dans le carter d'eau UVC par une fermeture à baïonnette (26). Appuyer sur la languette de verrouillage (30) sur la tête de l'appareil (31), tourner la tête de l'appareil (31) dans le sens anti-horaire et la retirer prudemment du carter d'eau UVC (26). Nettoyer le carter d'eau UVC (26) à l'eau courante. Nettoyer l'extérieur du verre à quartz (33) avec un chiffon humide et vérifier la présence éventuelle de dommages.

Remplacement de la lampe UVC (figure P-T)

Pour un rendement de filtrage optimal, il est nécessaire de remplacer la lampe UVC après environ 8000 heures de service.

Important : n'employer que des lampes dont la désignation et la puissance correspondent aux indications fournies sur la plaque signalétique.

Dévisser et retirer la vis Parker (32). Dévisser dans le sens anti-horaire la vis de serrage (34) de la tête de l'appareil (31). En exerçant un léger mouvement de rotation, retirer le verre à quartz (33) avec le joint torique (35). Retirer et remplacer la lampe UVC (36). Vérifier que le verre à quartz (33) et le joint torique (35) ne soient pas endommagés. Insérer le verre à quartz (33) avec le joint torique (35) jusqu'à la butée dans la tête d'appareil (31). Tourner la vis de serrage (34) dans le sens horaire jusqu'à la butée. Introduire et serrer à fond la vis Parker (32).

Assemblage de l'appareil de préclarification à UVC (figure U, V)

Vérifier que le joint torique (37) sur la tête de l'appareil (31) ne soit pas endommagé. Placer le joint torique (37) sur le rebord de la tête de l'appareil (31) et pousser prudemment et avec une légère pression le carter d'eau UVC jusqu'à la butée sur la tête de l'appareil (31). Pendant cette procédure, positionner le carter d'eau UVC (26) de manière à ce que les ergots et les rainures du verrouillage à baïonnette s'engagent l'un dans l'autre. Tourner le carter d'eau UVC (26) dans le sens horaire jusqu'à la butée.

Assemblage de l'appareil (figure W-Y)

Visser la pompe (28) à fond avec l'écrou de raccordement sur le carter d'eau UVC (26). Placer les éléments biologiques (23) et les sacs de gravier (24) dans la coque inférieure du filtre (2). Placer le diffuseur (25) entre les sacs de gravier (24). Éviter de plier le tuyau. Placer les mousses filtrantes (3, 22) dans la coque inférieure du filtre (2). Placer l'appareil de préclarification à UVC avec la pompe (20). Placer la coque supérieure du filtre (1) et effectuer une pression sur la coque inférieure du filtre (2) jusqu'à ce que les fixations sur la coque inférieure du filtre soient encliquetées.

Important : faire passer le câble de raccordement (7) par l'ouverture prévue sur la coque inférieure du filtre (2) et le poser de façon à ce qu'il ne soit pas écrasé.

Stockage/Entreposage pour l'hiver

Il est nécessaire de retirer l'appareil en cas de gel. Effectuer un nettoyage approfondi et contrôler la présence éventuelle de dommages sur l'appareil. Le conserver immergé dans l'eau ou rempli d'eau et à l'abri du gel. La prise ne doit pas se trouver sous l'eau !

Pièces d'usure

La lampe UVC, les éléments filtrants et le rotor sont des pièces d'usure et ne sont pas couvertes par la garantie.

Recyclage

Recycler l'appareil conformément aux réglementations nationales légales en vigueur. La lampe UVC doit être recyclée séparément. Adressez-vous à votre distributeur spécialisé.

Problèmes

Dérangement	Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas	Aucune tension de secteur	Vérifier la tension de secteur
La capacité de refoulement ou la hauteur du jet d'eau sont insuffisantes ou irrégulières L'eau n'est pas claire	Le débit au niveau du régulateur de débit est trop important	Régler le régulateur de débit
	L'ajutage est bouché	Nettoyer l'ajutage
	Pertes de pression trop importantes dans les conduites	Réduire au minimum la longueur des tuyaux et les éléments de connexion, et poser si possible le tuyau bien droit
	Ouvertures d'admission bouchées	Nettoyer le carter
	Éléments filtrants encrassés	Nettoyer les éléments filtrants
	Le rotor est bloqué	Nettoyer le rotor
	L'étang est extrêmement pollué	Retirer les algues et les feuilles du bassin, remplacer l'eau
	Le tube en verre à quartz est sale	Démonter le filtre UVC et nettoyer le tube en verre à quartz
La lampe UVC ne fonctionne pas	La lampe UVC est défectueuse	Remplacer la lampe UVC
L'appareil s'arrête après une courte période	La température de l'eau est trop élevée	Maintenir la température maximale de l'eau de + 35°C

Opmerkingen over deze gebruiksaanwijzing

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet u de gebruiksaanwijzing doorlezen en vertrouwd raken met het apparaat. Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsinstructies.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Als u het apparaat koopt, moet u de gebruiksaanwijzing ook aan de nieuwe eigenaar geven. Alle werkzaamheden met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

Beoogd gebruik

De serie Filtral 5000 UVC, hierna 'het apparaat' genoemd, is een filtereenheid met geïntegreerd UVC-voorzuierversapparaat, voor het reinigen van normaal vijverwater met een watertemperatuur van +4 tot +35 °C. Dit apparaat is alleen geschikt voor privégebruik en mag uitsluitend worden gebruikt voor het reinigen van tuinvijvers met of zonder visbestand. Toepassing in zwembadvisvijvers is verboden.


Ondoelmatig gebruik

Bij ondoelmatig gebruik en onoordeelkundige omgang met het apparaat kan het apparaat gevaarlijk zijn voor personen. In geval van ondoelmatig gebruik vervalt onze aansprakelijkheid alsook de algemene typegoedkeuring.

CE-fabrikantverklaring

In de betekenis van de EG-Richtlijn EMC-Richtlijn (89/336/EEG) alsook van de Laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG) verklaren wij de conformiteit. De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast:

EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Handtekening: 

Veiligheidsinstructies

De firma **OASE** heeft dit apparaat gebouwd volgens de huidige stand der techniek en de bestaande veiligheidsvoorschriften. Toch kan dit apparaat gevaar opleveren voor personen en goederen, indien deze op onoordeelkundige c.q. ondoelmatige wijze gebruikt worden of als de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd.

Kinderen en jongeren onder de 16 jaar alsook personen, die mogelijke gevaren niet kunnen inschatten of die niet op de hoogte zijn van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing, mogen dit apparaat om veiligheidsredenen niet gebruiken!

De combinatie van water en elektriciteit kan in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of onoordeelkundig gebruik levensgevaarlijk zijn. Gebruik het apparaat niet als er zich personen in het water bevinden! Trek voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert of voordat u in aanraking komt met het water altijd de stekkers van dit apparaat en van alle apparaten en die zich in het water bevinden uit het stopcontact! Vergelijk de elektrische gegevens van de stroomtoevoer met het typeplaatje op de verpakking c.q. op het apparaat. Gebruik het apparaat uitsluitend in combinatie met een contactdoos met randaarde. Deze moet conform de geldende nationale voorschriften zijn aangebracht. Zorg er voor dat de aarding doorloopt tot in het apparaat. Gebruik uitsluitend installaties, adapters, verleng- of aansluitkabels met randaarde die goedgekeurd zijn voor gebruik buitenshuis. De diameter van stroomkabels mag niet kleiner zijn dan die van rubberen slangleidingen die de afkorting H05-RNF dragen. Verlengkabels moeten voldoen aan DIN VDE 0620. Zorg er voor dat het apparaat beveiligd is met een lekstroombeveiliging (FI, c.q. RCD) voor een gemeten lekstroom van maximaal 30 mA. Houd de stekker en alle aansluitpunten droog! Leg de aansluitkabel beschermd aan, zodat beschadigingen uitgesloten zijn. Elektrische installaties aan tuinvijvers moeten voldoen aan de internationale en nationale installateursvoorwaarden. Draag of trek het apparaat niet aan de kabel! Als de kabel of de behuizing defect is, mag het apparaat niet worden gebruikt! De voedingskabel kan niet worden vervangen. Als de kabel beschadigd is, moet het apparaat tot afval worden verwerkt! Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen ervan nooit open tenzij daar in de gebruiksaanwijzing uitdrukkelijk op wordt gewezen. Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan. Gebruik alleen onderdelen die voldoen aan de aangegeven specificaties en originele reserveonderdelen. Laat reparaties uitsluitend door **OASE** of door bevoegde serviceafdelingen verrichten. Als u vragen of moeilijkheden mocht hebben, neem dan voor uw eigen veiligheid contact op met een vakkundige electricien!

Let op! Gevaarlijke ultraviolette straling.

De straling van de UVC-lamp is ook in lage doseringen gevaarlijk voor de ogen en de huid! Gebruik de UVC-lamp nooit in een defecte behuizing of buiten de behuizing.

Montage en plaatsing (afb. A-I)

Aansluiten beluchtingspomp – optie (afb. A-D)

Als u het water tevens met zuurstof wilt verrijken, moet u, voordat u het apparaat monteert, de beluchtingspomp (Aqua Oxy) aansluiten. Sproeisteen en slang zijn bij de levering van de Aqua Oxy inbegrepen.

Openen van het filterhuis (afb. A, B): Trek aan beide kanten de klemmen op de onderste filterkorf (2) opzij en til de bovenste filterkorf (1) er naar boven toe af. Neem het filterschuim (3) uit.

Het aansluiten van de sproeisteen (afb. C): sluit binnen de behuizing de sproeisteen (25) met een stuk slang (4) op het luchtaansluitstuk (5) aan en leg de sproeisteen (25) tussen de kiezelzakken (24). De slang mag niet geknikt worden. Sluit de beluchtingspomp (Aqua Oxy) buiten de behuizing aan op het luchtaansluitstuk (5). Lees de documentatie die betrekking heeft op de beluchtingspomp.

Het sluiten van het filterhuis (afb. D): leg het filterschuim (3) in de onderste filterschaal (2). Zet de bovenste filterschaal (1) erop en druk het op de onderste (2), tot de klemmen op de onderste filterschaal vastklikken. **Belangrijk:** leid de stroomkabel (7) door de kabelopening van de onderste filterschaal (2) en leg hem zo dat hij niet bekneld kan raken.

Montage van het apparaat (afb. E)

Assembleer verloopstuk (13), omleidingsklep (12), straalbuis (11) met klemschroef (10), sproeierhouder (9) en sproeierinzetstuk (8) en schroef ze met de afdichtingsring (14) op de schroefdraadaansluiting van het UVC-waterreservoir (26). Hoogte en vorm van de fonteinen zijn afhankelijk van de gebruikte sproeier (8).

Sluit eventueel op de tweede, apart regelbare uitgang van de omleidingsklep (12) tevens een slang voor waterspuwende figuren of voor een beekloop aan. Schroef daartoe het verloopstuk (15) en de reductieslangpilaar (16) op de uitgang bij de omleidingsklep (12).

Het plaatsen van het apparaat

Zet het apparaat zo horizontaal mogelijk op een vaste, slibvrije ondergrond in de vijver, zodat het volledig met water bedekt is.

Afstellen van de straalbuis (afb. F-H)

Trek de straalbuis (11) uit, tot deze de gewenste lengte heeft. Draai de klemschroef (10) los, breng de straalbuis (11) verticaal in de juiste stand en draai de klemschroef (10) handvast aan.

Stel de hoogte van de fontein in met de regelaar (18). Stel het waterdebiet voor de tweede lozing met de regelaar (17) in.

In- en uitschakelen (afb. I)



Let op! Gevaarlijke elektrische spanning!

Bij defecte bekabeling of componenten kan er gevaarlijke elektrische spanning komen te staan op (delen van) apparaten en/of vijverwater.

Mogelijke gevolgen: ernstig letsel of zelfs overlijden door elektrische schokken.

Veiligheidsmaatregelen: neem de stekker (19) uit de contactdoos voordat u in het water grijpt of werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.

Gebruik het apparaat nooit zonder dat er water doorheen stroomt of zonder pompfilter.

Een ingebouwde temperatuursensor schakelt de UVC-lamp in geval van oververhitting automatisch uit; als de UVC-lamp weer is afgekoeld, wordt ze automatisch ingeschakeld.

Het apparaat schakelt zichzelf automatisch in als de elektrische aansluiting tot stand wordt gebracht.

Inschakelen: steek de netstekker (19) in de contactdoos.

Uitschakelen: trek de stekker (19) uit het stopcontact.

Reiniging en onderhoud, vervangen van de UVC-lamp (afb. J-Y)



Let op! Gevaarlijke elektrische spanning!

Bij defecte bekabeling of componenten kan er gevaarlijke elektrische spanning komen te staan op (delen van) apparaten en/of vijverwater.

Mogelijke gevolgen: ernstig letsel of zelfs overlijden door elektrische schokken.

Veiligheidsmaatregelen: neem de stekker (afb. I) uit de contactdoos voordat u in het water grijpt of werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.

Openen van het filterhuis (afb. J-L)

Schroef eerst de reductieslangpilaar (16), daarna de omleidingsklep (12) eraf. Trek aan beide kanten de klemmen op de onderste filterkorf (2) opzij en til de bovenste filterkorf (1) er naar boven toe af. Neem het UVC-voorzuierversapparaat incl. pomp (20), het filterschuim (3, 22), de biologische filterelementen (23) en de kiezelzakken (24) uit. Leg de eventueel aangesloten sproeisteen (25) opzij. Reinig de onderste (2) en bovenste (1) filterschaal met behulp van schoon water en een borstel. Spoel filterschuim (3, 22), biologische filterelementen (23) en kiezelzakken (24) onder stromend water uit. Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen, omdat deze de micro-organismen in het filtermedium doden. Dit zorgt ervoor dat de filterwerking aanvankelijk minder goed is.

Het reinigen van de pomp (afb. M en N)

Schroef de pomp (28) van het UVC-waterreservoir (26). Draai het deksel van de pomp (27) tegen de wijzers van de klok in open (bajonetsluiting) en neem de rotor (29) er uit. Reinig alle delen met schoon water en een borstel. Zet na het reinigen de pomp in omgekeerde volgorde weer in elkaar.

Reiniging van het UVC-voorzuierversapparaat (afb. O en P)

Opmerking: een veiligheidsschakelaar zorgt ervoor dat de UVC-lamp niet kan worden ingeschakeld als de behuizing verwijderd is.

De kop van het apparaat (31) is met een bajonetsluiting in het UVC-waterreservoir (26) bevestigd. Druk de pal op de kop (31) van het apparaat in, draai de kop (31) van het apparaat linksom en trek hem voorzichtig uit de het UVC-waterreservoir (26). Reinig het UVC-waterreservoir (26) onder stromend water. Controleer het kwartsglas (33) op beschadigingen en reinig het aan de buitenkant met een vochtige doek.

Vervangen van de UVC-lamp (afb. P-T)

Voor een optimale filterwerking moet u de UVC-lamp na ca. 8000 bedrijfsuren vervangen.

Belangrijk: gebruik alleen lampen waarvan de omschrijving en het vermogen overeenkomen met die op het typeplaatje.

Draai de plaatschroef (32) eruit. Draai de klemschroef (34) linksom van de kop van het apparaat (31). Trek het kwartsglas (33) met de O-ring (35) er met een lichte draaibeweging af. Trek de UVC-lamp (36) eruit en vervang deze. Controleer O-ring (33) en kwartsglas (35) op beschadigingen. Steek het kwartsglas (33) met de O-ring (35) tot aanslag in de kop (31) van het apparaat. Draai de klemschroef (34) met de wijzers van de klok mee tot aanslag vast. Draai de plaatschroef (32) erin en vast.

Assembleren van het UVC-voorzuierversapparaat (afb. U en V)

Controleer de O-ring (37) op de kop (31) van het apparaat op beschadigingen. Plaats de O-ring (37) op de aanzet op de kop van het apparaat (31) en schuif het UVC-waterreservoir (26) voorzichtig en onder lichte druk tot aanslag op de kop van het apparaat (31). Verdraai daarbij het UVC-waterreservoir (26) een beetje, zodat de palen en groeven van de bajonetsluiting in elkaar grijpen. Draai het UVC-waterreservoir (26) met de wijzers van de klok mee tot aanslag.

In elkaar zetten van het apparaat (afb. W-Y)

Schroef het pomphuis (28) met de wartelmoer vast op het UVC-waterreservoir (26). Die Bioflächenelemente (23) und Kiessäcke (24) in die Filter-Unterschale (2) legen. Leg de sproeisteen (25) tussen de kiezelzakken (24). De slang mag niet geknikt worden. Leg het filterschuim (3, 22) in de onderste filterschaal (2). Plaats het UVC-voorzuierversapparaat met pomp (20). Zet de bovenste filterschaal (1) erop en druk het op de onderste (2), tot de klemmen op de onderste filterschaal vastklikken. **Belangrijk:** leid de stroomkabel (7) door de kabelopening van de onderste filterschaal (2) en leg hem zo dat hij niet bekneld kan raken.

Opslaan en overwinteren

Bij vorst moet u het apparaat uit elkaar nemen. Maak het apparaat grondig schoon en controleer het op beschadigingen. Bewaar het ondergedompeld in of gevuld met water, op een vorstvrije plaats. Laat de stekker niet overstromen!

Niet-slijtvaste onderdelen

De UVC-lamp, het filtermedium en de rotor zijn niet-slijtvaste onderdelen en vallen niet onder de garantie.

Tot afval verwerken

Het apparaat dient volgens de nationale wettelijke bepalingen tot afval te worden verwerkt. De UVC-lamp moet u apart tot afval verwerken. Neem voor vragen contact op met uw vakhandel.

Storingen

Storing	Oorzaak	Remedie
Het apparaat loopt niet	Geen netspanning	Controleer de netspanning
Wateropbrengst of fonteinhoogte onvoldoende of onregelmatig Water niet helder	Debietregeling te ver dichtgedraaid	Debietregeling instellen
	Sproeier verstopt	Reinig de sproeier
	Te veel drukverlies in de leidingen	Gebruik een minimale slanglengte en zo weinig mogelijk verloopstukken, leg de slang zo recht mogelijk uit.
	Inlaatopeningen verstopt	Behuizing reinigen
	Filtermedium verontreinigd	Filtermedia reinigen
	Rotor geblokkeerd	Reinig de rotor
	Vijver extreem vervuild	Verwijder algen en bladeren uit de vijver, ververs het water.
De kwartsglazen buis is verontreinigd.	Verwijder het UVC-filter en reinig de kwartsglazen buis.	
De UVC-lamp brandt niet.	UVC-lamp defect	Vervang de UVC-lamp.
Apparaat schakelt na korte tijd uit	Watertemperatuur te hoog	Zorg dat de maximale watertemperatuur van +35 °C niet overschreden wordt.

Indicaciones sobre este manual de instrucciones de uso

Antes de utilizar por primera vez el equipo lea las instrucciones de uso y familiarícese con el mismo. Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo.

Guarde cuidadosamente estas instrucciones de uso. Entregue estas instrucciones de uso al nuevo propietario en caso de cambio de propietario. Todos los trabajos con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

Uso conforme a lo prescrito

La serie de construcción Filtral 5000 UVC, denominada a continuación equipo, es una unidad de filtraje con equipo preclarificador UVC integrado para limpiar el agua de estanque normal con una temperatura del agua de +4 a +35 °C. El equipo sólo está concebido para el uso privado y se debe emplear exclusivamente en estanques con o sin peces. Está prohibido emplear el equipo en estanques de natación.

Uso no conforme a lo prescrito

En caso de un uso no conforme a lo prescrito y un tratamiento inadecuado puede poner en peligro el equipo las personas. En caso de un uso no conforme a lo prescrito expira nuestra garantía así como el permiso de servicio general.

Declaración del fabricante CE

Declaramos la conformidad en el sentido de la directiva CE relacionada con la compatibilidad electromagnética (89/336/CEE) así como la directiva de baja tensión (73/23/CEE). Se emplearon las siguientes normas armonizadas:

EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Firma: 

Indicaciones de seguridad

La empresa **OASE** construyó este equipo conforme al nivel actual de la técnica y las prescripciones de seguridad aplicables. No obstante puede ser el equipo una fuente de peligro para las personas y los valores materiales, si el mismo no se emplea adecuadamente y/o conforme al uso previsto o si no se observan las indicaciones de seguridad.

Por razones de seguridad no deben usar este equipo niños, jóvenes menores de 16 años ni personas que no estén en condiciones de reconocer los peligros o que no se hayan familiarizado con estas instrucciones de servicio.

En caso de contacto con agua y electricidad puede conllevar una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada a graves peligros para el cuerpo y la vida. No utilice el equipo cuando hayan personas en el agua. Antes de tocar el agua y ejecutar trabajos en el equipo saque siempre la clavija de red de todos los equipos que se encuentran en el agua y también de este equipo. Compare los datos eléctricos de la alimentación de corriente con los datos en la placa de datos técnicos del embalaje o equipo. Opere sólo el equipo conectado a un tomacorriente con contacto de puesta a tierra. Éste tiene que estar montado conforme a las prescripciones nacionales vigentes. Asegure que el conductor de puesta a tierra conduzca directamente hasta el equipo. Emplee sólo instalaciones, adaptadores, líneas de extensión o de conexión con contacto de seguridad que estén autorizados para el uso exterior. La sección de las líneas de conexión a la red no debe ser más pequeña que la de los cables protegidos por goma con el símbolo H05-RNF. Las líneas de prolongación tienen que cumplir la norma DIN VDE 0620. Asegure que el equipo esté protegido con un dispositivo de protección (FI o RCD) contra corriente de fuga máxima asignada de 30 mA. Mantenga secos la clavija de red y todos los puntos de conexión. Coloque la línea de conexión protegida para que no se dañe. Las instalaciones eléctricas en los estanques de jardín deben satisfacer las prescripciones de montaje internacionales y nacionales. No transporte ni tire el equipo por la línea de conexión. El equipo no se debe operar si está defectuoso el cable o la caja. En este equipo no se puede cambiar la línea de conexión de red. Deseche el equipo en caso que esté dañada la línea. No abra nunca el equipo o sus componentes a no ser que esto se autorice expresamente en las instrucciones de uso. No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo. Emplee sólo las piezas de recambio conforme a las especificaciones indicadas y los accesorios originales. Encargue los trabajos de reparación sólo a **OASE** o departamentos de servicio al cliente autorizados. En caso de preguntas y problemas diríjase para su propia seguridad a una persona especializada en eléctrica.

¡Atención! Radiación ultravioleta peligrosa.

La radiación de la lámpara UVC es también peligrosa para los ojos y la piel en pequeñas dosificaciones. No opere nunca la lámpara UVC con una carcasa defectuosa o fuera de la carcasa.

Montaje y emplazamiento (ilustración A-I)

Conexión de la bomba de ventilación, opción (ilustración A-D)

Si se desea añadir oxígeno al agua se tiene que conectar la bomba de ventilación (Aqua Oxy) antes de montar el equipo. En el volumen de suministro de la bomba Aqua Oxy están incluidos la piedra aireadora y el tubo flexible.

Abertura de la carcasa del filtro (ilustración A, B): Tire por ambos lados de las grapas en la parte inferior del filtro (2) y saque la parte superior del filtro (1) por arriba. Saque el elemento de espuma filtrante (3).

Conexión de la piedra aireadora (ilustración C): Conecte la piedra aireadora (25) en la carcasa con un pedazo de tubo flexible (4) a la pieza de acometida de aire (5) y ponga la piedra aireadora (25) entre los sacos de grava (24). No doble el tubo flexible. Conecte la bomba de ventilación (Aqua Oxy) en la pieza de empalme de aire (5) fuera de la carcasa. Lea la documentación sobre la bomba de ventilación.

Cierre de la carcasa de filtro (ilustración D): Coloque el elemento de espuma filtrante (3) en la parte inferior del filtro (2). Coloque la parte superior del filtro (1) y presiónela sobre la parte inferior del filtro (2) hasta que se enclaven las grapas en la parte inferior del filtro. **Importante:** Coloque la tubería de empalme (7) por la abertura para el cable en la parte inferior del filtro (2) y tiéndala de forma que no se aplaste.

Montaje del equipo (ilustración E)

Monte la pieza de reducción (13), la válvula de derivación (12), el tubo regador (11) con el tornillo de apriete (10), el asiento de surtidor (9) y el elemento de surtidor (8) y atornille el conjunto con la junta tórica (14) en la rosca de empalme de la carcasa de agua UVC (26). La altura y la forma del surtidor dependen del elemento de surtidor (8) que se emplea.

Si se desean obtener figuras de gárgola o un riachuelo se puede conectar adicionalmente un tubo flexible en la segunda salida regulable por separado en la válvula de derivación (12). Enrosque para esto la pieza de reducción (15) y la boquilla portatubo escalonada (16) en la salida de la válvula de derivación (12).

Emplazamiento del equipo

Coloque el equipo horizontal en el estanque sobre un fondo resistente y exento de lodo, de forma que esté cubierto completamente con agua.

Ajuste del tubo de surtidor (ilustración F-H)

Adapte el tubo de surtidor (11) a la longitud deseada. Afloje el tornillo de apriete (10), alinee el tubo de surtidor (11) en la posición vertical y apriete el tornillo de apriete (10) con la mano.

Ajuste la altura del surtidor con el regulador (18). Ajuste la cantidad de agua para la segunda salida con el regulador (17).

Conexión / desconexión (ilustración I)



¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.

En caso de líneas eléctricas o componentes defectuosos pueden conducir estos y el agua del estanque una tensión eléctrica peligrosa.

Posibles consecuencias: La muerte o lesiones graves por choque eléctrico.

Medidas de protección: Saque la clavija de la red (19) antes de tocar el agua y realizar trabajos en el equipo.

No opere nunca el equipo sin circulación de agua o sin filtro de bomba.

Un controlador de temperatura integrado desconecta automáticamente la lámpara UVC en caso de un calentamiento excesivo. La lámpara UVC se conecta automáticamente de nuevo después del enfriamiento.

El equipo se conecta automáticamente cuando se haya realizado la conexión eléctrica.

Conexión: Enchufe la clavija de red (19) en el tomacorriente.

Desconexión: Saque la clavija de la red (19).

Limpieza y mantenimiento, sustitución de la lámpara UVC (ilustración J-Y)



¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.

En caso de líneas eléctricas o componentes defectuosos pueden conducir estos y el agua del estanque una tensión eléctrica peligrosa.

Posibles consecuencias: La muerte o lesiones graves por choque eléctrico.

Medidas de protección: Saque la clavija de la red (ilustración I, 19) antes de tocar el agua y realizar trabajos en el equipo.

Abertura de la carcasa de filtro (ilustración J-L)

Desenrosque primero la boquilla portatubo escalonada (16) y después la válvula de derivación (12). Tire por ambos lados de las grapas en la parte inferior del filtro (2) y saque la parte superior del filtro (1) por arriba. Saque el equipo preclarificador UVC con la bomba (20), los elementos de espuma filtrantes (3, 22), los elementos de biodegradación (23) y los sacos de grava (24). Ponga la piedra de surtidor (25) posiblemente conectada al lado.

Limpie la parte inferior del filtro (2) y la parte superior del filtro (1) con agua limpia y un cepillo. Lave los elementos de espuma filtrantes (3, 22), los elementos de biodegradación (23) y los sacos de grava (24) bajo agua corriente. No emplee productos de limpieza químicos, ya que estos destruyen los microorganismos en los medios filtrantes. Esto conlleva a que disminuya la potencia de filtraje inicial.

Limpieza de la bomba (ilustración M, N)

Desenrosque la bomba (28) de la caja de agua UVC (26). Abra la tapa de la bomba (27) girándola en sentido contrario a las agujas del reloj (cierre de bayoneta) y saque el rotor (29). Limpie todas las piezas con agua limpia y un cepillo. Monte la bomba en secuencia contraria después de la limpieza.

Limpieza del equipo preclarificador UVC (ilustración O, P)

Nota: Debido a un interruptor de seguridad no se puede conectar la lámpara UVC si está desmontada la carcasa.

La cabeza del equipo (31) está fijada en la carcasa de agua UVC (26) con un cierre de bayoneta. Pulse el enclavamiento (30) en la cabeza del equipo, gire la cabeza del equipo (31) contrario al sentido de las agujas del reloj y sáquela cuidadosamente de la carcasa de agua UVC (26). Limpie la carcasa de agua UVC (26) bajo agua corriente. Compruebe si el vidrio cuarzoso (33) está dañado y límpielo por afuera con un paño húmedo.

Sustitución de la lámpara UVC (ilustración P-T)

Para una potencia de filtraje óptima se debe cambiar la lámpara UVC después de aprox. 8000 horas de servicio.

Importante: Emplee sólo lámparas cuya denominación y especificación de potencia se correspondan con las especificaciones en la placa de datos técnicos.

Desatornille el tornillo de chapa (32). Desenrosque el tornillo de apriete (34) de la cabeza del equipo (31) contrario al sentido de las agujas del reloj. Saque el vidrio cuarzoso (33) con el anillo en O (35) con un ligero movimiento de giro. Saque y cambie la lámpara UVC (36). Compruebe si el vidrio cuarzoso (33) y el anillo en O (35) están dañados. Introduzca el vidrio cuarzoso (33) con el anillo en O (35) hasta que tope en la cabeza del equipo (31). Enrosque el tornillo de apriete (34) en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope. Enrosque y apriete el tornillo de chapa (32).

Montaje del equipo preclarificador UVC (ilustración U, V)

Compruebe si el anillo en O (37) en la cabeza del equipo (31) está dañado. Ponga el anillo en O (37) en el asiento en la cabeza del equipo (31) y desplace la carcasa de agua UVC (26) con cuidado y una ligera presión en la cabeza del equipo (31) hasta el tope. Gire un poco la carcasa de agua UVC (26) para que engranen los pivotes y las ranuras del cierre de bayoneta. Gire la carcasa de agua UVC (26) en el sentido de las agujas del reloj hasta que tope.

Montaje del equipo (ilustración W-Y)

Atornille la bomba (28) con la tuerca racor en la caja de agua UVC (26).

Coloque los elementos de biodegradación (23) y los sacos de grava (24) en la parte inferior del filtro (2). Ponga la piedra de surtidor (25) entre los sacos de grava (24). No doble el tubo flexible. Coloque los elementos de espuma filtrantes (3, 22) en la parte inferior del filtro (2). Coloque el equipo preclarificador UVC con la bomba (20). Coloque la parte superior del filtro (1) y presiónela sobre la parte inferior del filtro (2) hasta que se enclaven las grapas en la parte inferior del filtro. **Importante:** Coloque la tubería de empalme (7) por la abertura para el cable en la parte inferior del filtro (2) y tiéndala de forma que no se aplaste.

Almacenamiento / Conservación durante el invierno

Desinstale el equipo en caso de heladas. Limpie minuciosamente el equipo y compruebe si está dañado. Guarde el equipo sumergido en el agua o llenado de agua y protéjalo contra las heladas. ¡No sumerja el enchufe en el agua!

Piezas de desgaste

La lámpara UVC, los medios filtrantes y el rotor son piezas de desgaste y no entran en la prestación de garantía.

Desecho

Deseche el equipo conforme a las prescripciones legales nacionales. Deseche la lámpara UVC por separado. Consulte su comerciante especializado.

Fallos

Fallo	Causa	Ayuda
El equipo no funciona	No hay tensión de alimentación	Compruebe la tensión de alimentación
La capacidad de elevación o la altura del surtidor es insuficiente o irregular, Agua turbia	Regulador del paso muy cerrado	Ajuste el regulador de paso
	Tobera obstruida	Limpie la tobera
	Pérdidas excesivas de presión en las tuberías	Reduzca las longitudes de tubo flexible y los adaptadores a un mínimo. Tienda los tubos flexibles lo más rectos posibles.
	Aberturas de entrada obstruidas	Limpie la carcasa
	Medios filtrantes sucios	Limpie los medios filtrantes
	Rotor bloqueado	Limpie el rotor
	Estanque extremadamente sucio	Elimine las algas y hojas del estanque. Cambie el agua
La lámpara UVC no se ilumina	Tubo de vidrio cuarzoso sucio	Desmonte el filtro UVC y limpie el tubo de vidrio cuarzoso
	Lámpara UVC defectuosa	Cambie la lámpara UVC
El equipo se desconecta después de un corto tiempo de funcionamiento	Temperatura del agua muy alta	Mantenga la temperatura máxima del agua de +35°C

Observações preliminares relativas a estas instruções de utilização

Antes de utilizar pela primeira vez o aparelho, familiarize-se com ele e leia as instruções de utilização. Tenha em todo caso atenção às instruções de segurança com respeito ao uso correcto e seguro do aparelho.

Guarde estas instruções de uso em recinto seguro! Em caso de mudança de proprietário, entregue-as ao novo dono. Todos os trabalhos com este aparelho poderão ser realizados exclusivamente conforme as presentes instruções.

Emprego conforme o fim de utilização acordado

A linha Filtral 5000 UVC, doravante designada „aparelho“, é uma unidade que tem integrado um aparelho de clarificação prévio mediante luz UVC e está destinada para limpar a água de tanques com uma temperatura entre +4 °C e +35 °C. O aparelho serve exclusivamente para fins privados e pode ser utilizado só em tanques com ou sem peixes. Fica rigidamente proibida a utilização em piscinas.


Emprego divergente do fim de utilização previsto

Cada emprego não condizente com o fim de utilização definido e cada tratamento impróprio do aparelho poderão comprometer pessoas. O fabricante não responderá por danos provocados pelo emprego contrário ao fim de utilização. Além disso será anulada a licença geral de operação.

Declaração de conformidade CE

Declaramos a conformidade nos termos das Directivas Comunitárias "Compatibilidade electromagnética" (89/336/CEE) e "Baixa tensão" (73/23/CEE). Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas:

EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Assinatura: 

Instruções de segurança

A empresa OASE fabricou este aparelho com base no mais recente nível técnico e em conformidade com as normas de segurança vigentes. Não obstante, o aparelho poderá ser fonte de perigo para pessoas e valores reais, se não for empregado devidamente e de acordo com o fim de utilização previsto ou não forem observadas as normas de segurança.

Por razões de segurança, todas as crianças, jovens com menos de 16 anos e pessoas não capazes de reconhecer eventuais riscos ou que não estejam inteiradas das instruções de uso, não poderão utilizar o aparelho!

Se o aparelho não for conectado de acordo com as normas obrigatórias ou não manejado conforme exigido nestas instruções, o contacto entre água e corrente eléctrica poderá ocasionar graves riscos para a integridade física. Utilize o aparelho só quando não há pessoas na água! Desconecte sempre a ficha de todos os aparelhos existentes na água e do aparelho, antes de meter a mão na água e de fazer quaisquer trabalhos no aparelho! Confira os parâmetros eléctricos da rede de alimentação com os existentes na etiqueta sobre a embalagem ou na placa de dados técnicos do próprio aparelho. Ligue o aparelho só com uma tomada provida de contacto de segurança. A tomada deverá ter sido instalada em conformidade com as normas nacionais vigentes. Verifique se o condutor de protecção chega sem interrupção ao aparelho. Utilize exclusivamente instalações, adaptadores, fios de extensão ou conexão que possuam contacto de segurança e estejam autorizados para o uso exterior! Os cabos de alimentação não podem ter uma secção transversal inferior à de cabos de mangueira de borracha, identificados pela abreviatura H05 RNF. Os cabos de extensão devem corresponder à norma DIN VDE 0620. Verifique se o aparelho possui um disjuntor de corrente de avaria (FI ou RCD), com corrente de falha máxima de 30 mA. Mantenha secas a ficha do aparelho e todos os pontos de conexão! Instale e coloque o cabo de conexão de forma protegida para que não possa ser danificado. Quaisquer instalações eléctricas em tanques ornamentais devem satisfazer as normas de instalação nacionais e internacionais. Não transporte nem puxe o aparelho pelo cabo de conexão! Em caso de cabo de conexão ou carcaça defeituosa, o aparelho não pode ser posto em funcionamento! Não é possível renovar o cabo de conexão, em caso de cabo eléctrico defeituoso deverá ser substituído todo o aparelho! Não abra nunca o aparelho ou os componentes do mesmo, a menos que as instruções de uso autorizem expressamente tal intervenção. Não proceda nunca a modificações técnicas do aparelho. Utilize exclusivamente peças de reposição conforme as especificações indicadas e acessórios originais. Em caso de reparações necessárias, entregue o aparelho a um dos centros de assistência autorizados. Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista autorizado e competente.

Atenção! Radiação ultravioleta perigosa.

Mesmo em doses pequenas, a radiação da lâmpada UVC é susceptível de prejudicar os olhos e a pele! Nunca operar a lâmpada UVC numa carcaça defeituosa ou fora da carcaça.

Montagem e posicionamento (ilustração A-I)

Conectar a bomba de oxigenação – opção (ilustração A-D)

Se você quiser melhorar a qualidade da água mediante oxigénio, deverá conectar a bomba de oxigenação (Aqua Oxy) antes de montar o aparelho. A pedra de oxigenação e a mangueira fazem parte do volume de entrega da bomba Aqua Oxy.

Abrir a carcaça-filtro (ilustração A, B): De ambos os lados, puxar ao lado as molas da parte inferior (2) do filtro e afastar a parte superior (1) do mesmo. Tirar a espuma filtrante (3).

Ligar a pedra de oxigenação (ilustração C). Na carcaça, ligar a pedra de oxigenação (25) mediante uma mangueira adequada (4) ao bocal de entrada de ar (5). Colocar a pedra de oxigenação (25) entre os sacos de areia grossa (24). Tenha atenção para que a mangueira não fique dobrada. Ligar a bomba de oxigenação (Aqua Oxy) ao bocal de entrada de ar (5), fora da carcaça. Leia os documentos da bomba de oxigenação.

Fechar a carcaça-filtro (ilustração D): Encaixar a espuma filtrante (3) na parte inferior (2) do filtro. Adaptar a parte superior (1) do filtro e pressionar sobre a parte inferior (2) até que as molas dispostas na mesma tenham engatado.

Nota importante: Passar o cabo eléctrico (7) pela abertura correspondente da parte inferior (2) do filtro e dispor por forma a que não seja forçado.

Montagem do aparelho (ilustração E)

Montar o elemento de redução (13), a válvula de derivação (12), o tubo (11) com parafuso de fixação (10), a base (9) e o bico (8) e ligar o conjunto, depois de posicionado o anel de vedação (14), com a rosca de conexão da carcaça UVC (26). A altura e forma do repuxo dependem do bico utilizado (8).

Se quiser, à outra saída (pode ser controlada separadamente) da válvula de derivação (12) pode ser ligada uma mangueira que fornece água a uma figura ou um pequeno ribeiro. Para o efeito, enroscar o elemento de redução (15) e o bocal escalonado (16) à saída da válvula de derivação (12).

Posicionar o aparelho

Colocar o aparelho no tanque, em posição horizontal, sobre fundo resistente e desprovido de lodo, de maneira que esteja totalmente imerso na água.

Ajustar o tubo (ilustração F-H)

Adaptar o tubo (11) ao comprimento desejado. Desapertar o parafuso de fixação (10), levar o tubo (11) à posição perpendicular e apertar o parafuso (10) só com a mão.

Ajustar a altura do repuxo por meio do regulador (18). Ajustar a quantidade de água da segunda saída mediante o regulador (17).

Ligar/Desligar o aparelho (ilustração I)



Atenção! Tensão eléctrica perigosa.

Em caso de cabos eléctricos ou componentes defeituosos, estes e a água do tanque podem ser percorridos por tensão eléctrica perigosa.

Consequências possíveis: Morte ou graves lesões por electrocussão.

Medidas de protecção: Antes de meter a mão na água ou fazer trabalhos no aparelho, desconectar a ficha (19) da alimentação eléctrica.

Não operar o aparelho sem este ser percorrido por água ou sem filtro.

Um termóstato desliga automaticamente a lâmpada UVC em caso de aquecimento excessivo. Depois de arrefecida, a lâmpada volta a ser ligada.

O aparelho é ligado automaticamente no momento em que é estabelecida a alimentação eléctrica.

Ligar: Ligar a ficha (19) com a caixa de tomada.

Desligar: Desconectar a ficha eléctrica (19).

Limpeza, manutenção e substituição da lâmpada UVC (ilustração J-Y)



Atenção! Tensão eléctrica perigosa.

Em caso de cabos eléctricos ou componentes defeituosos, estes e a água do tanque podem ser percorridos por tensão eléctrica perigosa.

Consequências possíveis: Morte ou graves lesões por electrocussão.

Medidas de protecção: Antes de meter a mão na água ou fazer trabalhos no aparelho, desconectar a ficha (ilustração I, 19) da alimentação eléctrica.

Abrir a carcaça-filtro (ilustração J-L)

Começar por desenroscar o bocal escalonado (16) e depois a válvula de derivação (12). De ambos os lados, puxar ao lado as molas da parte inferior (2) do filtro e afastar a parte superior (1) do mesmo. Tirar o aparelho UVC juntamente com a bomba (20), as espumas filtrantes (3, 22), os elementos de biodegradação (23) e os sacos de areia grossa (24). Pôr de lado a pedra de oxigenação (25), desde que ligada. Limpar a parte inferior (2) e a parte superior (1) do filtro mediante água limpa e uma escova. Lavar em água corrente as espumas filtrantes (3, 22), os elementos de biodegradação (23) e os sacos de areia grossa (24). Não utilizar detergentes químicos por matarem os microorganismos existentes nos elementos de biodegradação e filtros. Em tal caso, a capacidade do sistema seria reduzida inicialmente.

Limpeza da bomba (ilustração M, N)

Desenroscar a bomba (28) da carcaça UVC (26). Abrir a tampa (27) da bomba, rodando-a no sentido anti-horário (fecho de baioneta) e retirar o rotor (29). Limpar todas as peças com água limpa e uma escova. A seguir à limpeza, montar a bomba na ordem inversa à desmontagem.

Limpeza do aparelho de clarificação prévia UVC (ilustração O, P)

Nota: O interruptor de segurança impede que a lâmpada UVC seja ligada com a carcaça retirada.

A cabeça (31) do aparelho está ligada mediante fecho de baioneta à carcaça UVC (26). Premir a mola de engate (30) da cabeça (31) do aparelho. Rodar a cabeça (31) no sentido anti-horário e extrair cuidadosamente da carcaça (26). Limpar a carcaça UVC (26) em água corrente. Limpar o lado exterior do vidro de cristal (33) mediante um pano húmido e verificar a ausência de defeitos.

Substituição da lâmpada UVC (ilustração P-T)

Para garantir um efeito de filtragem adequado, a lâmpada UVC deve ser substituída após cada 8000 horas de serviço.

Nota importante: Podem ser utilizadas só lâmpadas cuja designação e potência correspondam às informações indicadas na placa de características.

Desapertar o parafuso de rosca de chapa (32). Desapertar o parafuso de fixação (34) da cabeça (31) do aparelho. Para o efeito, rodar o parafuso no sentido anti-horário. Com um leve movimento rotativo, tirar o vidro de cristal (33), juntamente com o O-ring (35). Extrair a lâmpada UVC (36) e substituir por nova. Controlar a ausência de defeitos do vidro de cristal (33) e O-ring (35). Introduzir o vidro de cristal (33) com O-ring (35) até encontrarem resistência na cabeça (31) do aparelho. Apertar bem o parafuso de fixação (34), no sentido horário. Enroscar e apertar o parafuso de rosca de chapa (32).

Montagem do aparelho de clarificação prévia UVC (ilustração U, V)

Controlar, na cabeça (31) do aparelho, a ausência de defeitos do O-ring (37). Adaptar o O-ring (37) à sua base, na cabeça (31), e montar a carcaça UVC (26), com cuidado e ligeira pressão, sobre a cabeça (31) do aparelho, até encontrar resistência. Para o efeito, rodar um pouco a carcaça UVC (26) para que os pinos de retenção do fecho de baioneta possam engranar nas ranhuras. Rodar a carcaça UVC (26) no sentido horário até encontrar resistência.

Montagem do aparelho (ilustração W-Y)

Fixar mediante a porca de capa a bomba (28) à carcaça UVC (26). Die Bioflächenelemente (23) und Kiessäcke (24) in die Filter-Unterschale (2) legen. Pôr a pedra de oxigenação (25) entre os sacos de areia grossa (24). Tenha atenção para que a mangueira não fique dobrada. Encaixar as espumas filtrantes (3, 22) na parte inferior (2) do filtro. Encaixar o aparelho de clarificação prévia UVC juntamente com a bomba (20). Adaptar a parte superior (1) do filtro e pressionar sobre a parte inferior (2) até que as molas dispostas na mesma tenham engatado. **Nota importante:** Passar o cabo eléctrico (7) pela abertura correspondente da parte inferior (2) do filtro e dispor por forma a que não seja forçado.

Guardar/Invernar o aparelho

Em caso de risco de geada, o aparelho tem de ser desinstalado. Faça uma boa limpeza e verifique a ausência de defeitos. Guarde o aparelho mergulhado em água ou enchido de água e à prova de geada. Tenha atenção para que a ficha eléctrica não seja banhada.

Peças de desgaste

A lâmpada UVC, os meios filtrantes e o rotor são peças sujeitas ao desgaste, não estando abrangidas pela garantia legal.

Eliminar o aparelho usado

A eliminação do aparelho usado está sujeita à legislação nacional aplicável. A lâmpada UVC deverá ser eliminada em separado. Consulte o seu revendedor.

Anomalias

Anomalia	Causa	Remédio
O aparelho não funciona	Ausência de tensão eléctrica	Verificar a tensão eléctrica
Caudal ou altura insuficiente ou desuniforme do repuxo, água turva	Regulador fechado	Ajustar o regulador
	Bico entupido	Limpar o bico
	Elevadas perdas de pressão nas mangueiras	Reduzir o comprimento das mangueiras e os elementos de união ao mínimo necessário, evitar curvas na disposição das mangueiras
	Aberturas de entrada entupidas	Limpar a carcaça
	Elementos filtrantes sujos	Limpar os elementos filtrantes
	Rotor bloqueado	Limpar o rotor
Lâmpada UVC não acesa	Tanque muito sujo	Tirar algas e folhas do tanque, substituir a água
	Tubo de vidro sujo	Desmontar o filtro UVC e limpar o tubo
Lâmpada UVC não acesa	Lâmpada UVC defeituosa	Substituir a lâmpada UVC
Aparelho desliga após alguns minutos	Temperatura excessiva da água	Observar temperatura máxima de +35 °C da água



Avvertenze relative a queste istruzioni

Prima del primo impiego leggete attentamente le istruzioni per conoscere l'apparecchio. Osservate assolutamente le avvertenze per la sicurezza per un utilizzo corretto e sicuro.

Siete pregati di conservare accuratamente queste istruzioni! In caso di cambio del proprietario consegnategli le istruzioni. Tutti i lavori con questo apparecchio vanno eseguiti seguendo esclusivamente le presenti istruzioni.

Impiego allo scopo previsto

La serie Filtral 5000 UVC, di seguito chiamata apparecchio, è un'unità filtrante con predepuratore UVC integrato per la depurazione di normale acqua di laghetto con una temperatura dell'acqua da +4 a +35 °C. L'apparecchio è adatto solo per l'impiego privato e va usato esclusivamente in laghetti con o senza pesci. L'impiego in laghetti piscina è vietato.

Impiego non conforme allo scopo previsto

Questo apparecchio può essere pericoloso per le persone in caso di impiego non conforme allo scopo previsto e di trattamento non idoneo. In caso di impiego non conforme a quello previsto decade la garanzia da parte nostra nonché il permesso generale d'esercizio.

Dichiarazione CE del produttore

Dichiariamo la conformità ai sensi della direttiva CE direttiva CEM (89/336/CEE) nonché della direttiva per bassa tensione (73/23/CEE). Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Firma:

Avvertenze per la sicurezza

La ditta OASE ha costruito questo apparecchio utilizzando tecniche avanzate nel rispetto delle norme di sicurezza vigenti. Ciononostante questo apparecchio può causare pericoli per persone e beni materiali se esso viene usato in modo non idoneo o non conforme allo scopo previsto o se non vengono osservate le avvertenze per la sicurezza.

Per motivi di sicurezza bambini e minori di 16 anni nonché persone che non possono riconoscere possibili pericoli o non conoscono queste istruzioni non possono usare questo apparecchio!

La combinazione di acqua ed elettricità può provocare pericoli mortali in caso di allacciamento non conforme alla norma oppure di utilizzo non idoneo. Non usate l'apparecchio se ci sono persone in acqua! Prima di mettere le mani nell'acqua e di eseguire lavori sull'apparecchio staccate sempre la spina elettrica di tutti gli apparecchi che si trovano in acqua e di questo apparecchio! Confrontate i dati elettrici dell'alimentazione di corrente con la targhetta del tipo sulla confezione oppure sull'apparecchio. Collegate l'apparecchio solo ad una presa con contatto di terra. Questa deve essere realizzata secondo le rispettive norme nazionali vigenti. Assicurare che il conduttore di terra venga condotto senza interruzioni fino all'apparecchio. Usate solo installazioni, adattatori, linee di prolungamento o di collegamento con contatto di terra che sono consentiti per l'impiego all'esterno! Le linee di allacciamento alla rete non devono avere una sezione trasversale minore delle condutture a tubo flessibile di gomma con la sigla H05-RNF. Le linee di prolunga devono soddisfare le norme DIN VDE 0620. Assicuratevi che l'apparecchio sia protetto tramite un dispositivo di protezione contro correnti di guasto (FI o RCD) con un valore di corrente di guasto di non più di 30 mA. Tutti i punti di allacciamento e le spine elettriche vanno tenuti asciutti! Installate la linea elettrica di allacciamento protetta in modo da escludere danneggiamenti. Le installazioni elettriche in laghetti di giardini devono corrispondere alle relative norme di costruzione internazionali e nazionali. Non portate o tirate l'apparecchio tramite il cavo di allacciamento! L'apparecchio non deve venire usato in caso di cavo o scatola difettosi! Un cambio della linea di allacciamento alla rete non è possibile, in caso di danneggiamento della linea l'apparecchio va smaltito! Non aprire mai l'apparecchio o i suoi componenti se questo non è espressamente indicato nelle istruzioni. Non apportare mai modifiche tecniche all'apparecchio. Impiegare solo parti di ricambio secondo le specifiche indicate ed accessori originali. Far eseguire riparazioni solo da OASE o da punti di assistenza clienti autorizzati. Per maggiore sicurezza, in caso di domande e problemi rivolgetevi ad un tecnico elettricista!

Attenzione! Pericolosa radiazione ultravioletta.

La radiazione della lampada UVC è pericolosa per gli occhi e per la pelle anche in dosaggio esiguo! Non usate mai la lampada UVC in una scatola difettosa o al di fuori della scatola.

Montaggio e installazione (figura A-I)

Allacciamento della pompa di ventilazione - opzione (figura A-D)

Se volete ossigenare ulteriormente l'acqua dovete allacciare, prima del montaggio dell'apparecchio, la pompa di ventilazione (Aqua Oxy). Pietra di ossigenazione e tubo flessibile fanno parte volume di consegna dell'Aqua Oxy.

Aprire la scatola del filtro (figura A, B): tirare lateralmente su ambo i lati i morsetti sulla coppa inferiore del filtro (2) e sollevare verso l'alto la coppa superiore del filtro (1). Togliere l'elemento filtrante di espanso (3).

Allacciare la pietra di ossigenazione (figura C): Allacciare nella scatola la pietra di ossigenazione (25) all'elemento di allacciamento dell'aria (5) con un pezzo di tubo flessibile (4) e porre la pietra di ossigenazione (25) fra i sacchetti per la ghiaia (24). Il tubo flessibile non deve piegarsi. Collegare la pompa di ventilazione (Aqua Oxy) all'elemento di allacciamento dell'aria (5) fuori dalla scatola. Leggete la documentazione relativa alla pompa di ventilazione.

Chiudere la scatola del filtro (figura D): Porre l'elemento filtrante di espanso (3) nella coppa inferiore del filtro (2). Applicare la coppa superiore del filtro (1) e premere su quella inferiore (2) fino a quando i morsetti nella coppa inferiore del filtro scattano in posizione. **Importante:** portare la linea di allacciamento (7) attraverso l'apertura del cavo alla coppia inferiore del filtro (2) e posarla in modo che non venga schiacciata.

Montare l'apparecchio (figura E)

Assemblare riduttore (13), valvola di derivazione (12), tubo per ugello (11) con vite di bloccaggio (10), supporto per ugello (9) e inserto ugello (8) ed avvitarli con l'anello di tenuta (14) sulla filettatura di allacciamento della scatola dell'acqua UVC (26). L'altezza e la forma della fontana dipendono dall'inserto per ugello impiegato (8).

Allacciate inoltre eventualmente alla seconda uscita regolabile separatamente sulla valvola di derivazione (12) un tubo flessibile per figure per doccia o un ruscello. Allo scopo avvitare il riduttore (15) e la bocca a gradini per tubo flessibile (16) all'uscita sulla valvola di derivazione (12).

Installare l'apparecchio

Installare l'apparecchio nel laghetto orizzontalmente su un sottofondo solido e senza fango in modo che sia completamente coperto d'acqua.

Regolare il tubo per ugello (figura F-H)

Tirare il tubo per ugello (11) sulla lunghezza desiderata. Allentare la vite di bloccaggio (10), allineare verticalmente il tubo per ugello (11) e serrare a mano la vite di bloccaggio (10).

Regolate l'altezza della fontana con il regolatore (18). Regolate la quantità di acqua per la seconda uscita con il regolatore (17).

Inserimento / disinserimento (figura I)



Attenzione! Pericolosa tensione elettrica.

In caso di linee o componenti difettosi parti dell'apparecchio e acqua del laghetto possono condurre pericolosa tensione elettrica.

Possibili conseguenze: morte o gravi lesioni a causa di scossa elettrica.

Misure di protezione: prima di mettere le mani nell'acqua e di lavorare all'apparecchio staccare la spina elettrica (19).

Non usare mai l'apparecchio senza flusso d'acqua o senza filtro della pompa.

Un termostato incorporato disinserisce automaticamente la lampada UVC in caso di surriscaldamento; dopo il raffreddamento la lampada UVC viene reinserita automaticamente.

L'apparecchio si inserisce automaticamente quando è realizzato il collegamento alla rete elettrica.

Inserimento: innestare la spina elettrica (19) nella presa.

Disinserimento: staccare la spina elettrica (19).

Pulitura e manutenzione, cambio della lampada UVC (figura J-Y)



Attenzione! Pericolosa tensione elettrica.

In caso di linee o componenti difettosi parti dell'apparecchio e acqua del laghetto possono condurre pericolosa tensione elettrica.

Possibili conseguenze: morte o gravi lesioni a causa di scossa elettrica.

Misure di protezione: prima di mettere le mani nell'acqua e di lavorare all'apparecchio staccare la spina elettrica (figura I, 19).

Aprire la scatola del filtro (figura J-L)

Prima svitare la bocca a gradini per tubo flessibile (16), poi la valvola di derivazione (12). Tirare lateralmente su ambo i lati i morsetti sulla coppa inferiore del filtro (2) e sollevare verso l'alto la coppa superiore del filtro (1). Togliere il predepuratore UVC con pompa (20), elementi filtranti di espanso (3, 22), elementi filtranti biologici (23) e sacchetti per la ghiaia (24). Mettere da parte la pietra di ossigenazione (25) eventualmente allacciata. Pulire la coppa inferiore del filtro (2) e quella superiore (1) con acqua pulita ed una spazzola. Lavare sotto acqua corrente elementi filtranti di espanso (3, 22), elementi filtranti biologici (23) e sacchetti per la ghiaia (24). Non impiegare detersivi chimici, perché questi uccidono i microorganismi negli elementi filtranti. Questo porta inizialmente ad un rendimento di filtraggio ridotto.

Pulire la pompa (figura M, N)

Svitare la pompa (28) dalla scatola dell'acqua UVC (26). Svitare il coperchio della pompa (27) in senso antiorario (chiusura a baionetta) e togliere il rotore (29). Pulire tutte le parti con acqua limpida ed una spazzola. Dopo la pulitura montare la pompa in successione inversa.



Pulitura del predepuratore UVC (figura O, P)

Avvertenza: a causa di un interruttore di sicurezza la lampada UVC non può venire inserita se la scatola è stata tolta.

La testa dell'apparecchio (31) è fissata nella scatola dell'acqua UVC (26) con una chiusura a baionetta. Premere la linguetta di arresto (30) sulla scatola dell'apparecchio (31), girare la testa dell'apparecchio (31) in senso antiorario ed estrarla con cautela dalla scatola dell'acqua UVC (26). Pulire la scatola dell'acqua UVC (26) sotto acqua corrente. Controllare il vetro di quarzo (33) per verificare se è danneggiato e pulirlo dall'esterno con un panno umido.

Cambiare la lampada UVC (figura P-T)

Per avere una potenza di filtraggio ottimale dovrete cambiare la lampada UVC dopo ca. 8000 ore d'esercizio.

Importante: Impiegate solo lampade la cui denominazione ed i cui dati di potenza corrispondono ai dati sulla targhetta del tipo.

Svitare la vite autofilettante (32). Svitare la vite di bloccaggio (34) in senso antiorario dalla testa dell'apparecchio (31). Estrarre il vetro di quarzo (33) con l'O-ring (35) con un leggero movimento di torsione. Estrarre e sostituire la lampada UVC (36). Verificare se il vetro di quarzo (33) e l'O-ring (35) sono danneggiati. Inserire il vetro di quarzo (33) con O-ring (35) fino alla battuta nella testa dell'apparecchio (31). Serrare la vite di bloccaggio (34) in senso orario fino alla battuta. Avvitare e serrare la vite autofilettante (32).

Montaggio del predepuratore UVC (figura U, V)

Controllare se l'O-ring (37) sulla testa dell'apparecchio (31) è danneggiato. Porre l'O-ring (37) sullo spallamento sulla testa dell'apparecchio (31) e spingere la scatola dell'acqua UVC (26) con cautela e leggera pressione fino alla battuta sulla testa dell'apparecchio (31). Girare leggermente la scatola dell'acqua UVC (26) affinché i perni e le scanalature della chiusura a baionetta facciano presa. Girare la scatola dell'acqua UVC (26) in senso orario fino alla battuta.

Montare l'apparecchio (figura W-Y)

Avvitare la pompa (28) con dado a risvolto alla scatola dell'acqua UVC (26). Die Biofächenelemente (23) und Kiessäcke (24) in die Filter-Unterschale (2) legen. Porre la pietra di ossigenazione (25) fra i sacchetti per la ghiaia (24). Il tubo flessibile non deve piegarsi. Porre gli elementi filtranti di espanso (3, 22) nella coppa inferiore del filtro (2). Inserire il predepuratore UVC con pompa (20). Applicare la coppa superiore del filtro (1) e premerla su quella inferiore (2) fino a quando i morsetti nella coppa inferiore del filtro scattano in posizione. **Importante:** portare la linea di allacciamento (7) attraverso l'apertura del cavo alla coppa inferiore del filtro (2) e posarla in modo che non venga schiacciata.

Immagazzinaggio/rimessaggio durante l'inverno

In caso di gelo l'apparecchio deve venire scollegato. Eseguite una pulitura a fondo e controllate se l'apparecchio è danneggiato. Conservatelo immerso nell'acqua o riempito d'acqua e al riparo dal gelo. Non sommergere la spina!

Parti soggette a usura

La lampada UVC, gli elementi filtranti e il rotore sono parti soggette ad usura e non sono coperti da garanzia.

Smaltimento

L'apparecchio va smaltito secondo le norme di legge nazionali. La lampada UVC va smaltita separatamente. Chiedete al vostro rivenditore specializzato.

Guasti

Guasto	Causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona	Manca tensione di rete	Controllare la tensione di rete
Portata o altezza della fontana insufficiente o irregolare, acqua non limpida	Regolatore di flusso aperto in modo insufficiente	Regolare il regolatore flusso
	Ugello intasato	Pulire ugello
	Perdite troppo evidenti nelle condutture	Ridurre al minimo la lunghezza del tubo flessibile e le parti di collegamento, posare i tubi flessibili possibilmente dritti
	Aperture di entrata intasate	Pulire la scatola
	Elementi filtranti sporchi	Pulire i mezzi filtranti
	Rotore bloccato	Pulire il rotore
	Il laghetto è estremamente sporco	Togliere alghe e foglie dal laghetto, cambiare l'acqua
	Il tubo di vetro di quarzo è sporco	Smontare il filtro UVC e pulire il tubo di vetro di quarzo
Lampada UVC non fa luce	Lampada UVC difettosa	Sostituire la lampada UVC
L'apparecchio si disinserisce dopo un breve tempo di funzionamento	Temperatura dell'acqua troppo alta	Badare che la temperatura massima dell'acqua non superi i +35°

Henvisninger vedrørende denne brugsvejledning

Læs denne brugsanvisning og sæt dig ind i enhedens funktioner, før du anvender den første gang. Følg altid sikkerhedsanvisningerne, så enheden bruges rigtigt og sikkert.

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt! Ved ejerskifte gives brugsanvisningen videre. Alle arbejder med denne enhed må kun udføres iht. foreliggende vejledning.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Serien Filtral 5000 UVC, i det følgende kaldet apparatet, er en filterenhed med integreret UVC-forrensenhed til rensning af almindeligt bassinvand med en vandtemperatur på +4 til +35 °C. Apparatet egner sig kun til privat brug og må udelukkende benyttes til rensning af hoveddamme/-bassiner med eller uden fiskebestand. Det er ikke tilladt at anvende apparatet i svømmebassiner.


Ikke bestemmelsesmæssig anvendelse

Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse og usagkyndig behandling kan enheden medføre fare for personer. Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse ophører vores ansvar samt den almindelige driftstilladelse.

CE-erklæring

Vi erklærer herved, at apparatet er i overensstemmelse med EU-direktiv (89/336EØF) samt lavspændingsdirektivet (72/23/EØF). Der er anvendt følgende harmoniserede standarder:

EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Underskrift: 

Sikkerhedsanvisninger

Firmaet **OASE** har konstrueret dette apparat iht. til seneste teknologi og gældende sikkerhedsforskrifter. Alligevel kan denne enhed medføre fare for personer og materielle værdier, hvis det anvendes usagkyndigt eller i modstrid med anvendelsesformålet, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges.

Børn og unge under 16 år samt personer, der ikke kan registrere de mulige farer eller ikke er fortrolige med brugsanvisningen, må af sikkerhedsgrunde ikke benytte enheden!

Kombinationen af vand og elektricitet kan medføre alvorlig fare for liv og førlighed, hvis enheden ikke tilsluttes i overensstemmelse med forskrifterne eller håndteres usagkyndigt. Brug ikke enheden, når der er personer i vandet! Træk altid stikket ud på alle apparater, som befinder sig i vandet, samt på denne enhed, før du stikker hånden ned i vandet, og før du udfører arbejde på enheden. Sammenlign de elektriske data for strømforsyningen med typeskiltet på emballagen eller på enheden. Brug kun enheden, hvis den er tilsluttet en stikdåse med beskyttelseskontakt. Denne beskyttelseskontakt skal være installeret iht. gældende nationale forskrifter. Vær sikker på, at prelråden føres uafbrudt hen til apparatet. Anvend kun installationer, adaptere, forlænger- og tilslutningsledninger med beskyttelseskontakt, der er tilladt til udendørs brug! Nettilslutningsledninger må ikke have et mindre tværsnit end gummislangeledninger med betegnelsen H05-RNF. Forlængerledninger skal opfylde kravene iht. DIN VDE 0620. Sørg for, at enheden via et fejlstrømsrelæ (FI eller RCD) er sikret med en nominel fejlstrøm på maks. 30 mA. Hold netstikket og alle tilslutningssteder tørre! Læg tilslutningsledningen beskyttet, så den ikke kan beskadiges. Elektriske installationer til havebassiner skal leve op til internationale og nationale installationsbestemmelser. Bær og træk ikke apparatet i tilslutningsledningen! Hvis kabel eller hus er defekt, må enheden ikke bruges! Det er ikke muligt at udskifte nettilslutningsledningen. Hvis ledningen beskadiges, skal enheden bortskaffes! Åbn aldrig enheden eller dertil hørende dele, medmindre brugsanvisningen udtrykkeligt foreskriver dette. Foretag aldrig tekniske ændringer på enheden. Brug kun reservedele, der opfylder de angivne specifikationer, og originaltilbehør. Lad kun **OASE** eller autoriserede kundeserviceafdelinger foretage reparationer. Kontakt for din egen sikkerheds skyld en elektriker, hvis du har problemer og spørgsmål!

ØBS! Farlig ultraviolet stråling.

Strålingen fra UVC-lampen er farlig for øjne og hud, også i små doser! Anvend aldrig UVC-lampen i et defekt hus eller uden for huset.

Montering og opstilling (billede A-I)

Tilslutning af iltpumpe - tilbehør (billede A-D)

Hvis du ønsker at tilføre yderligere ilt til vandet, skal du slutte iltpumpen (Aqua Oxy) til inden montering af apparatet. Luftsten og slange medfølger ved levering af Aqua Oxy.

Åbning af filterhuset (billede A, B): Træk krogene på filterunderskålen (2) til side på begge sider, og løft filteroverskålen (1) op og ud. Tag filterskumposerne (3) ud.

Tilslutning af luftstenen (billede C): Slut luftstenen (25) til lufttilslutningsstykket (5) i huset ved hjælp af et stykke slange (4), og læg luftstenen (25) mellem grusposerne (24). Der må ikke være knæk på slangen. Slut iltpumpen (Aqua Oxy) til på lufttilslutningsstykket (5) uden for huset. Læs dokumentationen til iltpumpen.

Lukning af filterhuset (billede D): Læg filterskumposerne (3) i filterunderskålen (2). Sæt filteroverskålen (1) på, og tryk den på filterunderskålen (2), indtil krogene går i indgreb i filterunderskålen. **Vigtigt!** Før tilslutningsledningen (7) gennem filterunderskålens (2) kabelåbning, og før den, så den ikke bliver klemt.

Montering af apparat (billede E)

Byg reduktionsstykke (13), forgreningsventil (12) og dyserør (11) sammen med spændeskruer (10), dyseholder (9) og dyseindsats (8), og skru denne enhed på tilslutningsgevindet til UVC-vandhuset (26) med tætningsringen (14). Fontænenes højde og form afhænger af den anvendte dyseindsats (8).

Slut derudover eventuelt en slange til vandspyere eller til et vandløb til den anden separat regulerbare udgang på forgreningsventilen (12). Skru reduktionsstykket (15) og trinslangetylen (16) på udgangen på forgreningsventilen (12).

Opstilling af apparatet

Opstil apparatet så vandret som muligt i dammen på et fast, slamfrit underlag, så det er helt dækket med vand.

Indstilling af dyserør (billede F-H):

Træk dyserøret (11) i den ønskede længde. Løsn spændeskruen (10), juster dyserøret (11) lodret, og spænd spændeskruen (10) fast med hånden.

Indstil fontænenes højde ved hjælp af regulatoren (18). Indstil vandmængden for den anden afgang ved hjælp af regulatoren (17).

Tænding/slukning (billede I)



OBS! Farlig elektrisk spænding.

Ved defekte ledninger eller komponenter kan dele af apparatet og bassinvand føre farlig elektrisk spænding.

Mulige følger: Død eller svære kvæstelser pga. elektrisk stød.

Beskyttelsesforanstaltninger: Træk netstikket (19) ud, før du stikker hånden ned i vandet, og før du udfører arbejde på apparatet.

Brug aldrig apparatet uden vandgennemstrømning eller uden pumpefilter.

En indbygget temperaturovervågning slukker automatisk for UVC-pæren ved overhedning; når pæren er kølet af, tændes der automatisk for den igen.

Apparatet tænder automatisk, når strømmen er sluttet til.

Tænd: Sæt netstikket (19) i stikkontakten.

Sluk: Træk netstikket (19) ud.

Rengøring og vedligeholdelse, udskiftning af UVC-pære (billede J-Y)



OBS! Farlig elektrisk spænding.

Ved defekte ledninger eller komponenter kan dele af apparatet og bassinvand føre farlig elektrisk spænding.

Mulige følger: Død eller svære kvæstelser pga. elektrisk stød.

Beskyttelsesforanstaltninger: Træk netstikket (billede I, 19) ud, før du stikker hånden ned i vandet, og før du udfører arbejde på apparatet.

Åbning af filterhus (billede J-L)

Skru først trinslangetylen (16) og derefter forgreningsventilen (12) af. Træk krogene på filterunderskålen (2) til side på begge sider, og løft filteroverskålen (1) op og ud. Tag UVC-forrenseenheden med pumpe (20) samt filterskumposer (3, 22), bioelementer (23) og grusposer (24) ud. Læg eventuelt tilsluttede luftsten (25) til side. Rengør filterunderskål (2) og filteroverskål (1) med rent vand og en børste. Vask filterskumpuder (3, 22), bioelementer (23) og grusposer (24) af under rindende vand. Brug ikke kemiske rengøringsmidler, da disse dræber mikroorganismene i filtermedierne. Dette reducerer filterets starteffekt.

Rengøring af pumpe (billede M, N)

Skru pumpen (28) af UVC-vandhuset (26). Drej pumpedækslet (27) på mod urets retning (bajonetlås), og tag roto- ren (29) ud. Rengør alle dele med rent vand og en børste. Monter pumpen i omvendt rækkefølge efter rengøringen.

Rengøring af UVC-forrenseenhed (billede O, P)

Bemærk: På grund af en sikkerhedsafbryder kan UVC-pæren ikke tændes, når huset er taget af.

Apparathovedet (31) er fastgjort i UVC-vandhuset (26) ved hjælp af en bajonetlås. Tryk på låsetungen på huset (30) på apparathovedet, drej apparathovedet (31) mod urets retning, og træk det forsigtigt ud af UVC-vandhuset (26). Rengør UVC-vandhuset (26) under rindende vand. Kontrollér kvartsglasset (33) for beskadigelser, og rengør det udvendigt med en fugtig klud.

Udskiftning af UVC-pære (billede P-T)

For at sikre en optimal filtereffekt bør du udskifte UVC-pæren efter ca. 8.000 brugstimer.

Vigtigt! Der må kun bruges pærer, hvis betegnelse og effektangivelse stemmer overens med oplysningerne på typeskiltet.

Drej pladeskruen (32) ud. Skru klemskruen (34) af apparathovedet (31) mod urets retning. Træk med en let drejende bevægelse kvartsglasset (33) af sammen med O-ringen (35). Tag UVC-pæren (36) ud, og udskift den. Kontrollér kvartsglasset (33) og O-ringen (35) for beskadigelser. Sæt kvartsglasset (33) med O-ringen (35) ind i apparathovedet (31) indtil anslag. Skru klemskruen (34) fast i urets retning indtil anslag. Drej pladeskruen (32) i, og spænd den fast.

Samling af UVC-forrenseenhed (billede U, V)

Kontrollér O-ringen (37) på apparathovedet (31) for beskadigelser. Sæt O-ringen (37) på afsatsen på apparathovedet (31), og skub forsigtigt og med et let tryk UVC-vandhuset (26) på apparathovedet (31) indtil anslag. Sørg for at dreje UVC-vandhovedet (26) en smule, så bajonetlåsens tapper og fordybninger griber ind i hinanden. Skru UVC-vandhuset (26) i urets retning indtil anslag.

Samling af apparatet (billede W-Y)

Skru pumpen (28) fast på UVC-vandhuset (26) med en omløbermøtrik. Læg bioelementerne (23) og grusposerne (24) i filterunderskålen (2). Læg luftstenen (25) mellem grusposerne (24). Der må ikke være knæk på slangen. Læg filterskumposerne (3, 22) i filterunderskålen (2). Indsæt UVC-forrenseenheden med pumpe (20). Sæt filteroverskålen (1) på, og tryk den på filterunderskålen (2), indtil krogene går i indgreb i filterunderskålen. **Vigtigt!** Før tilslutningsledningen (7) gennem filterunderskålens (2) kabelåbning, og før den, så den ikke bliver klemt.

Opbevaring/overvintring

Hvis der er risiko for frost, skal apparatet afinstalleres. Foretag en grundig rengøring af apparatet, og kontrollér det for skader. Opbevar det nedsænket i vand eller påfyldt med vand, og opbevar det frosfrit. Stikket må ikke tildækkes med vand!

Sliddele

UVC-pæren, filtermedierne og rotoren er sliddele og er ikke omfattet af garantien.

Bortskaffelse

Enheden skal bortskaffes i henhold til de nationale love. UVC-pæren skal bortskaffes særskilt. Spørg forhandleren.

Fejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Apparatet virker ikke.	Netspænding mangler.	Kontrollér netspændingen.
Pumpemængde/fontænehøjde er utilstrækkelig eller uregelmæssig. Vandet er ikke rent.	Gennemstrømningsregulatoren er skruet for meget til.	Indstil gennemstrømningsregulatoren
	Dysen er tilstoppet.	Rengør dysen.
	For store tryktab i ledningerne.	Afkort slangelængde og forbindelsesdele til et minimum. Træk så vidt muligt slangerne lige.
	Indløbsåbningerne er tilstoppede.	Rengør huset.
	Filtermedierne er tilsnudsede.	Rengør filtermedierne.
	Rotoren er blokeret.	Rengør rotoren.
	Dammen er ekstremt tilsnudsset.	Fjern alger og blade fra bassinet, udskift vandet.
Kvartsglasrøret er tilsnudsset.		Afmonter UVC-filteret, og rengør kvartsglasrøret.
		Udskift UVC-pæren.
UVC-pæren lyser ikke.	UVC-pæren er defekt.	Udskift UVC-pæren.
Apparatet slår fra efter kort tids drift.	Vandtemperaturen er for høj.	Sørg for, at vandtemperaturen ikke overstiger +35° C.

Mærknader til denne brugsanvisningen

Les denne brugsanvisningen og gjør deg kjent med apparatet før du tar det i bruk første gang. Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene for en riktig og sikker bruk av apparatet.

Ta vare på denne brugsanvisningen! Hvis apparatet selges, skal brugsanvisningen følge med. Alt arbeid med dette apparatet skal gjennomføres etter de anvisninger som foreligger.

Korrekt bruk

Serien Filtral 5000 UVC, i det følgende kalt apparatet, er en filterenhet med integrert UVC-forrenser til rensing av vanlig vann fra hagedammer med en vanntemperatur på +4 til +35 °C. Apparatet egner seg kun til privat bruk, og må kun brukes til rensing av hagedammer med eller uten fiskebestand. Bruk i badedammer er forbudt.


Feil bruk av apparatet

Feil bruk eller håndtering av apparatet kan medføre at det oppstår farlige situasjoner. En slik bruk vil dessuten føre til at vårt ansvar bortfaller, og at den generelle driftstillatelsen blir ugyldig.

CE-producenterklæring

Vi erklærer hermed at dette produktet er i samsvar med EMC-direktivet (89/336/EØF) samt lavspenningsdirektivet (73/23/EØF). Følgende harmoniserte standarder har blitt brukt:

EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Underskrift: 

Sikkerhetsanvisninger

Firmaet **OASE** har konstruert dette apparatet i henhold til dagens tekniske standard og gjeldende sikkerhetsforskrifter. Hvis apparatet brukes på feil måte eller til et formål det ikke er konstruert for, eller hvis sikkerhetsanvisningene ikke følges kan det likevel oppstå fare for personskader og materielle skader.

Av sikkerhetsgrunner må apparatet ikke brukes av barn og unge under 16 år, personer som ikke er i stand til å gjenkjenne potensielle farer, eller personer som ikke er kjent med bruksanvisningen!

Kombinasjonen av vann og elektrisitet kan ved ikke forskriftsmessig tilkobling og feil håndtering medføre alvorlig fare for liv og helse. Produktet må ikke brukes hvis det oppholder seg personer i vannet! Før du berører vannet, og før du utfører arbeid på apparatet, må nettstøpselet for alle apparater som befinner seg i vannet være trukket ut! Sammenlign de elektriske spesifikasjonene for strømforsyningen med typeskiltet på emballasjen eller på apparatet. Apparatet må kun tilkobles en stikkontakt med jordet kontakt. Denne må være konstruert etter gjeldende nasjonale forskrifter. Forsikre deg om at jordingen går helt fram til apparatet. Bruk kun installasjoner, adaptere, skjøte- og strømledninger med jordet kontakt, som er beregnet på utendørs bruk. Strømledningen må ikke ha mindre diameter enn gummislangeledninger merket H05 RN-F. Skjøteledninger må tilfredssette DIN VDE 0620. Forsikre deg om at produktet er utstyrt med en jordfeilbryter (FI eller RCD) med en utføserstrøm på maksimalt 30 mA. Påse at nettstøpselet og alle koblingspunkter holdes tørre! Legg strømledningen beskyttet, slik at den ikke kan komme til skade. Elektriske installasjoner i forbindelse med hagedammer må være i samsvar med internasjonale og nasjonale installasjonsforskrifter. Bær eller dra aldri apparatet etter ledningen! Ved defekt kabel eller kabinett, må apparatet ikke brukes! Det er ikke mulig å skifte ut strømledningen, ved skader på ledningen må apparatet kasseres! Åpne aldri apparatets kabinett eller andre deler av apparatet hvis det ikke blir uttrykkelig sagt i bruksanvisningen at man skal gjøre dette. Utfør aldri tekniske endringer på apparatet. Bruk kun reservedeler i henhold til de angitte spesifikasjonene, og originalt tilbehør. Reparasjoner må kun utføres av **OASE** eller autorisert kundeservice. Ta for din egen sikkerhets skyld kontakt med en elektriker hvis du skulle ha spørsmål eller problemer!

NB! Farlig ultrafiolett stråling.

Strålingen fra UVC-lampen er farlig for øyne og hud, selv ved små doser! Bruk aldri UVC-lampen utenfor kabinettet, eller hvis kabinettet er defekt.

Montering og oppstilling (bilde A-I)

Koble til luftepumpen - Ekstrauststyr (bilde A-D)

Hvis du i tillegg ønsker å anrike vannet med oksygen, må du før du monterer apparatet koble til luftepumpen (Aqua Oxy). Brusestein og slange er inkludert i leveransen av Aqua Oxy.

Åpne filterhuset (bilde A, B): På begge sidene trekker du klammerne på filter-underdelen (2) til side og løfter filter-overdelen (1) oppover. Ta av skumfilteret (3).

Koble brusestein (bilde C): Koble brusesteinen (25) til en slangebit (4) på lufttilkoblingsstykket (5) i huset, og legg brusesteinen (25) mellom grusposene (24). Det må ikke være knekk på slangen. Koble til luftepumpen (Aqua Oxy) på lufttilkoblingsstykket (5) utenfor huset. Les dokumentasjonen som hører til luftepumpen.

Lukk filterhuset (bilde D): Legg skumfilter (3) inn i filter-underdelen (2). Sett på filter-overdel (1) og trykk på filter-underdelen (2) til klammerne går i lås på filter-underdelen. **Viktig:** Før tilkoblingsledningen (7) gjennom kabelåpningen på filter-underdelen (2) og legg den slik at den ikke kommer i klem.

Montere apparatet (bilde E)

Monter sammen reduksjonsstykke (13), shuntventil (12), dyserør (11) med klemskrue (10), dysefeste (9) og dyseinnsats (8) og skru fast til tetningsringen (14) på tilkoblingsgjengen fra UVC-vannhuset (26). Høyde og form på fontenen er avhengig av hvilken dyseinnsats (8) som brukes.

Koble eventuelt i tillegg til en slange for pyntefigurer eller bekkeløp til den andre separat regulerbare utgangen på shuntventilen (12). Skru reduksjonsstykket (15) og slangemunnstykket (16) på utgangen på shuntventilen (12).

Stille opp apparatet

Monter apparatet vannrett i dammen på et fast, slamfritt underlag, slik at det er fullstendig dekket med vann.

Stille inn dyserør (bilde F-H)

Trekk dyserør (11) til ønsket lengde. Løsne klemskruen (10), rett ut dyserøret (11) loddrett og trekk til klemmeskruen (10) for hånd.

Still inn høyden på fontenen med regulatoren (18). Still inn vannmengden for den andre avgangen med regulatoren (17).

Slå apparatet av og på (bilde I)



Advarsel! Farlig elektrisk spenning.

Ved feil ledninger eller komponenter kan apparatdeler og hagedammer lede farlig elektrisk spenning.

Mulige følger: Død eller alvorlige personskader på grunn av strømstøt.

Forholdsregler: Trekk alltid ut støpselet (19) før du berører vannet eller utfører arbeid på apparatet.

Apparatet må aldri brukes uten vanngjennomstrømning eller uten pumpefilter.

Den integrerte temperaturregulatoren kobler automatisk UVC-lampen ut ved overoppheting. Etter nedkjøling kobles UVC-lampen automatisk inn igjen.

Maskinen slår seg på automatisk når strømmen er tilkoblet.

Slå apparatet på: Sett støpselet (19) i stikkkontakten

Slå apparatet av: Trekk ut støpselet (19).

Rengjøring og vedlikehold, utskiftning av UVC-lampen (bilde J-Y)



Advarsel! Farlig elektrisk spenning.

Ved feil ledninger eller komponenter kan apparatdeler og hagedammer lede farlig elektrisk spenning.

Mulige følger: Død eller alvorlige personskader på grunn av strømstøt.

Forholdsregler: Trekk alltid ut støpselet (bilde I, 19) før du berører vannet eller utfører arbeid på apparatet.

Åpne filterhuset (bilde J-L)

Skru først av slangemunnstykket (16), deretter shuntventilen (12). På begge sidene trekker du klammerne på filter-underdelen (2) til side og løfter filter-overdelen (1) oppover. Ta av UVC-forrensener med pumpe (20), filterskum (3, 22), bioelementer (23) og grusposer (24). Legg eventuelle bruseteiner (25) til side. Rengjør filter-underdel (2) og filter-overdel (1) med rent vann og en børste. Skyll skumfilteret (3, 22), bioelementene (23) og grusposene (24) under rennende vann. Ikke bruk kjemiske rengjøringsmidler, da disse dreper mikroorganismene i filtrene. Dette fører til en forbigående reduksjon i filtereffekten.

Rengjøre pumpen (bilde M, N)

Skru pumpen (28) av UVC-vannhuset (26). Skru pumpedekelet (27) mot urviseren og av (bajonettlås) og ta ut rotoren (29). Rengjør alle delene med rent vann og en børste. Etter rengjøringen settes pumpen sammen igjen i omvendt rekkefølge.

Rengjøre UVC-forrensener (bilde O, P)

Merk: På grunn av sikkerhetsbryteren kan UVC-lampen ikke slås på når kabinettet er tatt av.

Apparathodet (31) er festet i UVC-vannhuset (26) med en bajonettlås. Trykk inn låsetungen (30) på apparathodet (31), drei apparathodet (31) mot urviseren, og trekk det forsiktig ut av UVC-vannhuset (26). Rengjør UVC-vannhuset (26) under rennende vann. Kontroller kvartsglasset (33) for skader, og rengjør det utvendig med en fuktig klut.

Skifte ut UVC-lampe (bilde P-T)

For en optimal filterytelse bør UVC-lampen skiftes ut etter ca 8000 driftstimer.

Viktig: Det må kun brukes lamper med betegnelse og effektspesifikasjoner som stemmer overens med spesifikasjonene på typeskiltet.

Skru ut plateskruen (32). Skru klemskruen (34) av apparathodet (31) mot urviseren. Trekk kvartsglasset (33) med O-ring (35) av med en lett dreibevegelse. Dra ut UV-lampen (36), og erstatt den med en ny. Kontroller kvartsglass (33) og O-ring (35) for skader. Sett kvartsglasset (33) med O-ring (35) inn i apparathodet til anslag (31). Skru klemskruene (34) med urviseren helt til anslag. Skru inn plateskruen (32) og trekk til.

Montere sammen UVC-forrensener (bilde U, V)

Kontroller at O-ring (37) på apparathodet (31) for skader. Sett O-ring (37) på avsatsen på apparathodet (31) og skyv UVC-vannhuset (26) forsiktig og med lett trykk til det stopper på apparathodet (31). Vri UVC-vannhuset (26) litt slik at tappene og sporene på bajonettlåsen griper inn i hverandre. Skru UVC-vannhuset (26) med urviseren helt til anslag.

Sette apparatet sammen (bilde W-Y)

Skru fast pumpen (28) på UVC-vannhuset (26) med overfalsmutter. Die Bioflächenelemente (23) und Kiessacke (24) in die Filter-Unterschale (2) legen. Legg bruseteinen (25) mellom grusposene (24). Det må ikke være knekk på slangen. Legg skumfilter (2, 22) inn i filter-underdelen (2). Sett inn UVC-forrensener med pumpe (20). Sett på filter-overdel (1) og trykk på filter-underdelen (2) til klammerne går i lås på filter-underdelen. **Viktig:** Før tilkoblingsledningen (7) gjennom kabelåpningen på filter-underdelen (2) og legg den slik at den ikke kommer i klem.

Lagring/overvintring

Ved frost må apparatet demonteres. Foreta en grundig rengjøring og sjekk om apparatet er skadet. Oppbevar det nedsenket i vann eller fylt med vann, og frostfritt. Påse at støpslet ikke blir dekket med vann!

Slitedeler

UVC-lampen, filtren och rotoren är slitedeler, och omfattas inte av garantien.

Kassering

När apparatet är uttjnt, må det deponeras i henhold til gjeldende forskrifter. UV-lampen må kastes separat. Spør din faghandler.

Funksjonsfeil

Feil	Årsak	Utbedring
Apparatet går ikke	Nettspenning mangler	Kontroller nettspenningen
Kapasiteten, høyden på fontenen for lav eller ujevn Vann ikke klart	Regulator innstilt for trangt	Still inn gjennomstrømningsregulator
	Dyse tilstoppet	Rengjør dyse
	For høyt trykk i ledningene	Gjør slangen og forbindelsesdeler så kort som mulig, legg slangen så rett som mulig
	Innløpsåpninger tilstoppet	Rengjør kabinett
	Filter tilsusset	Rengjør filtermedier
	Rotor blokkert	Rengjør rotor
	Dam ekstremt forurenset	Fjern alger og blader fra dammen, skift ut vannet
	Kvartsglassrør er tilsusset	Demonter UVC-filter og rengjør kvartsglassrør
UV-lampen lyser ikke	UVC-lampe defekt	Skift ut UVC-lampe
Apparatet slår seg av etter å ha vært i gang i kort tid	Vanntemperatur for høy	Påse at vanntemperaturen ikke overstiger +35°C

Information om denna bruksanvisning

Läs igenom bruksanvisningen före första användningstillfället och ta reda på hur apparaten fungerar. Beakta noga säkerhetsanvisningarna som är en förutsättning för korrekt och säker användning.

Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe. Om apparaten byter ägare måste även bruksanvisningen följa med. Alla slags reparationer/kontroller som utförs på denna apparat får endast genomföras enligt föreliggande instruktioner.

Ändamålsenlig användning

Modellserien Filtral 5000 UVC, som i denna dokumentation betecknas som en apparat, är en filterenhet med integrerad UVC-förening för rengöring av normalt dammvatten med en vattentemperatur mellan +4°C och +35°C. Apparaten är endast avsedd för privat bruk och får endast användas till rengöring av trädgårdsdammar med eller utan fisk. Det är förbjudet att använda apparaten i simbassänger.


Ej ändamålsenlig användning

Vid ej ändamålsenlig användning, eller vid ej avsedd behandling, finns det risk för att personer utsätts för fara av apparaten. Vid ej ändamålsenlig användning påtar vi oss inget ansvar samtidigt som det allmänna tygodkännandet upphöra att gälla.

CE-tillverkardeklaration

Vi försäkrar att apparaten överensstämmer med EMC-direktivet (89/336/EEG) och lågspänningsdirektivet (73/23/EEG). Följande harmoniserade standarder har tillämpats:

EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Namnteckning: 

Säkerhetsanvisningar

Firman OASE har tillverkat denna apparat enligt aktuell teknisk nivå och föreliggande säkerhetsföreskrifter. Trots detta kan fara för personer och materiella värden utgå från denna apparat om den används på olämpligt sätt eller i strid mot avsett användningssyfte, eller om säkerhetsanvisningarna missaktas.

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år, samt personer som inte kan känna igen möjliga faror eller inte känner till denna bruksanvisning, inte använda denna apparat!

Om anslutningen inte har utförts på föreskrivet sätt eller om apparaten hanteras på olämpligt sätt kan kombinationen av vatten och elektricitet leda till allvarliga skador. Använd inte apparaten om personer befinner sig i vattnet. Innan du doppar ned handen i vattnet och innan du utför arbetsuppgifter på apparaten, dra alltid ut stickkontakten till all utrustning som finns i vattnet samt från denna apparat! Jämför elnätets elektriska data med de uppgifter som anges på typskylten på förpackningen eller apparaten. Anslut endast apparaten till ett jordat vägguttag. Detta uttag måste ha

installerats enligt de föreskrifter som gäller i ditt land. Kontrollera att skyddsledaren är genomgående ansluten fram till apparaten. Använd endast installationer, adaptrar, förlängnings- eller elkablar med jordade kontakter som är godkända för utomhusbruk. Elkablarnas area får inte vara mindre än arean i gummikabel med beteckningen H05 RNF. Förlängningskablar måste uppfylla kraven som ställs i DIN VDE 0620. Kontrollera att apparaten är ansluten via en jordfelsbrytare (FI resp. RCD) med en nominell läckström till jord som uppgår till max. 30 mA. Se till att stickkontakten och alla anslutningar hålls torra! Lägg elkabeln så att den är skyddad och inte kan skadas. Elektriska installationer vid trädgårdsdammar måste ha utförts i enlighet med internationella och nationella bestämmelser. Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln. Apparaten får inte användas om kabeln eller kåpan är defekt. Elkabeln kan inte bytas ut. Om kabeln har skadats måste apparaten kastas! Öppna aldrig apparatens kåpa eller tillhörande delar, såvida detta inte uttryckligen anges i bruksanvisningen. Gör aldrig några tekniska ändringar på apparaten. Använd endast originaltillbehör samt reservdelar enligt angivna specifikationer. Låt endast behöriga kundtjänstverkstäder reparera apparaten. Om frågor eller problem uppstår måste du för din egen säkerhets skull kontakta en behörig elinstallatör.

Varning! Farlig ultraviolett strålning.

Även vid svaga doseringar är strålningen från UVC-lampan farlig för ögonen och huden! Använd aldrig UVC-lampan i en defekt kåpa eller utanför kåpan.

Montering och installation (bild A-I)

Anslut syrepumpen - option (bild A-D)

Om du vill tillsätta ytterligare syre till vattnet måste du ansluta syrepumpen (Aqua Oxy) innan apparaten monteras. Bubbelstenen och slangen medföljer Aqua Oxy.

Öppna filterhuset (bild A, B): Dra klämmorna på filtrets underdel (2) åt sidan och lyft sedan av filtrets överdel (1). Ta ut filtersvampen (3).

Anslut bubbelstenen (bild C): Anslut bubbelstenen (25) till luftanslutningsstycket (5) i huset med en bit slang (4) och lägg sedan bubbelstenen (25) mellan singelpåsarna (24). Slangen får inte ha vikts. Anslut syrepumpen (Aqua Oxy) till luftanslutningsstycket (5) utanför huset. Läs igenom dokumentationen till syrepumpen.

Stäng filterhuset (bild D): Lägg filtersvampen (3) i filtrets underdel (2). Sätt på filtrets överdel (1) och tryck den mot underdelen (2) tills klämmorna på underdelen snäpper in. **Viktigt!** För in elkabeln (7) genom kabelöppningen på filtrets underdel (2) och lägg den så att den inte kan klämmas.

Montera apparaten (bild E)

Montera samman förminskningsröret (13), avgreningsventilen (12), munstycksröret (11) inkl. klämskruv (10), munstycksfästet (9) och munstycksinsatsen (8), och skruva sedan fast, tillsammans med tätningsskivan (14), på UVC-vattenkåpan anslutningsgånga (26). Fontänens höjd och form är beroende av vilken munstycksinsats (8) som används.

Om du vill kan du ansluta en slang till det andra reglerbara utloppet på avgreningsventilen (12). Denna slang kan du sedan ansluta till fontänfigurer eller en bäckränna. Skruva fast förminskningsröret (15) och den koniska slanganslutningen (16) på utloppet på avgreningsventilen (12).

Installera apparaten

Placera apparaten vågrätt en bit ovanför botten på en betongplatta eller dylikt. Den måste vara helt nedsänkt i vatten.

Ställa in munstycksröret (bild F-H)

Dra ut munstycksröret (11) till avsedd längd. Lossa på klämskruven (10), justera in munstycksröret (11) lodrätt och dra åt klämskruven (10) för hand.

Ställ in fontänens höjd med regleringsdonet (18). Ställ in vattenmängden för det andra utloppet med regleringsdonet (17).

Inkoppling / fränkoppling (bild I)



Varning! Farlig elektrisk spänning.

Om kablar eller komponenter är defekta finns det risk för att dammvattnet eller apparatens delar leder farlig elektrisk spänning.

Möjliga följder: Dödsolyckor eller allvarliga personskador av elektriska slag.

Skyddsåtgärder: Dra ut stickkontakten (19) innan du griper ned i vattnet och innan du utför arbeten på apparaten.

Använd aldrig apparaten utan vattenflöde eller utan pumpfilter.

En integrerad temperaturvakt slår ifrån UVC-lampan automatiskt vid överhettning. Efter att UVC-lampan har svalnat slås den på automatiskt igen.

Apparaten slås på automatiskt när den matas med ström.

Inkoppling: Anslut stickkontakten (19) till stickuttaget.

Fränkoppling: Dra ut stickkontakten (19).

Rengöra, underhålla och byta ut UVC-lampan (bild J-Y)



Varning! Farlig elektrisk spänning.

Om kablar eller komponenter är defekta finns det risk för att dammvattnet eller apparatens delar leder farlig elektrisk spänning.

Möjliga följder: Dödsolyckor eller allvarliga personskador av elektriska slag.

Skyddsåtgärder: Dra ut stickkontakten (bild I, 19) innan du griper ned i vattnet och innan du utför arbeten på apparaten.

Öppna filterhuset (bild J-L)

Skruva först av den koniska slanganslutningen (16), och därefter avreningsventilen (12). Dra klämmorna på filtrets underdel (2) åt sidan och lyft sedan av filtrets överdel (1). Ta ut UVC-föreningen inkl. pump (20), filtersvamparna (3, 22), bioelementen (23) och singelpåsarna (24). Lägg undan en ev. bubbelsten (25) som har anslutits. Rengör filtrets underdel (2) och ovandel (1) med klart vatten och en borste. Tvätta ur filtersvamparna (3, 22), bioelementen (23) och singelpåsarna (24) under rinnande vatten. Använd inga kemiska rengöringsmedel eftersom dessa dödar mikroorganismerna i filtermedia. Detta leder till en sämre filterprestanda i början.

Rengöra pumpen (bild M, N)

Skruva av pumpen (28) från UVC-vattenkåpan (26). Vrid av pumplocket (27) i motsols riktning (bajonettkoppling) och ta sedan ut rotorn (29). Rengör alla delar med klart vatten och en borste. Montera samman pumpen i omvänd följd efter rengöringen.

Rengöra UVC-föreningen (bild O, P)

Obs! På grund av en säkerhetsbrytare kan UVC-lampan inte slås på om kåpan har tagits av.

Apparatens ovandel (31) är monterad i UVC-vattenkåpan (26) med en bajonettkoppling. Tryck in spärrtungan (30) på apparatens ovandel (31), vrid runt ovdelen (31) i motsols riktning och dra den sedan försiktigt ut ur UVC-vattenkåpan (26). Rengör UVC-vattenkåpan (26) under rinnande vatten. Kontrollera om kvartsglasat (33) har skadats och rengör utsidan med en fuktig duk.

Byt ut UVC-lampan (bild P-T)

För optimal filterkapacitet ska UVC-lampan bytas ut efter ca 8 000 drifttimmar.

Viktigt! Använd endast lampor vars beteckning och effekt stämmer överens med uppgifterna som finns på typskylten.

Skruva ut plåtskruven (32). Skruva av klämskruven (34) från apparatens ovandel (31) i motsols riktning. Dra av kvartsglasat (33) inkl. O-ringen (35) med en lätt vridande rörelse. Dra ut UVC-lampan (36) och byt ut den mot en ny. Kontrollera om kvartsglasat (33) eller O-ringen (35) har skadats. Skjut in kvartsglasat (33) inkl. O-ringen (35) i apparatens ovandel (31) tills det tar emot. Vrid klämskruven (34) i medsols riktning tills det tar emot. Skruva in och dra åt plåtskruven (32).

Montera samman UVC-föreningen (bild U, V)

Kontrollera om O-ringen (37) på apparatens ovandel (31) är skadad. Sätt O-ringen (37) på avsatsen på apparatens ovandel (31) och skjut sedan försiktigt in UVC-vattenkåpan (26) med svagt tryck i apparatens ovandel (31) tills det tar emot. Vrid UVC-vattenkåpan (26) en aning så att klackarna och spåren i bajonettkopplingen griper in i varandra. Vrid UVC-vattenkåpan (26) i medsols riktning tills det tar emot.

Montera samman apparaten (bild W-Y)

Skruva fast pumpen (28) på UVC-vattenkåpan (26) med en överfallsmutter. Lägg bioelementen (23) och singelpåsarna (24) i filtrets underdel (2). Lägg bubbelstenen (25) mellan singelpåsarna (24). Slangen får inte ha vikts. Lägg filtersvamparna (3, 22) i filtrets underdel (2). Sätt in UVC-föreningen inkl. pump (20). Sätt på filtrets underdel (1) och tryck den mot underdelen (2) tills klämmorna på underdelen snäpper in. **Viktigt!** För in elkabeln (7) genom kabelöppningen på filtrets underdel (2) och lägg den så att den inte kan klämmas.

Förvaring / Lagring under vintern

Vid frost måste apparaten tas in. Rengör apparaten noggrant och kontrollera om apparaten är skadad. Förvara den nedsänkt i vatten eller vattenfylld på en frostfri plats. Se till att stickkontakten inte ligger i vatten!

Slitagedelar

UVC-lampan, filtermedia och rotorn är slitagedelar och täcks inte av garantin.

Avfallshantering

Om apparaten är defekt får den inte användas eller repareras. Obs! UVC-lampan måste demonteras och lämnas in separat till en miljöåtervinningsstation. Fråga din försäljare.

Störningar

Störning	Orsak	Åtgärd
Apparaten fungerar inte	Nätspänning saknas	Kontrollera nätspänningen
Matningsprestandan resp. fontänhöjden är otillräcklig eller oregelbunden, vattnet är grumligt.	Flödesregleringen har vridits åt för hårt	Ställ in flödesregleringen
	Munstycket tilltäppt	Rengör munstycket
	För höga tryckförluster i ledningarna	Reducera slanglängden och kopplingdelarna till ett minimum, lägg slangarna så rakt som möjligt
	Inloppsöppningarna tilltäppta	Rengör kåpan
	Filtermedia nedsmutsade	Rengör filtermedia
	Rotorn blockerad	Rengör rotorn
	Dammen är extremt smutsig	Ta upp alger och löv ur dammen, byt ut vattnet
UVC-lampan lyser inte	Kvartsglasröret är smutsigt	Demontera UVC-filtret och rengör kvartsglasröret
	UVC-lampan defekt	Byt ut UVC-lampan
Apparaten slår ifrån efter kort tids drift	För hög vattentemperatur	Beakta maximal vattentemperatur +35°C

Ohjeet koskien tätä käyttöohjetta

Ennen ensimmäistä käyttöä lue käyttöohje ja perehdy laitteeseen. Noudata ehdottomasti oikean ja turvallisen käytön ohjeita.

Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti! Laitteen vaihtaessa omistajaa anna käyttöohje eteenpäin. Kaikki työt tällä laitteella saa suorittaa vain seuraavan ohjeen mukaan.

Määräysten mukainen käyttö


Rakennesarja Filtral 5000 UV, jota jatkossa kutsutaan laitteeksi, on UVC-esikirkastuslaitteella varustettu suodatin normaalin lammikkoveden puhdistukseen veden lämpötilan ollessa +4 - +35 °C. Laite sopii vain yksityiseen käyttöön ja on tarkoitettu vain puhdistamaan lammikoita, joissa on/ei ole kaloja. Käyttö uima-altaissa on kielletty.

Tarkoituksenvastainen käyttö

Tarkoituksenvastaisen käytön ja epäasianmukaisen käsittelyn seurauksena laite voi olla vaaraksi ihmisille. Tarkoituksenvastaisen käytön seurauksena raukeaa vastuumme sekä yleinen käyttöluja.

CE -valmistajan todistus

Vakuutamme laitteen yhdenmukaisuuden sähkömagneettista mukautuvuutta koskevan EU -direktiivin (89/336/ETY) sekä pienjännitettä koskevan EU-direktiivin (73/23/ETY) mukaan. On sovellettu seuraavia harmonisoituja standardeja: EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Allekirjoitus: 

Turvaohjeet

OASE -yhtiö on rakentanut laitteen alan uusimman tekniikan ja voimassa olevien turvallisuusmääräysten mukaan. Siitä huolimatta laite voi vaarantaa esinearvoa ja olla vaaraksi ihmisille, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai käyttötarkoituksen vastaisesti tai jos ei oteta turvaohjeita huomioon.

Turvallisuussyistä lapset, alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät pysty tunnistamaan mahdollisia vaaroja tai jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää laitetta!

Veden ja sähkön yhdistelmä voi aiheuttaa määräystenvastaisen liittämisen tai epäasianmukaisen käsittelyn seurauksena henkeä ja terveyttä uhkaavia vakavia vaaroja. Älä käytä laitetta, jos vedessä on ihmisiä! Ennen kuin joudut kosketukseen veden kanssa, vedä aina kaikkien vedessä olevien laitteiden ja tämän laitteen virtapistokkeet irti. Vertaa virtalähteen sähkötietoja pakkauksen tai laitteen päällä olevaan tyyppikilpeen. Käytä laitetta vain suojamaadoitetussa pistorasiassa. Pistorasian on vastattava kyseisen maan voimassa olevia kansallisia määräyksiä. Varmista, että suojajohdin on vedetty yhtämittaisesti laitteeseen asti. Käytä ainoastaan asennuksia, muuntajia, jatko- tai liitosjohtoja, jotka on suojamaadoitettu ja hyväksytty ulkokäyttöön. Verkkojohtojen läpileikkaus ei saa olla pienempi kuin kumiletkujohtojen, joissa on lyhenne H05-RNF. Jatkojohtojen on vastattava standardin DIN VDE 0620 vaatimuksia. Varmista, että laite on varmistettu vikavirtasuojalaitteella (FI tai RCD), jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA. Pidä virtapistoke ja kaikki liittämiskohdat kuivina! Vedä liitosjohto suojattuna vaurioitumisen välttämiseksi. Puutarhalampien sähköasennuksien on vastattava kansainvälisiä ja kansallisia asennusmääräyksiä. Älä kannna tai vedä laitetta liitosjohdosta. Jos kaapeli tai kotelo on viollinen, laitteen käyttö on kielletty! Verkko-kaapelia ei voi vaihtaa. Jos se vaurioituu, koko laite on hävitettävä. Älä koskaan avaa laitteen koteloa tai laitteeseen kuuluvia osia, jos tähän ei nimenomaan kehoiteta käyttöohjeessa. Älä koskaan tee laitteeseen tekniikkaa koskevia muutoksia. Käytä varaosia ainoastaan määritettyjen spesifikaatioiden mukaan. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Korjaustoimenpiteitä saa

suorittaa ainoastaan valtuutettu asiakaspalvelu. Jos Sinulla on kysymyksiä tai ongelmia, käänny oman turvallisuutesi vuoksi sähköalan asiantuntijan puoleen!

Huomio! Vaarallista ultraviolettisäteilyä

Jo pieni annos UVC-lampun säteilyä on vaarallista silmille ja iholle. Älä koskaan käytä UVC-lamppua viallisessa kotelossa tai kotelon ulkopuolella.

Asennus ja kokoonpano (kuva A-I)

Tuuletuspumpun liitäntä – lisävaruste (kuva A-D)

Jos haluat rikastuttaa vettä hapella, liitä tuuletuspumppu (Aqua Oxy) ennen laitteen asennusta. Porekivi ja letku kuuluvat Aqua Oxyn toimitukseen.

Avaa suodatinkotelo (kuva A, B): Vedä suodattimen alakuoren (2) sivuilla olevat pinteet sivulle ja nosta suodattimen yläkuorta (1) ylöspäin. Poista suodatinvahto (3).

Liitä porekivi (kuva C): Liitä kotelossa porekivi (25) letkukappaleella (4) ilmaliitäntäkappaleeseen (5) ja aseta porekivi (25) sorasäkkien (24) väliin. Letkua ei saa taittaa. Liitä tuuletuspumppu (Aqua Oxy) kotelon ulkopuolella olevaan ilmaliitäntäkappaleeseen (5). Lue tuuletuspumpun dokumentaatio.

Suodatinkotelon sulkeminen (kuva D): Aseta suodatinvahto (3) suodattimen alakuoreen (2). Aseta suodattimen yläkuori (1) paikoilleen ja paina sitä suodattimen alakuoreen (2), kunnes pinteet lukittuvat suodattimen alakuoreen. **Tärkeää:** Vie liitäntäjohto (7) suodattimen alakuoreessa (2) olevan kaapeliaukon läpi ja vedä johto niin, ettei se joudu puristukseen.

Laitteen asennus (kuva E)

Asenna redusointikappale (13), haaraventtiili (12), suutinputki (11) kiristysruuvilla (10), suuttimen kiinnitin (9) ja suutinkappale (8) yhteen ja ruuvaa kiinni tiivistysrenkaalla (14) UVC-vesikotelon (26) liitäntäkierteeseen. Suihkulähteen korkeus ja muoto riippuvat käytetystä suuttimesta (8).

Liitä tarvittaessa haaraventtiin (12) toiseen erikseen säädettävään lähtöön lisäksi letku koriste-esineitä tai lammikkopuuroa varten. Ruuvaa tätä varten redusointikappale (15) ja letkuyhde (16) haaraventtiin (12) lähtöön.

Laitteen asennus

Aseta laite lammessa vaakasuoraan kiinteään, liejuttoman pohjan päälle niin, että se jää kokonaan veden peittoon.

Suutinputken asetus (kuva F-H)

Vedä suutinputki (11) haluamasi pituiseksi. Irrota kiristysruuvi (10), kohdista suutinputki (11) pystysuoraan ja kiristä kiristysruuvi (10) käsin.

Säädä suihkulähteen korkeus säätimellä (18). Säädä toisen haaran vesimäärää säätimellä (17).

Päällekytkentä/Poiskytkentä (kuva I)



Huomio! Vaarallinen sähköjännite.

Vaurioituneiden johtojen tai rakenneosien yhteydessä laiteosat ja lammikon vesi voivat johtaa vaarallista sähköjännitettä.

Mahdolliset seuraukset: Sähköiskun aiheuttama kuolema tai vakava loukkaantuminen.

Suojatoimenpiteet: Vedä verkkopistoke (19) irti ennen veteen koskettamista ja laitteella tehtäviä töitä.

Älä koskaan käytä laitetta ilman veden läpivirtausta tai pumpun suodatinta.

Pumppuun asennettu lämpötilan valvontalaite kytkee UVC-lampun automaattisesti pois päältä laitteen ylikuumentetta. UVC-lamppu kytkeytyy automaattisesti jälleen päälle sen jäähdyttyä.

Laite kytkeytyy automaattisesti päälle, kun se kytketään sähköverkkoon.

Päällekytkentä: Laita verkkopistoke (19) pistorasiaan.

Poiskytkentä: Vedä virtapistoke (19) irti.

Puhdistus ja huolto, UVC-lampun vaihto (kuva J-Y)



Huomio! Vaarallinen sähköjännite.

Vaurioituneiden johtojen tai rakenneosien yhteydessä laiteosat ja lammikon vesi voivat johtaa vaarallista sähköjännitettä.

Mahdolliset seuraukset: Sähköiskun aiheuttama kuolema tai vakava loukkaantuminen.

Suojatoimenpiteet: Vedä verkkopistoke (kuva I, 19) irti ennen veteen koskettamista ja laitteella suoritettavia toimenpiteitä.

Suodatinkotelon avaus (kuva J-L)

Ruuvaa irti ensin letkuyhde (16) ja sitten haaraventtiili (12). Vedä suodattimen alakuoren (2) sivuilla olevat pinteet sivulle ja nosta suodattimen yläkuorta (1) ylöspäin. Irrota UVC-esikirkastuslaite ja pumppu (20), suodatinvaahdot (3, 22), bioelementit (23) ja hiekkasäkit (24). Aseta mahdollisesti liitetty porekivi (25) sivuun. Puhdista suodattimen alakuori (2) ja yläkuori (1) puhtaalla vedellä ja harjalla. Pese suodatinvaahdot (3, 22), bioelementit (23) ja hiekkasäkit

(24) juoksevalla vedellä. Älä käytä kemiallisia puhdistusaineita, sillä ne tuhoavat suodattimien mikro-organismeja. Se alentaa suodattimen tehoa.

Pumpun puhdistus (kuva M, N)

Ruuvaa pumpu (28) irti UVC-vesikotelosta (26). Irrota pumpun kansi (27) moottorista (28) kiertämällä vastapäivään (pikasuljin) ja poista roottori (29). Puhdista kaikki osat puhtaalla vedellä ja harjalla. Asenna pumpu puhdistuksen jälkeen päinvastaisessa järjestyksessä.

UVC-esikirkastuslaitteen puhdistus (kuva O, P)

Ohje: Turvakytkimen takia UVC-lamppua ei voida kytkeä päälle, kun kotelo on poistettu.

Laitteen (31) pää on kiinnitetty pikasulkimella UVC-vesikoteloon (26). Paina laitteen päässä (31) olevaa urakielekettä (31). Käännä laitteen päätä (31) vastapäivään ja vedä varovasti irti UVC-vesikotelosta (26). Puhdista UVC-vesikotelo (26) juoksevalla vedellä. Puhdista kvartsilasin (33) ulkopuoli kostealla liinalla ja tarkista se vaurioiden varalta.

UVC-lampun vaihto (Kuva P-T):

Optimaalisen suodattimen tehon saavuttamiseksi UVC-lamppu on vaihdettava noin 8 000 käyttötunnin välein.

Tärkeää: Käytä ainoastaan sellaisia lampuja, joiden kuvaus ja tehotieto vastaavat tyyppikilven tietoja.

Vedä peltiruuvi (32) irti. Irrota kiristysruuvi (34) laitteen päästä (31) kiertämällä vastapäivään. Vedä kvartsilasi (33) irti O-renkaan (35) kanssa kevyellä kääntöliikkeellä. Vedä UVC-lamppu (36) ulos ja vaihda se uuteen. Tarkista kvartsilasi (33) ja O-renkas (35) vaurioiden varalta. Aseta kvartsilasi (33) paikoilleen O-renkaan (35) kanssa vasteeseen saakka laitteen päähän (31). Kiinnitä kiristysruuvi (34) kiertämällä myötäpäivään vasteeseen saakka. Kierrä peltiruuvi (32) sisään ja kiristä.

UVC-esikirkastuslaitteen kokoaminen (kuva U, V)

Tarkista laitteen päällä (31) oleva O-renkas (37) vaurioiden varalta. Aseta O-renkas (37) laitteen päähän (31) ja työnnä UVC-vesikotelo (26) varovasti hieman painaen laitteen päähän (31) vasteeseen saakka. Kierrä tällöin UVC-vesikotelo (26) hiukan, jotta pikasulkimen tapit ja urat tarttuvat sisäkkäin. Käännä UVC-vesikotelo (26) myötäpäivään vasteeseen saakka.

Laitteen kokoaminen (kuva W-Y)

Ruuvaa pumpu (28) mutterilla kiinni UVC-vesikoteloon (26). Die Bioflächenelemente (23) und Kiessäcke (24) in die Filter-Unterschale (2) legen. Aseta porekivi (25) hiekkasäkkien (24) väliin. Letkua ei saa taistaa. Aseta suodatinvaahdot (3, 22) suodattimen alakuoreen (2). Aseta UVC-esikirkastuslaite ja pumpu (20) paikoilleen. Aseta suodattimen yläkuori (1) paikoilleen ja paina sitä suodattimen alakuoreen (2), kunnes pinteet lukittuvat suodattimen alakuoreen.

Tärkeää: Vie liitäntäjohto (7) suodattimen alakuoreessa (2) olevan kaapeliaukon läpi ja vedä johto niin, ettei se joudu puristukseen.

Varastointi/talvisäilytys

Pakkasella laite on purettava. Puhdista laite perusteellisesti ja tarkista vaurioiden varalta. Säilytä sitä veteen upotettuna tai vedellä täytettynä ja pakkasella suojattuna. Pistoke ei saa olla vedessä.

Kuluvat osat

UVC-lamppu, suodatinvälineet ja roottori ovat kuluvia osia eivätkä kuulu takuun piiriin.

Hävittäminen

Laite on hävitettävä kansallisten lakimääräysten mukaan. UVC-lamppu on hävitettävä erikseen. Kysy lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

Häiriöt

Häiriö	Syy	Toimenpide
Laite ei käy	Verkojännite puuttuu	Tarkista verkkojännite.
Kuljetusteho tai suihkulahteen korkeus riittämätön tai epäsäännöllinen, vesi ei ole kirkasta	Säätöventtiili liian pienellä	Säädä säätöventtiili.
	Suutin tukkeutunut	Puhdista suutin.
	Liian suuret painehäviöt johdoissa	Vähennä letkun pituus ja liitososat minimiin. Vedä letkut mahdollisimman suoraan.
	Sisääntuloaukot tukkiutuneet	Puhdista kotelo.
	Suodattimet likaiset	Puhdista suodatinosat.
	Roottori jumissa	Puhdista roottori.
	Lampi erittäin likaantunut	Poista levä ja puiden lehdet lammesta, vaihda vesi.
UVC-lamppu ei pala	UVC-lamppu on viallinen	Vaihda UVC-lamppu.
Laite kytkeytyy pois päältä lyhyen käyntiajan jälkeen	Veden lämpötila liian korkea	Noudata 35 °C:n maksimi vedenlämpötilaa.
	Kvartsilasiputki likaantunut	Pura UVC-suodatin ja puhdista kvartsilasiputki.

Információk a használati utasításhoz

Első használat előtt, kérjük, olvassa el a használati utasítást, és ismerkedjen meg a készülékkel. Feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat a helyes és biztonságos használatához.

Kérjük, őrizze meg gondosan a használati utasítást! Tulajdonosváltás esetén adja tovább a használati utasítást. Valamennyi munkálatot a készülékkel csak a szóban forgó utasítással szabad elvégezni.

Rendeltetésszerű használat

A Filtral 5000 UVC sorozat, a továbbiakban készülék, +4 °C és + 35 °C közötti vízhőmérsékletű normál tóviz tisztítására való UVC-előderítő készülékkel rendelkező szűrőegység. A készüléket csak magáncélra lehet használni, és azt kizárólag halállománnyal rendelkező vagy anélküli kerti tavak tisztítására szabad használni. A készüléket tilos fürdésre használt tavakban használni.


Nem rendeltetésszerű használat

A készülék nem rendeltetésszerű használat és szakszerűtlen kezelés esetén veszélyt jelenthet az emberre. Nem rendeltetésszerű használat esetén részünkről megszűnik a felelősség, valamint az általános üzemelési engedély.

CE-gyártói nyilatkozat

Ezúton igazoljuk, hogy termékünk megfelel az „EG (89/336/EWG) EMV”-irányelv, valamint a kisfeszültségre vonatkozó (73/23/EWG) irányelvekben előírtaknak. A következők harmonizált szabványok kerültek alkalmazásra:

EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Alírárs: 

Biztonsági utasítások

A **OASE** jelen készüléket a legkorszerűbb technológia és az érvényben lévő biztonsági előírások szerint készítette. Ennek ellenére a készülék veszélyt jelenthet az emberekre és tárgyakra, ha azt szakszerűtlenül, ill. nem a rendeltetési célnak megfelelően használják, vagy nem veszik figyelembe a biztonsági előírásokat.

Biztonsági okokból gyermekek és 16 évnél fiatalabb fiatalok, valamint olyan személyek, akik nem képesek felismerni a lehetséges veszélyeket, vagy jelen használati utasításban nem jártasak, nem használhatják a készüléket!

A víz és elektromosság kombinációja nem előírászerű csatlakozó vagy szakszerűtlen kezelés esetén komoly veszélyt jelenthet a kezelő testi épségére vagy életére. Ne működtesse a berendezést, ha személyek tartózkodnak a vízben! Mielőtt Ön a vízbe nyúlna, és mielőtt munkálatokat végezne a készüléken, mindig húzza ki a vízben található összes készülék, és ennek a készüléknek a hálózati csatlakozóját! Hasonlítsa össze az áramellátás elektromos adatait a csomagoláson ill. a készüléken található típus táblával. A készüléket csak védőérintkezős dugaszoló aljzatról működtesse. A dugaszoló aljzatnak meg kell felelnie a mindenkori érvényes nemzeti előírásoknak. Biztosítsa, hogy a védővezeték megszakítások nélkül legyen a készülékig elvezetve. Csak olyan kábel, szerelvényeket, adaptereket, védőkapcsolóval ellátott hosszabbító- vagy csatlakozó vezetékeket használjon, melyeket kültéri használatra készítettek! A hálózati csatlakozó vezetékeknek nem lehet kisebb keresztmetszetük a H05-RNF jelöléssel ellátott gumitömítő vezetékekénél. A hosszabbító vezetékeknek eleget kell tenniük a DIN VDE 0620-as szabványnak. Biztosítsa, hogy a készülék maximum 30 mA hibaáramú, hibaáram elleni védőberendezéssel (FI, ill. RCD) legyen biztosítva. Tartsa szárazon a hálózati csatlakozót és valamennyi csatlakozási pontot! Olyan védetten fektesse le a csatlakozó vezetéket, hogy az ne sérülhessen meg. A kerti tavaknál lévő elektromos berendezéseknek meg kell felelniük a nemzetközi és helyi rendelkezéseknek. Ne hordozza vagy húzza a készüléket a csatlakozó vezetéknel fogva! Sérült kábel vagy ház esetén a készüléket nem szabad használni! A hálózati csatlakozóvezeték cseréje nem lehetséges; a vezeték sérülése esetén a készüléket meg kell semmisíteni! Soha ne nyissa fel a készüléket, vagy hozzá tartozó alkatrészeit, ha a használati utasításban erre nincs kifejezett utasítás. Soha ne hajtson végre műszaki változtatásokat a készüléken. Csak a megadott specifikációknak megfelelő pótalkatrészeket és eredeti tartozékokat szabad használni. A javításokat csak az arra feljogosított ügyfélszolgálatokkal végeztesse. Kérdések és problémák esetén saját biztonságára érdekében forduljon villamosági szakemberhez!

Figyelem! Veszélyes UV-sugárzás.

Az UVC-lámpa sugárzása kis adagokban is veszélyes a szemre és bőrre! Az UVC-lámpát soha nem szabad sérült házzal vagy a ház nélkül használni.

Összeszerelés és felállítás (A-I ábra)

A levegőztető szivattyú csatlakoztatása – opció (A-D ábra)

Ha Ön a vizet további oxigénnel kívánja dúsítani, a készülék összeszerelése előtt csatlakoztatni kell a levegőztető szivattyút (Aqua Oxy). A pezsgőkő és a tömlő az Aqua Oxy tartozéka.

A szűrőház kinyitása (A, B ábra): Húzza el oldalirányban a kapcsokat a szűrő-alsórész mindkét oldalán (2), és emelje le felfelé a szűrő-felsőrészt (1). Vegye ki a szűrőhabot (3).

A pezsgőkő csatlakoztatása (C ábra): Csatlakoztassa a házban a pezsgőkövet (25) egy darab tömlővel (4) a levegő-csatlakozó idomra (5), és helyezze a pezsgőkövet (25) a kavicszacskók (24) közé. A tömlőnek nem szabad megtörnie. Csatlakoztassa a levegő-csatlakozó idomra (5) a levegőztető szivattyút (Aqua Oxy) a házban kívül. Olvassa el a levegőztető szivattyú dokumentációját.

A szűrőház lezárása (D ábra): Helyezze a szűrőhabot (3) a szűrő-alsórészbe (2). Tegye fel a szűrő-felsőrészt (1) és nyomja rá a szűrő-alsórészre (2) annyira, hogy bepattanjanak az alsórészen lévő kapcsok. **Fontos:** Vezesse át a csatlakozó vezetékét (7) a kábelnyíláson keresztül a szűrő-alsórésznél (2), és úgy vezesse azt el, hogy ne csipődjön be.

A készülék összeszerelése (E ábra)

Szerelje össze a szűkítőt (13), az elágazó szelepet (12), a fűvőkacsövet (11) szorítócsavarral (10), a fűvőka-felfogatást (9) és a fűvőkabetétet (8), majd csavarja fel a tömítőgyűrűvel (14) az UVC-vízgyűjtő (26) ház csatlakozó menetére. A szőkőkút formája és magassága függ a használt fűvőkabetétől (8).

Adott esetben csatlakoztasson a második külön szabályozható kimenetre a leágazó szelepnél (12) még egy tömlőt vízköpő figurához vagy patakhoz. Ehhez csavarja fel a szűkítőt (15) és a lépcsőzetes tömlővéget (16) a leágazó szelep (12) kimenetére.

A készülék felállítása

Állítsa fel a készüléket a tóban vízszintesen, szilárd, iszapmentes aljzatra úgy, hogy azt teljesen fedje a víz.

A fűvőkacső beállítása (F-H ábra)

Húzza a fűvőkacsövet (11) a kívánt hosszúságra. Oldja ki a szorítócsavart (10), állítsa be függőlegesre a fűvőkacsövet (11), majd húzza rá kézzel a szorítócsavart (10).

Állítsa be a szőkőkút magasságát a szabályozóval (18). Állítsa be a második elfolyás vízmennyiségét a szabályozóval (17).

Bekapcsolás / Kikapcsolás (I ábra):



Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.

Hibás vezetékek vagy részegységek esetén a készülék alkatrészei és a tó vize veszélyes elektromos feszültségeket vezethetnek.

Lehetséges következmények: Áramütés okozta halálos- vagy súlyos sérülések.

Óvintézkedések: Mielőtt a vízbe nyúlna, valamint a készüléken végzett munkálatok előtt húzza ki a hálózati csatlakozót (19).

Soha ne működtesse a készüléket vízfolyás vagy szivattyúszűrő nélkül!

Egy beépített hőmérséklet-érzékelő túlhevülés esetén automatikusan kikapcsolja az UVC-lámpát, lehűlés után az UVC-lámpa automatikusan újból bekapcsol.

A készülék automatikusan bekapcsol, ha azt az elektromos hálózatra kötötték.

Bekapcsolás: Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót (19) a dugaszolóaljzatra.

Kikapcsolás: Húzza ki a hálózati csatlakozót (19).

Az UVC-lámpa tisztítása, karbantartása és cseréje (J-Y ábra)



Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.

Hibás vezetékek vagy részegységek esetén a készülék alkatrészei és a tó vize veszélyes elektromos feszültségeket vezethetnek.

Lehetséges következmények: Áramütés okozta halálos- vagy súlyos sérülések.

Óvintézkedések: Mielőtt a vízbe nyúlna, valamint a készüléken végzett munkálatok előtt húzza ki a hálózati csatlakozót (I ábra/19).

A szűrőház kinyitása (J-L ábra)

Csavarozza le először a lépcsőzetes tömlővéget (16), majd a leágazó szelepet (12). Húzza el oldalirányban a kapcsokat a szűrő-alsórész mindkét oldalán (2), és emelje le felfelé a szűrő-felsőrészt (1). Vegye ki az UVC-előderítő készüléket szivattyúval (20), a szűrőhabokat (3, 22), a bioszűrőelemeket (23) és a kavicszacskókat (24). Esetleg tegye félre a csatlakoztatott pezsgőkövet (25). Tisztítsa meg tiszta vízzel és kefével a szűrő-alsó- (2) / és felsőrészt (1). Mossa ki folyó víz alatt a szűrőhabokat (3, 22), a bioszűrőelemeket (23) és a kavicszacskókat (24). Ne használjon vegyi tisztítószereket, mivel azok elpusztítják a mikroorganizmusokat a szűrőközegekben. Ez gyengébb kezdeti szűrőteljesítményt okoz.

A szivattyú tisztítása (M, N ábra)

Csavarozza le a szivattyút (28) az UVC-vízgyűjtő házról (26). Csavarja fel a szivattyúfedeleket (27) az óramutató járásával ellentétes irányban (bajonettzár) és vegye ki a rotort (29). Tisztítsa meg minden alkatrészt tiszta vízzel és kefével. A tisztítás után szerelje össze a szivattyút fordított sorrendben.

Az UVC-előderítő készülék tisztítása (O, P ábra)

Fontos: A biztonsági kapcsoló miatt az UVC-lámpát nem lehet bekapcsolni, ha a ház le van szerelve.

A készülék fejrésze (31) bajonettzárral van rögzítve az UVC-vízgyűjtő házban (26). Nyomja be a bepattanó rögzítőnyelvet (30) a készülék fejrészen (31), forgassa el a készülék fejrését (31) az óramutató járásával ellentétes irányban, és óvatosan húzza ki az UVC-vízgyűjtő házból (26). Tisztítsa ki folyó víz alatt az UVC-vízgyűjtő házat (26). Ellenőrizze a kvarcüveg épségét (33), és tisztítsa meg nedves ruhával kívülről.

Az UVC-lámpa cseréje (P-T ábra)

Optimális szűrőtéljesítményhez az UVC-lámpát kb. 8000 üzemóránként cserélni kell.

Fontos: Csak olyan lámpákat szabad használni, melyek jelölése és teljesítményadatai egyeznek a típustáblán szereplő adatokkal.

Csavarozza ki a lemezcsavart (32). Csavarozza le a szorítócsavart (34) az óramutató járásával ellentétes irányban a készülék fejrészeről (31). Enyhe forgató mozdulattal húzza le a kvarcüveget (33) az O-gyűrűvel (35). Húzza ki és cserélje ki az UVC-lámpát (36). Ellenőrizze a kvarcüveg (33) és az O-gyűrű (35) épségét. Helyezze be a kvarcüveget (33) az O-gyűrűvel (35) ütközésig a készülék fejrészebe (31). Húzza rá ütközésig a szorítócsavart (34) az óramutató járásával megegyező irányban. Csavarozza be a lemezcsavart (32) és húzza rá.

Az UVC-előderítő készülék összeszerelése (U, V ábra)

Ellenőrizze az O-gyűrű (37) épségét a készülék fejrészen (31). Helyezze fel az O-gyűrűt (37) a készülék fejrészen (31) lévő kiszögellésre, és enyhe nyomással tolja rá óvatosan az UVC-vízgyűjtő házat (26) ütközésig a készülék fejrésze (31). Közben némileg forgassa el az UVC-vízgyűjtő házat (26), hogy a bajonettzár csapjai és hornyai egymásba kapaszkodjanak. Forgassa el az UVC-vízgyűjtő házat (26) ütközésig az óramutató járásával megegyező irányban.

A készülék összeszerelése (W-Y ábra)

Rögzítse a szivattyút (28) hollandianyával az UVC-vízgyűjtő házra (26). Helyezze be a bioszűrőelemeket (23) és a kavicszacskókat (24) a szűrő-alsórészbe (2). Tegye a pezsgőkövet (25) a kavicszacskók (24) közé. A tömlőnek nem szabad megtörnie. Helyezze a szűrőhabokat (3, 22) a szűrő-alsórészbe (2). Helyezze be az UVC-előderítő készüléket (20) a szivattyúval. Tegye fel a szűrő-felsőrészt (1) és nyomja rá a szűrő-alsó részre (2) annyira, hogy bepattanjanak az alsórészen lévő kapcsok. **Fontos:** Vezesse át a csatlakozó vezetékét (7) a kábelnyíláson keresztül a szűrő-alsórésznél (2), és úgy vezesse azt el, hogy ne csipődjön be.

Tárolás/Telelés

Fagy esetén a készüléket le kell szerelni. Általában tisztítsa meg a készüléket, és ellenőrizze épségét. A készüléket vízbe merítve vagy vízzel megtöltve, fagymentesen kell tárolni. A dugós csatlakozót nem szabad eláraztatni!

Kopóalkatrészek

Az UVC-lámpa, a szűrőközegek és a rotor kopóalkatrészek, és rájuk nem vonatkozik a szavatosság.

Megsemmisítés

A készüléket a helyi törvényes rendelkezéseknek megfelelően kell megsemmisíteni. Az UVC-lámpát külön kell megsemmisíteni. Forduljon szakkereskedőjéhez.

Üzemzavarok

Üzemzavar	Ok	Megoldás
A készülék nem működik	Hiányzik a hálózati feszültség	Ellenőrizze a hálózati feszültséget
a víz nem tiszta	Az átfolyás-szabályozó túlságosan el van zárva	Állítsa be az átfolyás-szabályozót
	A fűvóka eldugult	Tisztítsa ki a fűvókat
	Túl nagy nyomásvesztés a vezetékekben	Csökkentse a tömlőhosszt és az összekötő elemek számát minimálisra, a tömlőket lehetőleg egyenesen kell elvezetni
	A beömlőnyílások eldugultak	Tisztítsa ki a házat
	A szűrőközegek koszosak	Tisztítsa ki a szűrőközegeket
	A rotor blokkolva van	Tisztítsa meg a rotort
	A tő rendkívüli módon elszennyeződött	Távolítsa el az algákat és a leveleket a tóból, cserélje le a vizet
Az UVC-lámpa nem világít	Az UVC-lámpa meghibásodott	Szerelje ki az UVC-szűrőt, és tisztítsa meg a kvarcüveg csövet
A készülék rövid működés után lekapcsol	Túl magas a vízhőmérséklet	Tartsa be a max. +35°-os vízhőmérsékletet

Przedmowa do instrukcji użytkownika

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi i dokładnie zapoznać się z urządzeniem. Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkownika.

Starannie przechowywać instrukcję użytkownika! W przypadku sprzedaży urządzenia przekazać również instrukcję użytkownika. Wszelkie czynności z użyciem tego urządzenia wykonywać tylko według przedłożonej instrukcji.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Filtral 5000 UVC - zwany dalej urządzeniem - jest filtrem ze zintegrowanym urządzeniem oczyszczającym z lampą ultrafioletową, przeznaczonym do zwykłej wody stawowej w zakresie temperatur od 4°C do +35°C. Urządzenie to nadaje się wyłącznie do oczyszczania prywatnych stawów z zarybieniem lub bez. Zastosowanie w basenach pływackich jest zabronione.

Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem

W razie zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi, urządzenie to może być źródłem zagrożenia dla ludzi. W przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa prawo do roszczeń z tytułu odpowiedzialności producenta, a także traci swoją moc ogólne dopuszczenie do użytkownika.

Oświadczenie producenta dotyczące CE

W myśl przepisów UE, producent oświadcza zgodność wyrobów z wymaganiami Dyrektyw UE Kompatybilność elektromagnetyczna (89/336/EWG) oraz Sprzęt elektryczny niskonapięciowy (73/23/EWG). Zastosowano następujące normy zharmonizowane:

EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Podpis:



Przepisy bezpieczeństwa pracy

Urządzenie to zostało wyprodukowane przez firmę **OASE** zgodnie z aktualnym stanem techniki i obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa pracy. Pomimo tego urządzenie może stanowić źródło zagrożenia dla osób i dóbr materialnych, gdy będzie ono użytkowane nieprawidłowo lub niezgodnie z jego przeznaczeniem albo sprzecznie z przepisami bezpieczeństwa pracy.

Z uwagi na ogólne bezpieczeństwo, niedozwolone jest użytkowanie urządzenia przez dzieci i młodzież poniżej 16 lat, a także przez osoby, które nie są w stanie rozpoznać ewentualnych zagrożeń albo nie zapoznały się z niniejszą instrukcją użytkownika!

Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi jest poważnym zagrożeniem dla życia i zdrowia. Nie włączać urządzenia, gdy w wodzie przebywają osoby! Przed włożeniem rąk do wody i przystąpieniem do prac przy urządzeniu zawsze najpierw wyciągnąć jego wtyczkę, jak również wtyczki wszystkich innych urządzeń znajdujących się w wodzie! Porównać parametry elektryczne sieci zasilającej z danymi na tabliczce znamionowej na opakowaniu lub na urządzeniu. Urządzenie podłączyć tylko do gniazdka z zestykiem ochronnym. Musi ono spełniać wymogi przepisów obowiązujących w danym kraju. Upewnić się, że przewód ochronny jest poprowadzony bezpośrednio aż do urządzenia. Stosować tylko materiały instalacyjne, adaptory, przedłużacze i przewody przyłączeniowe z zestykiem ochronnym dopuszczone do użytkowania w niekorzystnych warunkach atmosferycznych. Przewody łączące z siecią nie mogą mieć mniejszego przekroju poprzecznego niż przewody oponowe o oznaczeniu skrótowym H05-RNF. Przedłużacze muszą spełniać wymogi normy DIN VDE 0620. Upewnić się, że urządzenie jest zasilane z sieci posiadającej zabezpieczenie przed prądami upływowymi (FI, lub RCD), wyzwalane przez prąd upływowy maksymalnie 30 mA. Wtyczkę sieciową i wszystkie przyłącza utrzymywać w suchym stanie! Przewód przyłączeniowy poprowadzić tak, aby był całkowicie zabezpieczony przed uszkodzeniami. Instalacje elektryczne stawów ogrodowych muszą spełniać wymagania przepisów międzynarodowych i lokalnych krajowych. Nie podnosić, nie ciągnąć urządzenia za kabel przyłączeniowy! Eksploatacja urządzenia z uszkodzonym kablem lub obudową jest zabroniona! Wymiana przewodu sieciowego nie jest możliwa, w razie uszkodzenia należy usunąć całe urządzenie! Nigdy nie otwierać obudowy urządzenia lub przynależnych podzespołów, o ile w instrukcji użytkownika wyraźnie nie sprecyzowano okoliczności. Nie dokonywać żadnych przeróbek technicznych urządzenia. Używać tylko części zamiennych wyszczególnionych w specyfikacji i oryginalnego wyposażenia dodatkowego. Wykonywanie napraw zlecać tylko **OASE** lub autoryzowanym punktem serwisowym. W razie wystąpienia problemów i wątpliwości proszę się zwrócić - dla własnego bezpieczeństwa - do specjalisty elektryka!

Uwaga! Niebezpieczne promieniowanie ultrafioletowe.

Promieniowanie lampy ultrafioletowej jest niebezpieczne dla oczu i skóry nawet w małych dawkach! Nigdy nie włączać lampy ultrafioletowej w znajdującej się w uszkodzonej obudowie lub na zewnątrz obudowy.

Montaż i ustawienie (rys. A-I)

Podłączenie pompy do napowietrzania - opcja (rys. A-D)

Jeżeli woda ma być dodatkowo wzbogacana w len, to przed przystąpieniem do montażu urządzenia należy podłączyć pompę napowietrzającą (Aqua Oxy). Kamień napowietrzający i wąż należą do zakresu dostawy Aqua Oxy.

Otwieranie obudowy filtra (rys. A, B): Po obu stronach odciągnąć na bok zaczepy przy dolnej części obudowie filtra (2) i podnieść do góry część górną obudowę filtra (1). Wyjąć piankę filtracyjną (3).

Połączenie kamienia napowietrzającego (rys. C): W obudowie podłączyć kamień napowietrzający (25) kawałkiem węża (4) do przyłącza powietrza (5), potem ułożyć kamień napowietrzający (25) pomiędzy woreczkami żwiru (24). Przy tym nie wolno zaginać węża. Do przyłącza powietrza (5) na zewnątrz obudowy podłączyć pompę napowietrzającą (Aqua Oxy). Przeczytać instrukcję obsługi pompy napowietrzającej.

Zamykanie obudowy filtra (rys. D): Piankę filtracyjną (3) włożyć do dolnej części obudowy filtra (2). Nałożyć górną część obudowę filtra (1) i wcisnąć na dolną część obudowy filtra (2), aż zaczepy zahaczą się w dolnej części obudowy.

Ważne: Kabel podłączeniowy (7) poprowadzić przez przelot kabla w dolnej części obudowy filtra (2) w taki sposób, aby nie był zaciśnięty.

Zmontowanie urządzenia (rys. E)

Zmontować element redukcyny (13), zawór z odgałęzieniem (12), rurę dyszy (11) z nakrętką zaciskającą (10), oprawkę dyszy (9) i wkładkę dyszy (8) oraz przykręcić z pierścieniem uszczelniającym (14) do przyłącza gwintowanego obudowy lampy ultrafioletowej (26). Wysokość i kształt fontanny jest zależny od zastosowanej wkładki dyszy (8).

Ewentualnie do drugiego osobno regulowanego wyjścia przy zaworze z odgałęzieniem (12) podłączyć dodatkowo wąż do dekoracyjnej figury z wodotryskiem lub dla potoku. Element redukcyny (15) i stopniowaną końcówkę węża (16) przykręcić do wyjścia zaworu z odgałęzieniem (12).

Umiejscowienie urządzenia

Urządzenie ustawić poziomo w stawie na stabilnym, bezmułowym podłożu tak, aby było całkowicie zanurzone w wodzie.

Ustawienie rury dyszy (rys. F-H)

Rurę dyszy (11) pociągnąć w wybrane położenie. Odkręcić nakrętkę zaciskającą (10), wyrównać pionowe ustawienie rury dyszy (11) i dokręcić ręką nakrętkę zaciskającą (10).

Wysokość fontanny nastawić regulatorem (18). Natężenie przepływu wody nastawić regulatorem (17) przy drugim odgałęzieniu.

Włączenie / wyłączenie (rys. I)



Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.

Uszkodzenie przewodów lub podzespołów grozi wystąpieniem niebezpiecznego napięcia elektrycznego w częściach urządzenia i w wodzie stawu.

Możliwe skutki: Śmierć lub ciężkie obrażenia przez porażenie prądem.

Środki zabezpieczające: Przed włożeniem rąk do wody i przystąpieniem do prac wyciągnąć wtyczkę sieciową urządzenia (19).

Nigdy nie włączać urządzenia bez zapewnionego przepływu wody lub bez filtra pompy.

Zainstalowany czujnik temperatury wyłącza automatycznie lampę ultrafioletową, chroniąc ją przed przegrzaniem - po jej ochłodzeniu włącza się znów samoczynnie.

Urządzenie włącza się automatycznie, gdy zostanie podłączone do sieci elektrycznej.

Włączenie: Włożyć wtyczkę urządzenia (19) do gniazdka sieciowego.

Wyłączenie: Wyciągnąć wtyczkę sieciową (19).

Czyszczenie i konserwacja, wymiana lampy ultrafioletowej (rys. J-Y)



Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.

Uszkodzenie przewodów lub podzespołów grozi wystąpieniem niebezpiecznego napięcia elektrycznego w częściach urządzenia i w wodzie stawu.

Możliwe skutki: Śmierć lub ciężkie obrażenia przez porażenie prądem.

Środki zabezpieczające: Przed włożeniem rąk do wody i przystąpieniem do prac wyciągnąć wtyczkę sieciową urządzenia (rys. I, 19).

Otwieranie obudowy filtra (rys. J-L)

Najpierw odkręcić stopniowaną końcówkę węża (16), potem zawór z odgałęzieniem (12). Po obu stronach odciągnąć na bok zaczepy przy dolnej części obudowie filtra (2) i podnieść do góry część górną obudowę filtra (1). Wyjąć urządzenie oczyszczające z lampą ultrafioletową i pompą (20), pianki filtracyjne (3, 22), elementy biologicznie aktywne (23) i woreczki ze żwirem (24). Ewentualnie podłączony kamień napowietrzający (25) odłożyć na bok. Dolną (2) i górną (1) część obudowy filtra oczyścić czystą wodą i szczotką. Pianki filtracyjne (3, 22), elementy biologicznie aktywne (23) i woreczki ze żwirem (24) wypłukać pod bieżącą wodą. Nie stosować żadnych chemicznych środków czyszczących, ponieważ powodują one obumarcie mikroorganizmów w elementach filtrujących. Zmniejsza to początkową skuteczność działania filtra.

Czyszczenie pompy (rys. M, N)

Odkręcić pompę (28) z obudowy lampy ultrafioletowej, przez którą przepływa woda (26). Przykręcić pokrywę pompy (27) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (zamknięcie bagnetowe) i wyjąć wirnik (29). Wszystkie części umyć czystą wodą i szcztoką. Po oczyszczeniu złożyć pompę w chronologicznie odwrotnej kolejności.

Czyszczenie urządzenia oczyszczającego z lampą ultrafioletową (rys. O, P)

Wskazówka: Włączenie lampy ultrafioletowej przy zdjętej obudowie nie jest możliwe ze względu na zainstalowany wyłącznik zabezpieczający.

Głowica urządzenia (31) jest przymocowana zamknięciem bagnetowym do obudowy lampy ultrafioletowej, przez którą przepływa woda (26). Wcisnąć dźwignię z zaczepem (30) przy głowicy urządzenia (31), głowicę (31) przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i ostrożnie wyciągnąć z obudowy lampy ultrafioletowej (26). Obudowę lampy ultrafioletowej (26) wypłukać pod bieżącą wodą. Kłosz kwarcowy (33) oczyścić z zewnątrz wilgotną ścierką i skontrolować stan pod względem uszkodzeń.

Wymiana lampy ultrafioletowej (rys. P-T)

Utrzymanie optymalnej skuteczności filtrowania wymaga dokonania wymiany lampy ultrafioletowej po ok. 8000 roboczogodzinach.

Ważne: Używać tylko takich lamp ultrafioletowych, których oznaczenie i podana moc pokrywa się z danymi na tabliczce znamionowej.

Wykręcić wkręt do blachy (32). Nakrętkę zaciskającą (34) na głowicy urządzenia (31) odkręcić przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara. Ściągnąć kłosz kwarcowy (33) wraz z pierścieniem uszczelniającym (oring) (35) wykonując niewielki ruch obrotowy. Lampę ultrafioletową (36) wyciągnąć i wymienić. Kłosz kwarcowy (33) i pierścień uszczelniający (oring) (35) skontrolować pod względem uszkodzeń. Kłosz kwarcowy (33) z pierścieniem uszczelniającym (oring) (35) wsunąć do głowicy urządzenia (31) aż do oporu. Nakrętkę zaciskającą (34) dokręcić do oporu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Wkręcić i dokręcić wkręt do blachy (32).

Złożenie urządzenia oczyszczającego z lampą ultrafioletową (rys. U, V)

Pierścień uszczelniający (oring) (37) na głowicy urządzenia (31) skontrolować pod względem uszkodzeń. Pierścień uszczelniający (oring) (37) założyć na odsadzenie głowicy urządzenia (31). Potem obudowę lampy ultrafioletowej (26) ostrożnie nasunąć do oporu na głowicę urządzenia (31) wywierając lekki nacisk. Przy tym wykonywać niewielkie ruchy obudową lampy ultrafioletowej (26), aby czopy weszły do rowków zamknięcia bagnetowego. Obudowę lampy ultrafioletowej (26) kręcić do oporu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Złożenie urządzenia (rys. W-Y)

Pompę (28) przykręcić nakrętką łączącą do obudowy lampy ultrafioletowej, przez którą przepływa woda (26). Die Bioflächenelemente (23) und Kiessäcke (24) in die Filter-Unterschale (2) legen. Kamień napowietrzający (25) włożyć pomiędzy woreczki ze żwirem (24). Przy tym nie wolno zaginać węża. Pianki filtracyjne (3, 22) włożyć do dolnej części obudowy filtra (2). Włożyć urządzenie oczyszczające z lampą ultrafioletową wraz z pompą (20). Nałożyć górną część obudowy filtra (1) i wcisnąć na dolną część obudowy filtra (2), aż zaczepy zahaczają się w dolnej części obudowy.

Ważne: Kabel podłączeniowy (7) poprowadzić przez przelot kabla w dolnej części obudowy filtra (2) w taki sposób, aby nie był zaciśnięty.

Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

W przypadku wystąpienia mrozu urządzenie musi zostać zdemontowane. Przeprowadzić gruntowne oczyszczenie i skontrolować urządzenie pod względem uszkodzeń. Przechowywać je w sposób zanurzony lub napełniony wodą, w miejscu nie narażonym na działanie mrozu. Nie zanurzyć wtyczki w wodzie!

Części ulegające zużyciu

Lampa ultrafioletowa, elementy filtracyjne i wirnik to części ulegające zużyciu i dlatego nie są objęte gwarancją.

Usuwanie odpadów

Urządzenie należy usunąć w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami. Lampę ultrafioletową należy odrębnie usunąć. Zasięgnąć informacji w handlu specjalistycznym.

Usterki

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie pracuje.	Brak napięcia sieciowego	Sprawdź napięcie sieciowe
Niewystarczająca wydajność wzgl. wysokość fontanny lub nieregularny strumień wody Woda nie jest klarowna	Za mocno zakręcony regulator przepływu	Ustawić regulator przepływu
	Zatkana dysza	Oczyścić dyszę
	Za duże opory przepływu w przewodach	Zredukować długość węża do niezbędnego minimum, ułożyć je w miarę prosto
	Zatłokane otwory wlotu	Oczyścić obudowę
	Zabrudzone elementy filtracyjne	Oczyścić media filtracyjne
	Wirnik zablokowany	Oczyścić wirnik
	Staw bardzo mocno zabrudzony.	Usunąć wodorosty i liście ze stawu, wymienić wodę.
Zanieczyszczona rura ze szkła kwarcowego.	Wymontować lampę ultrafioletową filtra i wyczyścić rurę ze szkła kwarcowego.	
Lampa ultrafioletowa nie świeci się.	Wadliwa lampa ultrafioletowa	Wymiana lampy ultrafioletowej
Urządzenie wyłącza się po krótkim czasie pracy.	Za wysoka temperatura wody	Nie użytkować przy temperaturze wody przekraczającej +35°

Pokyny k tomuto Návodů k použití

Před prvním použitím prosím přečtete Návod k použití a seznamte se se zařízením. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání.

Prosím, tento Návod k použití pečlivě uschovejte! Při změně vlastnika předejte i Návod k použití. Všechny práce s tímto přístrojem smějí být prováděny jen podle přiloženého návodu.

Použití v souladu s určeným účelem

Konstruční řada Filtral 5000 UVC, dále nazývaná přístroj, je filtrační jednotka s integrovaným předřadným přístrojem UVC pro čištění normální rybníční vody při teplotě vody +4 až +35 C. Přístroj je vhodný jen pro soukromé použití a smí se používat výhradně k čištění zahradních jezírek s rybí obsádkou nebo bez ní. Použití v plaveckých bazénech je zakázáno.


Použití v rozporu s určeným účelem

Při používání v rozporu s určeným účelem a při nesprávné manipulaci může být tento přístroj zdrojem nebezpečí pro osoby. Při používání v rozporu s určeným účelem zaniká z naší strany záruka a všeobecné provozní povolení.

CE Prohlášení výrobce

Ve smyslu směrnice ES k elektromagnetické kompatibilitě (89/336/EWG) a směrnice k nízkému napětí (73/23/EWG) prohlašujeme shodu. Byly použity následující harmonizované normy:

EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Podpis: 

Bezpečnostní pokyny

Firma OASE zkonstruovala tento přístroj podle aktuálního stavu techniky a podle stávajících bezpečnostních předpisů. Přesto může tento přístroj být zdrojem nebezpečí pro osoby a věčné hodnoty, pokud je používán nesprávně resp. v rozporu s určeným účelem nebo pokud nejsou dodržovány bezpečnostní předpisy.

Z bezpečnostních důvodů nesmějí děti a mladiství mladší 16 let a osoby, které nemohou rozeznat možná nebezpečí nebo nejsou seznámeny s tímto Návodem k použití, tento přístroj používat!

Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k vážnému ohrožení zdraví a života. Neprovozujte přístroj, zdržují-li se ve vodě osoby! Dříve než sáhnete do vody a dříve než začnete provádět práce na přístroji, vždy vytáhněte síťové konektory všech přístrojů, které jsou ve vodě a tohoto přístroje! Porovnejte elektrické údaje napájení s typovým štítkem na obalu resp. na přístroji. Provozujte přístroj jen v zásuvce s ochranným kontaktem. Tato musí být zřízena vždy podle platných národních předpisů. Zajistěte, aby ochranný vodič byl veden průběžně až k přístroji. Používejte jen instalace, adaptéry, prodlužovací a připojovací vedení s ochranným kontaktem, schválené pro venkovní použití! Vedení síťových přípojek nesmějí mít menší průřez než vedení s gumovou izolací se zkratkou H05 RNF. Prodlužovací vedení musí vyhovovat DIN VDE 0620. Zajistěte, aby byl přístroj jistěn přes ochranné zařízení svodového proudu (FI, resp. RCD) s konstrukčním svodovým proudem ne více než 30 mA. Udržujte vidlici a všechna připojovací místa v suchu! Vedte připojovací vedení chráněně tak, aby nedošlo k jeho poškození. Elektrické instalace na zahradních rybníčkách musí odpovídat mezinárodním a národním ustanovením pro zřizovatele. Nenoste nebo netahajte přístroj na přívodním vedení. V případě poškození kabelu nebo krytu se nesmí přístroj provozovat! Výměna připojovacího síťového vedení není možná, při poškození vedení se musí přístroj zlikvidovat! Neotevírejte nikdy kryt zařízení nebo částí jeho příslušenství, pokud to není vysloveně uvedeno v pokynech Návodů k použití. Nikdy neprovádějte technické změny na zařízení. Používejte jen náhradní díly podle uvedených specifikací a originální příslušenství. Opravy nechte provádět pouze firmou OASE nebo autorizovanými servisními místy. Při dotazech a problémech se pro Vaši vlastní bezpečnost obraťte na odborníka v oboru elektrotechniky!

Pozor! Nebezpečné ultrafialové záření.

Záření zářivky UVC je nebezpečné pro oči a pokožku i v nízkých dávkách! Neprovozujte zářivku UVC nikdy v defektním krytu nebo mimo kryt.

Montáž a instalace (Obrázek A-I)

Připojení vzduchovacího čerpadla – volitelné (obrázek A-D)

Pokud chcete vodu navíc obohacovat kyslíkem, musíte před montáží přístroje připojit vzduchovací čerpadlo (Aqua Oxy). Vzduchovací kámen a hadička jsou součástí dodávky Aqua Oxy.

Otevřít kryt filtru (Obrázek A, B): Na obou stranách spony na spodní misce filtru (2) odtáhnout na stranu a horní miskou filtru (1) zvednout nahoru. Vymout filtrační pěnu (3).

Připojit vzduchovací kámen (obrázek C). V krytu připojit vzduchovací kámen (25) kouskem hadičky (4) na přípojku vzduchu (5) a vložit vzduchovací kámen (25) mezi vaky se štěrkem (24). Hadička nesmí být zalomená. Na přípojce vzduchu (5) mimo kryt připojit vzduchovací čerpadlo (Aqua Oxy). Přečtete dokumentaci k vzduchovacímu čerpadlu.

Zavřít kryt filtru (obrázek D): Vložit filtrační pěnu (3) do spodní misky filtru (2). Nasadit horní miskou filtru a přitisknout na spodní miskou filtru (2), až spony na spodní misce filtru zapadnou. **Důležité:** Připojovací vedení (7) vést otvorem pro kabel na spodní misce filtru (2) a položit tak, aby nebylo přimáčknuté.

Montáž přístroje (obrázek E)

Sestavit redukci (13), odbočkový ventil (12), tryskovou trubici (11) s upínacím šroubem (10), upevněním trysky (9) a vložkou trysky (8) a s těsnícím kroužkem (14) našroubovat na přípojovací závit vodního krytu UVC (26). Výška a tvar fontány jsou závislé na použité vložce trysky (8).

Připojte případně na druhém, odděleně regulovatelném výstupu na odbočkovém ventilu (12) navíc hadičku pro figurky s chlříčem nebo potůček. K tomu našroubojte redukci (15) a stupňovité hadicové hrdlo (16) na výstup na odbočkovém ventilu (12).

Instalace přístroje

Přístroj instalovat v jezírku vodorovně na pevný podklad nepokrytý bahnem tak, aby byl zcela ponořen ve vodě.

Nastavení tryskové trubice (obrázek F-H)

Trubku trysky (11) vytáhnout na požadovanou délku. Uvolnit upínací šroub (10), vyrovnat tryskovou trubici (11) svisle a rukou utáhnout upínací šroub (10).

Nastavte výšku fontány regulátorem (18). Nastavte množství vody pro druhý výstup regulátorem (17).

Zapínání / vypínání (Obrázek I)



Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.

V případě poškození vedení nebo součástí mohou části přístroje a voda v jezírku vést nebezpečné elektrické napětí.

Možné následky: Smrt nebo těžká zranění elektrickým proudem.

Ochranná opatření: Dříve než budete sahat do vody a pracovat na přístroji, vytáhněte vidlici ze zásuvky (19).

Nikdy přístroj neprovozujte bez průtoku vody nebo bez filtru čerpadla.

Namontované kontrolní čidlo teploty vypíná automaticky při přehřátí UVC zářivku, po ochlazení se UVC zářivka opět automaticky zapne.

Přístroj se zapíná automaticky, když je zapojeno přívodní vedení elektrického proudu.

Zapínání: Zastrčit vidlici (19) do zásuvky.

Vypínání: Vytáhnout vidlici (19) ze zásuvky.

Čištění a údržba, výměna zářivky UVC (Obrázek J-Y)



Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.

V případě poškození vedení nebo součástí mohou části přístroje a voda v jezírku vést nebezpečné elektrické napětí.

Možné následky: Smrt nebo těžká zranění elektrickým proudem.

Ochranná opatření: Dříve než budete sahat do vody a pracovat na přístroji, vytáhněte vidlici ze zásuvky (Obrázek I, 19).

Otevřít kryt filtru (Obrázek J-L):

Nejprve odšroubovat stupňovité hadicové hrdlo (16), potom odbočkový ventil (12). Na obou stranách spony na spodní misce filtru (2) odtáhnout na stranu a horní miskou filtru (1) zvednout nahoru. Vyjmout UVC přístroj s čerpadlem (20), filtrační pěny (3, 22), plošné bioprvky (23) a vaky se štěrkem (24). Případně odložit připojený vzduchovací kámen (25). Spodní miskou filtru (2) a horní miskou filtru (1) vyčistit čistou vodou a kartáčem. Filtrační pěny (3,22), plošné bioprvky (23) a vaky s pískem (24) vypláchněte pod tekoucí vodou. Nepoužívejte chemické čisticí prostředky, protože zabíjejí mikroorganismy ve filtračních médiích. To vede zpočátku ke snížení výkonu filtru.

Čištění čerpadla (obrázek M, N)

Odšroubojte čerpadlo (28) z obalu pod vodu UVC (26). Víko čerpadla (27) otáčejte proti směru hodinových ručiček (bajonetový uzávěr) a sejměte rotor (29). Všechny díly vyčistíte čistou vodou a kartáčem. Po vyčištění čerpadlo sestavte v opačném pořadí.

Čištění UVC přístroje (obrázek O, P)

Upozornění: Z důvodu bezpečnostního spínače nelze při sejmutém krytu lampu UVC zapnout.

Hlava přístroje (31) je upevněná bajonetovým uzávěrem ve vodním krytu UVC (26). Stisknout jazýčkovou západku (30) na hlavě přístroje (31), otočit hlavu přístroje (31) proti směru hodinových ruček a opatrně vytáhnout z vodního krytu UVC (26). Vyčistit UVC vodní kryt (26) pod tekoucí vodou. Křemenné sklo (33) zkontrolujte na poškození a zvnějšku očistíte vlhkým hadříkem.

Výměna UVC zářivky (obrázek P-T):

Pro optimální výkon filtru byste měli UVC lampu vyměnit přibl. po 8000 hodinách provozu.

Důležité: Používat jen zářivky, jejichž označení a údaje o výkonu souhlasí s údaji na typovém štítku.

Samofezný šroub do plechu (32) vyšroubovat. Vytočit upínací šroub (34) proti směru hodinových ruček z hlavy přístroje (31). Lehkým otáčivým pohybem stáhnout křemenné sklo (33) s O-kroužkem (35). Vytáhnout a vyměnit

- SK -

zářivku UVC (36). Zkontrolovat křemenné sklo (33) a O-kroužek (35) na poškození. Křemenné sklo (33) s O-kroužkem (35) nasadit až na doraz do hlavy přístroje (31). Upínací šroub (34) utáhnout ve směru hodinových ručků až na doraz. Samofezný šroub do plechu (32) zašroubovat a utáhnout.

Sestavení UVC přístroje (obrázek U, V)

Zkontrolovat na hlavě přístroje (31) O-kroužek (37) na poškození. Nasadit O-kroužek (37) na osazení na hlavě přístroje (31) a opatrně vodní kryt UVC (26) lehkým tlakem nasunout až na doraz na hlavu přístroje (31). Přitom vodní kryt UVC (26) poněkud přetočit, aby čepy a drážky bajonetového závěru do sebe zabíraly. Vodní kryt UVC (26) utáhnout ve směru hodinových ručků až na doraz.

Sestavení přístroje (obrázek W-Y)

Čerpadlo (28) pomocí převlečné matky pevně našroubujte na obal pod vodu UVC (26). Plošné bioprvky (23) a vaky se štěrkem (24) vložit do spodní misky filtru (2). Vzduchovací kámen (25) vložit mezi vaky se štěrkem (24). Hadička nesmí být zalomená. Vložit filtrační pěny (3, 22) do spodní misky filtru (2). Vložit UVC přístroj s čerpadlem (20). Nasadit horní misku filtru a přitisknout na spodní misku filtru (2), až spony na spodní misce filtru zapadnou. **Důležité:** Připojovací vedení (7) vést otvorem pro kabel na spodní misce filtru (2) a položit tak, aby nebylo přímáčkuté.

Uložení/Přezimování

Při mrazech se musí přístroj demontovat. Provedte důkladné čištění a zkontrolujte přístroj na poškození. Uložte přístroj ponořený ve vodě nebo naplněný vodou při teplotě nad bodem mrazu., Neponořovat vidlici do vody!

Součásti podléhající opotřebení

Zářivka UVC, filtrační média a rotor jsou součásti podléhající opotřebení a nevztahuje se na ně záruka.

Likvidace

Přístroj se musí zlikvidovat podle národních zákonných ustanovení. Zářivka UVC se musí zlikvidovat zvlášť! Informujte se u Vašeho odborného prodejce.

Poruchy

Porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj neběží	Chybí síťové napětí	Zkontrolovat síťové napětí
Výkon čerpadla resp. výška fontány nedostatečné nebo nepravdivé, Voda není čirá	Regulátor průtoku je příliš uzavřený	Nastavit regulátor průtoku
	Tryska je ucpaná	Vyčistit trysku
	Příliš velké ztráty ve vedeních	Zredukovat délku hadic a spojovacích dílů na minimum, hadice vést pokud možno přímo
	Vstupní otvory ucpané	Vyčistit kryt
	Filtrační média nejsou znečištěná	Vyčistit filtrační média
	Rotor je zablokovaný	Vyčistit rotor
	Rybniček extrémně znečištěný	Odstraňte řasy a listí z jezírka, vyměňte vodu
UVC zářivka nesvítí	UVC zářivka je defektní	Výměna UVC zářivky
Přístroj po krátké době běhu vypne	Teplota vody je příliš vysoká	Dodržovat maximální teplotu vody +35°

- SK -

Pokyny k tomuto Návodu na použití

Před prvním použitím si prosím přečítajte Návod na použitie a zoznámte sa so zariadením. Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Prosím tento Návod na použitie starostlivo uschovajte! Pri zmene vlastníka odovzdajte i Návod na použitie. Všetky práce s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Použitie v súlade s určeným účelom

Konstručný rad Filtral 5000 UVC, ďalej nazývaný prístroj, je filtračná jednotka s integrovaným predradným prístrojom UVC pre čistenie normálnej rybnickej vody pri teplote vody +4 až +35 C. Prístroj je vhodný len pre súkromné použitie a smie sa používať výhradne na čistenie záhradných jazierok s obsádkou rýb alebo bez nej. Použitie v plaveckých bazénoch je zakázané.


Použitie v rozpore s určeným účelom

Pri používaní v rozpore s určeným účelom a pri nesprávnej manipulácii môže byť tento prístroj zdrojom nebezpečenstva pre osoby. Pri používaní v rozpore s určeným účelom zaniká z našej strany záruka a všeobecné prevádzkové povolenie.

CE Prehlásenie výrobcu

V zmysle smernice ES k elektromagnetickej kompatibiliti (89/336/EWG) a smernice k nízkemu napätiu (73/23/EWG) prehlasujeme zhodu. Boli použité nasledujúce harmonizované normy:

EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Podpis: 

Bezpečnostné pokyny

Firma **OASE** skonštruovala tento prístroj podľa aktuálneho stavu techniky a podľa jestvujúcich bezpečnostných predpisov. Aj napriek tomu môže tento prístroj byť zdrojom nebezpečenstva pre osoby a vecné hodnoty, pokiaľ je používaný nesprávne resp. v rozpore s určeným účelom alebo pokiaľ nie sú dodržiavané bezpečnostné predpisy.

Z bezpečnostných dôvodov nesmú deti a mladiství mladší ako 16 rokov a osoby, ktoré nemôžu rozoznať možné nebezpečenstvo, alebo nie sú oboznámené s týmto Návodom na použitie, tento prístroj používať!

Kombinácia vody a elektrickej energie môže pri pripojení v rozpore s predpismi alebo nesprávnej manipulácii viesť k vážnemu ohrozeniu zdravia a života. Prevádzkujte prístroj len vtedy, ak sa vo vode nezdržiavajú osoby! Skôr než siahnete do vody a skôr než začnete vykonávať práce na prístroji, vždy vytiahnite sieťové konektory všetkých prístrojov, ktoré sú vo vode a tohoto prístroja! Porovnajte elektrické údaje napájania s typovým štítkom na obale resp. na prístroji. Prevádzkujte prístroj len v zástrčke s ochranným kontaktom. Táto musí byť zriadená vždy podľa platných národných predpisov. Zaisťte, aby ochranný vodič bol vedený priebežne až k zariadeniu. Používajte len inštalácie, adaptéry, predlžovacie a pripojovacie vedenia s ochranným kontaktom, schválené pre vonkajšie použitie! Vedenia sieťových prípojk nesmú mať menší prierez ako vedenia s gumovou izoláciou so skratkou H05 RNF. Predlžovacie vedenie musí vyhovovať DIN VDE 0620. Zaisťte, aby bol prístroj istený cez ochranné zariadenie zvodového prúdu (FI, resp. RCD) s konštrukčným zvodovým prúdom nie viac než 30 mA. Udržujte vidlicu a všetky pripájacie miesta v suchu! Vedte pripájacie vedenie chránené tak, aby nedošlo k jeho poškodeniu. Elektrické inštalácie na záhradných rybníčkoch musia zodpovedať medzinárodným a národným ustanoveniam pre zriazovateľa. Nenoste alebo neťahajte prístroj na prírodnom vedení! V prípade poškodenia kábla alebo krytu sa nesmie prístroj prevádzkovať! Výmena pripojovacieho sieťového vedenia nie je možná, pri poškodení vedenia sa musí prístroj zlikvidovať! Neotvárajte nikdy kryt zariadenia alebo časti jeho príslušenstva, pokiaľ to nie je vyslovene uvedené v pokynoch Návodu na použitie. Nikdy nevykonávajte technické zmeny na prístroji. Používajte len náhradné diely podľa uvedených špecifikácií a originálne príslušenstvo. Opravy nechajte vykonávať len firmou **OASE** ebo autorizovanými servisnými miestami. Pri otázkach a problémoch sa pre Vašu vlastnú bezpečnosť obráťte na odborníka v obore elektrotechniky!

Pozor! Nebezpečné ultrafialové žiarenie.

Žiarenie žiarivky UVC je nebezpečné pre oči a pokožku aj v nízkych dávkach! Neprevádzkujte žiarivku UVC nikdy v defektnom kryte alebo mimo kryt.

Montáž a inštalácia (Obrázok A-I)

Pripojenie vzduchovacieho čerpadla – voliteľné (obrázok A-D)

Pokiaľ chcete vodu navyiac obohacovať kyslíkom, musíte pred montážou prístroja pripojiť vzduchovacie čerpadlo (Aqua Oxy). Vzduchovací kameň a hadička sú súčasťou dodávky Aqua Oxy.

Otvoriť kryt filtra (Obrázok A, B): Na oboch stranách spony na spodnej miske filtra (2) odtiahnuť na stranu a hornú miskú filtra (1) zdvihnúť hore. Vybrať filtračnú penu (3).

Pripojiť vzduchovací kameň (obrázok C). V kryte pripojiť vzduchovací kameň (25) kúskom hadičky (4) na prípojku vzduchu (5) a vložiť vzduchovací kameň (25) medzi vaky so štrkom (24). Hadička nesmie byť zalomená. Na prípojke vzduchu (5) mimo kryt pripojiť vzduchovacie čerpadlo (Aqua Oxy). Prečítajte dokumentáciu ku vzduchovaciemu čerpadlu.

Zavrieť kryt filtra (obrázok D): Vložiť filtračnú penu (3) do spodnej misky filtra (2). Nasadiť hornú miskú filtra a prilačiť na spodnú miskú filtra (2), až spony na spodnej miske filtra zapadnú. **Dôležité:** Pripájacie vedenie (7) viesť otvorom pre kábel na spodnej miske filtra (2) a položiť tak, aby nebolo prilačené.

Montáž prístroja (obrázok E)

Zostaviť redukciu (13), odbočkový ventil (12), tryskovú trubicu (11) s upínacou skrutkou (10), upevnením trysky (9) a vložkou trysky (8) a s tesniacim krúžkom (14) naskrutkovať na pripájací závit vodného krytu UVC (26). Výška a tvar fontány sú závislé na použitej vložke trysky (8).

Pripojte prípadne na druhom, oddelene regulovateľnom výstupe na odbočovom ventilu (12) navyiac hadičku pre figúrky s chlíčom alebo potôčik. K tomu naskrutkujte redukciu (15) a stupňovité hadicové hrdlo (16) na výstup na odbočovom ventilu (12).

Inštalácia prístroja

Prístroj inštalovať v jazierku vodorovne na pevný podklad nepokrytý bahnom tak, aby bol úplne ponorený vo vode.

Nastavenie tryskovej trubice (obrázok F-H)

Rúrku trysky (11) vytiahnuť na požadovanú dĺžku. Uvoľniť upínaciu skrutku (10), vyrovať tryskovú trubicu (11) zvislo a rukou utiahnuť upínaciu skrutku (10).

Nastavte výšku fontány regulátorom (18). Nastavte množstvo vody pre druhý výstup regulátorom (17).

Zapínanie / vypínanie (Obrázok I)



Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.

V prípade poškodenia vedenia alebo súčastí môžu časti prístroje a voda v jazierku viesť nebezpečné elektrické napätie.

Možné následky: Smrť alebo ťažké zranenia elektrickým prúdom.

Ochranné opatrenia: Skôr než budete siahať do vody a pracovať na prístroji, vytiahnite vidlicu zo zástrčky (19).

Nikdy prístroj neprevádzkujte bez prietoku vody alebo bez filtra čerpadla.

Namontované kontrolné čidlo teploty vypína automaticky pri prehriatí UVC žiarivkou, po ochladení s UVC žiarivkou opäť automaticky zapne.

Prístroj sa zapína automaticky, keď je zapojený prívod elektrického prúdu.

Zapínanie: Zastrčiť vidlicu (19) do zástrčky.

Vypínanie: Vytiahnite vidlicu (19) zo zástrčky.

Čistenie a údržba, výmena žiarivky UVC (Obrázok J-Y)



Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.

V prípade poškodenia vedenia alebo súčastí môžu časti prístroja a voda v jazierku viesť nebezpečné elektrické napätie.

Možné následky: Smrť alebo ťažké zranenia elektrickým prúdom.

Ochranné opatrenia: Skôr než budete siahať do vody a pracovať na prístroji, vytiahnite vidlicu zo zástrčky (Obrázok I, 19).

Otvoriť kryt filtra (Obrázok J-L):

Najprv odkrutkovať stupňovité hadicové hrdlo (16), potom odbočkový ventil (12). Na oboch stranách spony na spodnej miske filtra (2) odiahnuť na stranu a hornú miskú filtra (1) zdvihnúť hore. Vybrať UVC prístroj s čerpadlom (20), filtračné peny (3, 22), plošné bioprvky (23) a vaky so štrkom (24). Prípadne odložiť pripojený vzduchovací kameň (25). Spodnú miskú filtra (2) a hornú miskú filtra (1) vyčistiť čistou vodou a kefou. Filtračné peny (3, 22), plošné bioprvky (23) a vaky s pieskom (24) vypláchnite pod tečúcou vodou. Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky, pretože zabíjajú mikroorganizmy vo filtračných médiách. To vedie spočiatku ku zníženiu výkonu filtra.

Čistenie čerpadla (obrázok M, N)

Odkrutkujte čerpadlo (28) od UVC vodotesného puzdra (26). Kryt čerpadla (27) nakrúťte v protismere hodinových ručičiek (bajonetový uzáver) a vyberte rotor (29). Všetky diely vyčistite čistou vodou a kefou. Po vyčistení čerpadlo zostavte v opačnom poradí.

Čistenie UVC prístroja (obrázok O, P)

Upozornenie: Z dôvodu bezpečnostného spínača nie je možné pri sňatom kryte lampu UVC zapnúť.

Hlava prístroja (31) je upevnená bajonetovým uzáverom vo vodnom kryte UVC (26). Stlačiť jazýčkovú západku (30) na hlave prístroja (31), otočiť hlavu prístroja (31) proti smeru hodinových ručičiek a opatrne vytiahnuť z vodného krytu UVC (26). Vyčistiť UVC vodný kryt (26) pod tečúcou vodou. Kremenné sklo (33) skontrolujte na poškodenie a zvonku očistite vlhkou handričkou.

Výmena UVC žiarivky (obrázok P-T)

Pre optimálny výkon filtra by ste mali UVC lampu vymeniť pribl. po 8000 hodinách prevádzky.

Dôležité: Používať len žiarivky, ktorých označenie a údaje o výkone súhlasia s údajmi na typovom štítku.

Samoreznú skrutku do plechu (32) vyskrutkovať. Vytočiť upínaciu skrutku (34) proti smeru hodinových ručičiek z hlavy prístroja (31). Miernym otáčavým pohybom stiahnuť kremenné sklo (33) s O-krúžkom (35). Vytiahnuť a vymeniť žiarivku UVC (36). Skontrolovať kremenné sklo (33) a O-krúžok (35) na poškodenie. Kremenné sklo (33) s O-krúžkom (35) nasadiť až na doraz do hlavy prístroja (31). Upínaciu skrutku (34) utiahnuť v smere hodinových ručičiek až na doraz. Samoreznú skrutku do plechu (32) zaskrutkovať a utiahnuť.

Zostavenie UVC prístroja (obrázok U, V)

Skontrolovať na hlave prístroja (31) O-krúžok (37) na poškodenie. Nasadiť O-krúžok (37) na osadenie na hlavu prístroja (31) a opatrne vodný kryt UVC (26) ľahkým tlakom nasunúť až na doraz na hlavu prístroja (31). Prítom vodný kryt UVC (26) trochu pretočiť, aby čapy a drážky bajonetového záveru do seba zaberali. Vodný kryt UVC (26) utiahnuť v smere hodinových ručičiek až na doraz.

Zostavenie prístroja (obrázok W-Y)

Odkrutkujte čerpadlo (28) od UVC vodotesného puzdra (26). Plošné bioprvky (23) a vaky so štrkom (24) vložiť do spodnej misky filtra (2). Vzduchovací kameň (25) vložiť medzi vaky so štrkom (24). Hadička nesmie byť zalomená. Vložiť filtračné peny (3, 22) do spodnej misky filtra (2). Vložiť UVC prístroj s čerpadlom (20). Nasadiť hornú miskú filtra a priláčiť na spodnú miskú filtra (2), až spony na spodnej miske filtra zapadnú. **Dôležité:** Pripájacie vedenie (7) viesť otvorom pre kábel na spodnej miske filtra (2) a položiť tak, aby nebolo priláčené.

Uloženie/Prezimovanie

Pri mrazoch sa musí prístroj demontovať. Vykonať dôkladné čistenie a skontrolovať prístroj na poškodenie. Uložte prístroj ponorený vo vode alebo naplnený vodou pri teplote nad bodom mrazu. Neponárajte vidlicu do vody!

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

Žiarivka UVC, filtračné médiá a rotor sú súčasťou podliehajúce opotrebeniu a nevzťahuje sa na ne záruka.

Likvidácia

Prístroj sa musí zlikvidovať podľa národných zákonných ustanovení. Žiarivka UVC sa musí zlikvidovať zvlášť! Informujte sa u Vášho odborného predajcu.

Poruchy

Porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj nebeží	Chýba sieťové napätie	Skontrolovať sieťové napätie
Výkon čerpadla resp. výška fontány nedostatočne alebo nepravidelne, Voda nie je číra	Regulátor prietoku je príliš uzatvorený	Nastaviť regulátor prietoku
	Tryska je upchatá	Vyčistiť trysku
	Príliš veľké straty vo vedeniach	Zredukovať dĺžku hadíc a spojovacích dielov na minimum, hadice viesť pokiaľ možno priamo
	Vstupné otvory upchaté	Vyčistiť kryt
	Filtračné médiá nie sú znečistené	Vyčistiť filtračné médiá
	Rotor je zablokovaný	Vyčistiť rotor
	Rybničiek mimoriadne znečistený	Odstráňte riasy a listie z jazierka, vymeňte vodu
Trubica z kremenného skla je znečistená	Demontovať UVC filter a vyčistiť trubicu z kremenného skla	
UVC žiarivka nesvieti	UVC žiarivka je defektná	Výmena UVC žiarivky
Prístroj po krátkej dobe behu vypne	Teplota vody je príliš vysoká	Dodržiavať maximálnu teplotu vody +35°

Opozorila k navodilom za uporabo

Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo in se seznanite z napravo. Obvezno upoštevajte varnostne napotke za varno in pravilno uporabo naprave.

Prosimo, da navodila za uporabo skrbno shranite! V primeru menjave lastnika priložite napravi tudi navodila za uporabo. Vsa dela z napravo se smejo izvajati samo v skladu z navodili za uporabo.

Uporaba v skladu z določili

Serijska Filtral 5000 UVC, v nadaljevanju naprava, je filterska enota z vgrajeno UVC predhodno čistilno napravo za čiščenje običajne ribniške vode s temperaturo od +4 °C do +35 °C. Naprava je predvidena samo za zasebno uporabo in izključno za čiščenje ribnikov z ribjim staležem ali brez njega. Uporaba v plavalnih bazenih oziroma bajerjih je prepovedana.

Uporaba, ki ni v skladu z določili

Če naprave ne uporabljate v skladu z določili ali če jo uporabljate nestrokovno, lahko s tem ogrozite ljudi. Če naprave ne uporabljate v skladu z določili, izgubite pravico do garancije ter splošno dovoljenje za uporabo.

CE-izjava proizvajalca

V smislu EU direktive EMV direktive (89/336/EGS), kakor tudi direktive za nizko napetost (73/23/EGS) izjavljamo skladnost. Uporabljeni so bili sledeči harmonizirani standardi:

EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Podpis: 

Varnostni napotki

Podjetje OASE je izdelalo ta aparat po najnovejšem stanju tehnike in v skladu z obstoječimi varnostnimi predpisi. Kljub temu lahko naprava predstavlja nevarnost za ljudi in vrednostne predmete, če se jo uporablja nestrokovno ali neustrezno za njenim namenom uporabe oziroma tedaj, ko se ne upošteva varnostnih napotkov.

Iz varnostnih razlogov naprave ne smejo uporabljati otroci in mladostniki, mlajši od 16 let ter osebe, ki morebitne nevarnosti ne morejo prepoznati ali ki niso seznanjene s temi navodili za uporabo!

Kombinacija vode in elektrike ima lahko pri priključku, ki ni v skladu s predpisi, ali pri nestrokovni uporabi za posledico resno nevarnost za telo in življenje. Aparata ne zaganjajte, če je kdo v vodi! Preden z roko sežete v vodo in začnete delati z aparatom, vedno iz omrežja izvlecite vtiče vseh aparatov, ki so v vodi, ravno tako pa tudi od tega aparata!

Preverite, ali se električni podatki napajanja s tokom ujemajo s tistimi, ki so navedeni na tipski ploščici na embalaži oz. na aparatu. Aparat lahko uporabljate samo na varnostni vtičnici. Vtičnica mora biti urejena po veljavnih nacionalnih varnostnih predpisih. Zagotovite, da bo zaščitni vod neprekinjeno potekal do aparata. Uporabljajte izključno tisti instalacijski material, adapterje, podaljške in priključke z zaščitnim kontaktom, ki so namenjeni za uporabo na prostem! Omrežni priključni vodi ne smejo imeti manjšega preseka, kot ga ima gumijasti cevovod s kratico H05-RNF. Podaljški morajo ustrezati DIN VDE 0620. Zagotovite, da bo aparat zavarovan z zaščitnim stikalom (FI oz. RCD) z nazivnim diferencnim tokom največ 30 mA. Omrežni vtič in vsa priključna mesta naj bodo vedno suhi! Priključni vodnik položite in zaščitite tako, da se ne bo mogel poškodovati. Električne instalacije vrtnih ribnikov morajo ustrezati mednarodnim in nacionalnim gradbenim predpisom. Ne nosite ali ne vlecite aparata za priključni kabel! V primeru poškodovanega kabla ali ohišja se aparata ne sme uporabljati! Omrežnega priključnega kabla se ne da zamenjati, zato je treba aparat zavreči, če se ta kabel poškoduje! Ohišja aparata ali pripadajočih delov nikoli ne odpirajte, če to ni izrecno navedeno v navodilih za uporabo. Aparata ne smete tehnično spremeniti. Uporabljajte samo originalne ali tiste nadomestne dele, ki ustrezajo navedenim specifikacijam. Popravila naj izvaja samo **OASE** ali pooblaščen servis. V primeru nejasnosti in težav se zaradi lastne varnosti obrnite na ustreznega električarja!

Pozor! Nevarno ultravijolično sevanje.

Sevanje UVC-žarnice je tudi v majhni količini nevarno za oči in kožo! UVC-žarnice ne smete uporabljati izven ohišja ali če je ohišje pokvarjeno.

Montaža in postavitvev (slike A - I)

Priključitev prezračevalne črpalke - možnost (slika A-D)

Če želite vodo dodatno obogatiti s kisikom, morate pred montažo naprave priključiti prezračevalno črpalke (Aqua Oxy). Element za izhod mehurčkov in cev sta priložena ob dobavi črpalke Aqua Oxy.

Odprite filterso ohišje (sliki A, B): Na obeh straneh povlecite sponke na spodnji filterski lupini (2) vstran in dvignite zgornjo filterso lupino (1). Snemite filterso peno (3).

Priključite element za izhod mehurčkov (slika C): Element za izhod mehurčkov (25) v ohišju priključite s cevjo (4) na priključni del za zrak (5) in postavite element za izhod mehurčkov (25) med vrečke s prodrom (24). Cev ne sme biti prepognjena. Na priključnem delu za zrak (5) izven ohišja priključite prezračevalno črpalke (Aqua Oxy). Preberite dokumentacijo prezračevalne črpalke.

Zaprte filterso ohišje (slika D). Filterso peno (3) namestite v spodnjo filterso lupino (2). Prislonite zgornjo filterso lupino (1) in jo potisnite na spodnjo filterso lupino (2) za toliko, da se sponke zaskočijo na tej spodnji filterski lupini.

Pomembno: Priključni vodnik (7) vstavite skozi odprtino za kabel na spodnji filterski lupini (2) in ga položite tako, da ni stisnjen.

Montaža naprave (slika E)

Reducirni del (13), odcepni ventil (12), cev šobe (11) s pritrdilnim vijakom (10), nastavek za šobo (9) in vložek za šobo (8) sestavite skupaj. S tesnilnim obročem (14) privijte na priključni navoj UVC vodnega ohišja (26). Višina in oblika fontane sta odvisni od uporabljenega vložka šobe (8).

Po potrebi priključite na drug izhod, ki ga je mogoče ločeno regulirati, na odcepnem ventilu (12) dodatno cev za okrasne figurice, ki brizgajo vodo, ali za izhod vode v obliki potoka. Za to privijte reducirni del (15) na stopničasti cevni nastavek (16) na izhodu na odcepnem ventilu (12).

Postavitev naprave

Napravo v ribniku postavite vodoravno na trdno podlago brez mulja tako, da je popolnoma pokrita z vodo.

Nastavitev cevi šobe (slike F – H)

Cev šobe (11) izvlecite na željeno dolžino. Odvijte pritrdilni vijak (10), cev šobe (11) navpično poravnajte in z roko trdno privijte pritrdilni vijak (10).

Z regulatorjem (18) nastavite višino fontane. Količino vode za drugi izhod nastavite z regulatorjem (17).

Vklop / izklop (slika I)



Pozor! Visoka električna napetost!

Pri poškodovanih vodnikih ali sestavnih delih naprave lahko deli naprave in voda v ribniku prevajajo nevarno električno napetost.

Možne posledice: Smrt ali hude telesne poškodbe zaradi električnega udara.

Zaščitni ukrepi: Preden sežete v vodo in pred začetkom dela izvlecite omrežni vtič na napravi (19).

Naprava naj nikoli ne deluje brez vodnega pretoka ali brez filtra črpalke.

Vgrajeno temperaturno varovalo pri pregrevanju avtomatično izklopi UVC-žarnico, ko pa se ohladi, jo avtomatično priklopi nazaj.

Naprava se samodejno vklopi, če vzpostavite povezavo s tokom.

Vklop: Omrežni vtič (19) vstavite v vtičnico.

Izklop: Izvlecite omrežni vtič (19).

Čiščenje, vzdrževanje in menjava UVC žarnice (slike J – Y)



Pozor! Visoka električna napetost!

Pri poškodovanih vodnikih ali sestavnih delih naprave lahko deli naprave in voda v ribniku prevajajo nevarno električno napetost.

Možne posledice: Smrt ali hude telesne poškodbe zaradi električnega udara.

Zaščitni ukrep: Preden sežete v vodo in pred začetkom dela izvlcite omrežni vtič na napravi (slika I, 19).

Odprite filtrsko ohišje (slike J-L)

Najprej odvijte stopničast cevasti nastavek (16) in nato odcepni ventil (12). Na obeh straneh povlecite sponke na spodnji filtrski lupini (2) v stran in dvignite zgornjo filtrsko lupino (1). Snemite UVC predhodno čistilno napravo (20), filtrski peni (3, 22), elemente z bio površino (23) in vrečke s prodrom (24). Element za izhod mehurčkov (25) položite na stran (če je priključen). Spodnjo (2) in zgornjo filtrsko lupino (1) očistite s čisto vodo in krtačo. Filtrski peni (3, 22), elemente z bio površino (23) in vrečke s prodrom (24) sperite pod tekočo vodo. Za čiščenje ne uporabljajte kemičnih čistil, saj bi le-ta uničila mikroorganizme v filtru. To bi povzročilo začetno zmanjšano delovanje filtra.

Čiščenje črpalke (sliki M, N)

Odvijte črpalko (28) z UVC-vodnega ohišja (26). Pokrov črpalke (27) zasukajte v nasprotni smeri urinega kazalca (bajonetni zapah) in odstranite rotor (29). Vse dele očistite s čisto vodo in krtačo. Po čiščenju črpalko ponovno sestavite v obratnem zaporedju.

Čiščenje UVC predhodne čistilne naprave (sliki O, P)

Napotek: zaradi varnostnega stikala se UVC žarnice ne da vklopiti, če je ohišje sneto.

Glava naprave (31) je z bajonetnim priključkom pritrjena v UVC vodnem ohišju (26). Pritisnite zaskočni jeziček na glavi naprave (30), obrnite glavo naprave (31) v levo in jo previdno izvlcite iz UVC vodnega ohišja (26). UVC vodno ohišje (26) očistite pod tekočo vodo. Kremenovo steklo (33) od zunaj očistite z vlažno krpo in ga preverite glede poškodb.

Menjava UVC žarnice (slike P-T)

Za optimalno filtriranje je treba UVC žarnico zamenjati vsakih 8000 obratovalnih ur.

Pomembno: Uporablja se lahko samo takšne žarnice, katerih oznaka in moč ustrezata navedbam na tipski tablici.

Popolnoma odvijte pločevinski vijak (32). Pritrdilni vijak (34) odvijte v levo iz glave naprave (31). Z rahlimi zasuki izvlcite kremenovo steklo (33) z O-obročem (35). Izvlcite UVC-žarnico (36) in jo zamenjajte. Preverite kremenovo steklo (33) in O-obroč (35) glede poškodb. Kremenovo steklo (33) z O-obročem (35) vstavite v glavo naprave (31) do omejitve. Pritrdilni vijak (34) privijte v desno za toliko, kolikor je mogoče. Privijte in pritegnite pločevinski vijak (32).

Sestavljanje UVC predhodne čistilne naprave (sliki U, V)

Na glavi naprave (31) preverite O-obroč (37) glede poškodb. Prislonite O-obroč (37) na nastavek na glavi naprave (31) in z rahlim pritiskom previdno potisnite UVC vodno ohišje (26) do omejitve na glavi naprave (31). Pri tem UVC vodno ohišje (26) nekoliko obračajte tako, da se čepi in utori bajonetnega priključka zaskočijo. UVC vodno ohišje (26) privijte v desno za toliko, kolikor je mogoče.

Sestavljanje neprave (slike W – Y)

Privijte črpalko (28) s prekrivno matico na UVC-vodno ohišje (26). Vložite bio-ploskovne elemente (23) in vrečke s peskom (24) v spodnjo skodelo filtra (2). Element za izhod mehurčkov (25) namestite med vrečke s prodrom (24). Cev ne sme biti prepognjena. Filtrski peni (3, 22) namestite v spodnjo filtrsko lupino (2). Vstavite UVC predhodno čistilno napravo s črpalco (20). Prislonite zgornjo filtrsko lupino (1) in jo potisnite na spodnjo filtrsko lupino (2) za toliko, da se sponke zaskočijo na tej spodnji filtrski lupini. **Pomembno:** Priključni vodnik (7) vstavite skozi odprtino za kabl na spodnji filtrski lupini (2) in ga položite tako, da ni stisnjen.

Skladiščenje/prezimovanje

Pri zmrzali je potrebno aparat demontirati. Napravo temeljito očistite in preverite glede poškodb. Skladiščite jo potopljeno ali napolnjeno z vodo ter zavarovano pred zmrzaljo. Vtič ne sme biti pokrit z vodo!

Deli, ki se obrabijo

UVC-žarnice, filtrirni vložki in rotor se obrabijo in zato ne spadajo v garancijo.

Odstranitev

Aparat odstranite v skladu z državnimi zakonskimi določili. UVC-žarnico je potrebno odstraniti posebej. Pozanimajte se pri svojem prodajalcu.

Motnje

Motnja	Vzrok	Pomoć
Aparat ne deluje	Ni omrežne napetosti	Preverite omrežno napetost
Zmogljivost črpanja oz. višina fontane nezadostna ali nepravilna Voda ni čista	Regulator pretoka je preveć privit	Naravnajte regulator pretoka
	Šoba zamašena	Očistite šobo
	Previsoke tlačne izgube u cevih	Dolžino cevi in spojnice zmanjšajte na minimum ter cevi položite čim bolj naravnost
	Vstopna odprtina zamašena	Očistite ohišje
	Filtrirni vložki umazani	Očistite filtrirne vložke
	Rotor blokiran	Očistite rotor
	Ribnik je zelo umazan	Iz ribnika odstranite alge in listje, zamenjajte vodo
Cev iz kremenovega stekla je umazana	Demontirajte UVC-filter in očistite cev iz kremenovega stekla	
UVC-žarnica ne sveti	UVC-žarnica pokvarjena	Zamenjajte UVC-žarnico
Aparat se po krajšem času izklopi	Temperatura vode previsoka	Upoštečajte maksimalno temperaturo vode +35°C

Napuci uz ove upute za upotrebu

Prije prve upotrebe pročitate priložene upute i upoznajete se s uređajem. U svrhu ispravne i sigurne upotrebe, obavezno se pridržavajte uputa za sigurnost.

Molimo Vas da ove upute pohranite na sigurnom mjestu! Ako uređaj predate drugome korisniku, obvezno mu prosljedite i ove upute. Radovi na ovom uređaju smiju se vršiti samo u skladu s priloženim uputama.

Korištenje u skladu s namjenom

Izvedba Filtral 5000 UVC, u daljnjem tekstu: uređaj, je filterska jedinica s ugrađenim UVC-uređajem za prethodno pročišćavanje normalne jezerske vode pri temperaturi vode od +4°C do +35°C. Predviđen je samo za privatnu uporabu i smije se koristiti isključivo u manjim jezerima bez obzira na njihovu nastanjenost ribama. Primjena u jezerima u kojima je dopušteno kupanje je zabranjena.

Nenamjensko korištenje

Pri nenamjenskom korištenju i nestručnom rukovanju, ovaj uređaj može izazvati opasnosti, kako za korisnika tako i za druge osobe. U slučaju nenamjenskog korištenja prestaju vrijediti naše jamstvo za ovaj uređaj te opća dozvola za njegov rad.

CE izjava proizvođača

U pogledu direktive EZ o elektromagnetskoj spojivosti (89/336/EEZ) kao i direktive o niskonaponskoj opremi (73/23/EEZ) objavljujemo potpunu usklađenost. Proizvod je usklađen sa sljedećim standardima:

EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Potpis: 

Upute za sigurnost

Tvrtka **OASE** je proizvela ovaj uređaj prema trenutnom stanju tehnike i sukladno s postojećim sigurnosnim propisima. Usprkos tome, ovaj uređaj može predstavljati opasnost za osobe i predmete, ukoliko se koristi nestručno, odnosno nenamjenski ili ako se ne poštuju upute za sigurnost.

Iz sigurnosnih razloga, ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca i mlađi od 16 godina, kao ni osobe koje nisu u stanju prepoznati moguće opasnosti ili koje nisu upoznate s ovim uputama!

Kombinacija vode i struje kod nepropisnog priključka ili nestručnog rukovanja može predstavljati ozbiljnu opasnost po život. Nemojte koristiti uređaj, ako se netko nalazi u vodi! Prije nego što zahvatite u vodu kao i prije izvođenja bilo kakvih radova na uređaju uvijek izvucite njegov električni utikač kao i utikače svih uređaja koji se nalaze u vodi! Usporedite električne podatke dovoda električne energije s podacima na natpisnoj pločici na ambalaži odnosno na uređaju. Uređaj se smije priključivati samo na utičnicu sa zaštitnim kontaktom. Ona mora biti izvedena u skladu s važećim lokalnim propisima. Uvjerite se da je zaštitni vod bez ikakvih prekida položen do samog uređaja. Koristite isključivo instalacije, adaptere te produžne i priključne kablove sa zaštitnim kontaktom, koji su dozvoljeni za vanjsku uporabu. Priključni vodovi ne smiju biti manjeg presjeka od vodova s gumenom izolacijom oznake H05-RNF. Produžni kablovi moraju zadovoljavati standard DIN VDE 0620. Uvjerite se da je uređaj osiguran strujnom zaštitnom sklopkom (FO odnosno RCD) s naznačenom strujom greške od najviše 30 mA. Mrežni utikač i svi priključni elementi moraju uvijek biti

suhi! Priključni kabel položite tako da su onemogućena bilo kakva oštećenja. Električne instalacije na vrtnim jezercima moraju odgovarati međunarodnim i nacionalnim propisima za izvođenje instalacija. Nikada ne nosite i ne vucite uređaj držeći ga za priključni kabel! Ako su kabel ili kućište neispravni, uređaj se ne smije koristiti! Strujni priključni vod nije moguće zamijeniti a slučaju njegovog oštećenja uređaj se više ne smije koristiti! Nikada ne otvarajte kućište uređaja ili njegovih pripadajućih dijelova, osim ako to izričito ne piše u uputama za uporabu. Nemojte nikada provoditi nikakve izmjene na uređaju. Koristite samo pričuvne dijelove koji su u skladu s navedenim specifikacijama kao i originalni pribor. Popravke prepustite isključivo **OASE** ili ovlaštenim servisnim službama. Imate li pitanja ili probleme, obratite se radi vlastite sigurnosti električaru!

Pažnja! Opasno ultraljubičasto zračenje.

Zračenje UVC žarulje opasno je i u niskim dozama za oči i kožu! UVC žarulja nikada ne smije raditi u neispravnom kućištu niti izvan njega.

Montaža i postavljanje (slika A-I)

Priključivanje aerifikatora - opcija (slika A-D)

Ako želite vodu dodatno obogatiti kisikom, morate prije montaže uređaja priključiti aerifikator (Aqua Oxy). Kamen iz kojeg izbija zrak i crijevo spadaju u opseg isporuke uređaja Aqua Oxy.

Otvorite filtarsko kućište (slika A, B): Na obje strane povucite stezaljke donjeg dijela filtra (2) u stranu, a gornji dio filtra (1) podignite uvis. Izvadite pjenasti filtar (3).

Priključite kamen iz kojeg izbija zrak (slika C): U kućištu priključite kamen (25) s komadom crijeva (4) na priključak za zrak (5) te položite kamen (25) među vreće sa šljunkom (24). Crijevo se ne smije prelamati. Na priključak za zrak (5) izvan kućišta priključite aerifikator (Aqua Oxy). Pročitajte dokumentaciju aerifikatora.

Zatvorite filtarsko kućište (slika D): Pjenasti filtar (3) položite u donji dio filtra (2). Postavite gornji dio filtra (1) te ga pritisnite na donji (2) tako da stezaljke donjeg dijela dosjednu. **Važno:** Priključni vod (7) provedite kroz predviđeni otvor na donjem dijelu filtra (2) te ga položite tako da ne bude zgñečen.

Montaža uređaja (slika E)

Sastavite reduktor (13), razvodni ventil (12), cijev mlaznice (11) sa steznom vijkom (10), prihvatnik mlaznice (9) i umetak mlaznice (8) i navijte zajedno s brtvjenim prstenom (14) na priključni navoj kućišta UVC uređaja (26). Visina i oblik fontane ovise o primijenjenom umetku mlaznice (8).

Po potrebi na drugom, zasebno podesivom izlazu na razvodnom ventilu (12) priključite dodatno crijevo za statue koje izbacuju vodu ili potečić. Navijte u tu svrhu reduktor (15) i prilagodni priključak crijeva (16) na izlaz razvodnog ventila (12).

Postavljanje uređaja

Uređaj postavite vodoravno na čvrstu podlogu bez blata, tako da u potpunosti bude prekriven vodom.

Namještanje cijevi mlaznice (slika F-H)

Cijev mlaznice (11) izvucite na željenu duljinu. Otpustite stezni vijak (10), cijev mlaznice (11) usmjerite uspravno te rukom zategnite stezni vijak (10).

Visinu fontane podesite regulatorom (18). Količinu vode sekundarnog izlaza podesite regulatorom (17).

Uključivanje / isključivanje (Slika I)



Pažnja! Opasan električni napon.

U slučaju kvara vodova ili sklopova dijelovi uređaja, priključci i jezerska voda mogu biti pod opasnim električnim naponom.

Moguće posljedice: Smrt ili teške ozljede strujnim udarom.

Mjere zaštite: Prije zahvaćanja u vodu i prije radova na uređaju uvijek izvucite strujni utikač (19).

Uređaj nikada ne smije raditi bez protoka vode niti bez filtra pumpe.

Ugrađen kontrolnik temperature u slučaju pregrijavanja automatski isključuje UVC žarulju, koja se nakon hlađenja automatski ponovo uključuje.

Uređaj se nakon uspostavljanja napajanja strujom automatski uključuje.

Uključivanje: Utaknite strujni utikač (19) u utičnicu.

Isključivanje: Izvucite strujni utikač (19).

Čišćenje i održavanje, zamjena UVC žarulje (slika J-Y)



Pažnja! Opasan električni napon.

U slučaju kvara vodova ili sklopova dijelovi uređaja, priključci i jezerska voda mogu biti pod opasnim električnim naponom.

Moguće posljedice: Smrt ili teške ozljede strujnim udarom.

Mjere zaštite: Prije zahvaćanja u vodu i prije radova na uređaju uvijek izvucite strujni utikač (slika I, 19).

Otvaranje filtarskog kućišta (slika J-L)

Najprije odvijte prilagodni priključak crijeva (16), a potom razvodni ventil (12). Na obje strane povucite stezaljke donjeg dijela filtra (2) u stranu, a gornji dio filtra (1) podignite uvis. Izvadite UVC-uređaj za prethodno pročišćavanje s pumpom (20), pjenaste filtre (3, 22), bio-površinske elemente (23) i vreće sa šljunkom (24). Eventualno priključen kamen iz kojeg izbija zrak (25) odložite u stranu. Donji (2) i gornji (1) dio filtra operite u čistoj vodi i oribajte četkom. Pjenaste filtre (3, 22), bio-površinske elemente (23) i vreće sa šljunkom (24) isperite u tekućoj vodi. Nemojte koristiti kemijska sredstva za čišćenje, budući da se njima uništavaju mikroorganizmi u filtarskim medijima. Do dovodi do privremenog smanjenja učinka filtriranja.

Čišćenje pumpe (slika M, N)

Odvijte pumpu (28) s UVC-vodenog kućišta (26). Odvijte poklopac pumpe (27) u smjeru suprotnom od kazaljki na satu (bajunetni zatvarač) i izvadite rotor (29). Sve dijelove operite u čistoj vodi i oribajte četkom. Nakon čišćenja sastavite pumpu obrnutim redoslijedom.

Čišćenje UVC-uređaja za prethodno pročišćavanje (slika O, P)

Napomena: Zbog ugrađene sigurnosne sklopke nije moguće uključiti UVC žarulju dok je kućište skinuto.

Glava uređaja (31) je bajunetskim zatvaračem pričvršćena za kućište UVC uređaja (26). Pritisnite jezičak (30) na glavi uređaja (31), okrenite glavu uređaja (31) suprotno smjeru kazaljke sata te ju oprezno izvucite iz kućišta UVC uređaja (26). Kućište UVC uređaja (26) operite u tekućoj vodi. Provjerite je li kvarcno staklo (33) oštećeno pa ga izvana prebrišite vlažnom krpom.

Zamjena UVC žarulje (slika P-T)

Za optimalan učinak filtriranja UVC žarulju bi trebalo zamijeniti otprilike nakon svakih 8000 sati rada.

Važno: Koristite samo žarulje čija se oznaka i podaci o snazi podudaraju s podacima na natpisnoj pločici.

Odvijte vijak na limu (32). Stezni vijak (34) odvijte s glave uređaja (31) okrećući ga suprotno smjeru kazaljke sata. Lakim rotacijskim gibanjem skinite kvarcno staklo (33) s O-prstenom (35). Izvucite UVC žarulju (36) i zamijenite je. Skinite kvarcno staklo (33) i O-prsten (35) i provjerite da nisu oštećeni. Kvarcno staklo (33) s O-prstenom (35) umetnite do kraja u glavu uređaja (31). Stezni vijak (34) zavijte do kraja u smjeru kazaljke sata. Zavijte i zategnite vijak na limu (32).

Sastavljanje UVC-uređaja za prethodno pročišćavanje (slika U, V)

Provjerite oštećenost O-prstena (37) na glavi uređaja (31). Postavite O-prsten (37) na izbočinu na glavi uređaja (31) pa kućište UVC uređaja (26) pažljivo i uz neznatni pritisak nagurajte do kraja na glavu uređaja (31). Pritom kućište UVC uređaja (26) malo zakrenite, kako bi izbočine i žlijebovi bajunetskog zatvarača zahvaćali jedni u druge. Kućište UVC uređaja (26) zavijte do kraja u smjeru kazaljke sata.

Sastavljanje uređaja (slika W-Y)

Stegnite pumpu (28) s natičnom maticom na UVC-vodeno kućište (26). Bio-površinske elemente (23) i vreće sa šljunkom (24) položite u donji dio filtra (2). Kamen iz kojeg izbija zrak (25) položite među vreće sa šljunkom (24). Crijevo se ne smije prelamati. Pjenaste filtre (3, 22) položite u donji dio filtra (2). Umetnite UVC-uređaj za prethodno pročišćavanje s pumpom (20). Postavite gornji dio filtra (1) te ga pritisnite na donji (2) tako da stezaljke donjeg dijela dosjednu. **Važno:** Priključni vod (7) provedite kroz predviđeni otvor na donjem dijelu filtra (2) te ga položite tako da ne bude zgnječen.

Skladištenje/spremanje preko zime

U slučaju mraza uređaj se mora deinstalirati. Neophodno je temeljito ga očistiti i provjeriti da nije oštećen. Uređaj mora skladištiti uronjen u vodu ili napunjen vodom na mjestu zaštićenom od mraza. Utikač ne smije biti potopljen!

Potrošni dijelovi

UVC žarulja, filtarski mediji i radno kolo su potrošni dijelovi i ne podliježu pod jamstvo.

Upute za zbrinjavanje u otpad

Uređaj treba zbrinuti u skladu s nacionalnim zakonskim odredbama. UVC žarulju treba posebno zbrinuti. Blíže obavijesti o tome dobit ćete od Vašeg stručnog prodavača.

Smetnje

Smetnja	Uzrok	Rješenje
Uređaj ne radi.	Nema napona strujne mreže.	Provjerite napon strujne mreže.
Nedostatan ili promjenjiv protok ili visina vodostoka. Voda nije čista.	Regulator protoka je previše zatvoren.	Podesite regulator protoka.
	Mlaznica je začepljena.	Očistite mlaznicu.
	Previsoki gubici tlaka u vodovima.	Duljinu crijeva i spojnih dijelova smanjite na neophodni minimum, a crijeva po mogućnosti polazite tako da ne budu zakrivljena.
	Ulazni otvori su začepljeni.	Očistite kućište.
	Filtarski mediji su zaprljani.	Očistite filtarske medije.
	Rotor blokira.	Očistite rotor.
	Voda je izuzetno prljava.	Odstranite iz vode alge i lišće, zamijenite vodu.
Cijev od kvarcnog stakla je zaprljana.	Demontirajte UVC filter i očistite cijev od kvarcnog stakla.	
UVC žarulja ne svijetli.	UVC-žarulja je neispravna.	Zamijenite UVC-žarulju.
Uređaj se nakon kratkotrajnog rada isključuje.	Temperatura vode je previsoka.	Pridržavajte se maks. temperature vode od +35°C.

Indicații privind aceste instrucțiuni de utilizare

Înainte de prima întrebunțare vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare și să vă familiarizați cu aparatul. Respectarea indicațiilor privind securitatea este obligatorie, în scopul unei utilizări corecte și sigure.

Vă rugăm să păstrați într-un loc sigur aceste instrucțiuni de utilizare ! În cazul schimbării proprietarului, înmânați-le acestuia. Orice activitate cu acest aparat poate fi efectuată numai în conformitate cu prezentele instrucțiuni.

Utilizarea conformă

Seria constructivă Filtral 5000 UVC, denumită în continuare aparat, este o unitate de filtrare cu un aparat integrat de preimpedire cu raze ultraviolete pentru curățarea apei normale de iaz, cu temperatura între + 4 °C și + 35 °C. Aparatul este destinat exclusiv utilizării în domeniul privat și poate fi utilizat exclusiv în iazuri cu sau fără populație piscicolă. Utilizarea în iazurile pentru înot este interzisă.

Utilizarea neconformă

În cazul utilizării și manipulării neconforme, acest aparat poate fi o sursă de pericole pentru persoane. Dacă aparatul nu este utilizat în conformitate cu prevederile acestor instrucțiuni se stinge orice obligație privind răspunderea din partea noastră, iar autorizația generală de funcționare devine nulă.

Declarația de conformitate CE a fabricantului

Declarăm conformitatea în sensul directivei CE EMV (89/336/CEE), precum și a directivei privind tensiunea joasă (73/23/CEE). Au fost aplicate următoarele norme armonizate:

EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Semnătura:



Indicații privind securitatea

Firma **OASE** a produs acest aparat conform nivelului actual al tehnicii și normelor în vigoare privind securitatea. Cu toate acestea de la acest aparat pot proveni pericole pentru persoane și bunuri atunci când acesta nu este utilizat conform instrucțiunilor, respectiv în concordanță cu scopul pentru care a fost realizat, sau dacă instrucțiunile privind securitatea nu sunt respectate.

Din motive de securitate nu este permisă utilizarea aparatului de către copii și tineri sub 16 ani, precum și de către persoanele care nu pot recunoaște pericolele posibile sau care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni de utilizare !

Combinarea dintre apă și electricitate poate, în cazul conectării incorecte sau a manipulării neadecvate, produce pericole grave pentru integritatea fizică și viața persoanelor. Nu utilizați aparatul când se află persoane în apă ! Înainte să atingeți apa și înainte să efectuați lucrări la aparat, scoateți întotdeauna din priză fișa de contact a tuturor aparatelor aflate în apă și a acestui aparat ! Comparați datele tehnice ale alimentării cu energie electrică cu plăcuța tipului de pe ambalaj, respectiv de pe aparat. Utilizați aparatul numai la o priză cu contact de protecție. Aceasta trebuie să corespundă normelor naționale în vigoare. Asigurați-vă că protecția este extinsă până la aparat. Utilizați exclusiv instalații, adaptoare, prelungitoare sau instalații de conectare cu contacte de protecție și care sunt corespunzătoare pentru utilizarea în exterior. Circuitele de legare la rețea nu trebuie să aibă o secțiune mai mică decât conductorii din furtun

din cauciuc cu simbolul H05-RNF. Cablurile de prelungire trebuie să corespundă DIN VDE 0620. Asigurați-vă că aparatul este alimentat printr-un dispozitiv de protecție pentru alimentare (FI, resp. RCD) cu un curent diferențial de maximum 30 mA. Mențineți uscate fișa de alimentare și toate piesele de conectare ! Amplasați cablul de alimentare protejat, astfel încât să nu existe pericolul deteriorării. Instalațiile electrice la iazurile de grădină trebuie efectuate în conformitate cu prevederile internaționale și naționale privind construcțiile. Nu purtați și nu trageți aparatul de cablu de alimentare ! Nu este permisă utilizarea aparatului în cazul în care cablul sau carcasa sunt defecte ! Înlocuirea cablului nu este posibilă: în cazul deteriorării cablului, aparatul trebuie reciclat ca deșeu ! Nu deschideți niciodată aparatul sau piesele componente dacă acest lucru nu este menționat explicit în instrucțiunile de utilizare. Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatului. Utilizați numai piese de schimb conforme cu specificația și accesoriile originale. Efectuați reparațiile numai de către sau în atelierile autorizate ale serviciului pentru clienți. Dacă aveți întrebări și probleme, adresați-vă, pentru siguranța dumneavoastră, unui electrician calificat !

Atenție ! Radiații ultraviolete periculoase.

Radiațiile emise de lampa cu ultraviolete prezintă pericol pentru ochi și piele chiar și în doze reduse ! Nu utilizați niciodată lampa cu ultraviolete într-o carcasă defectă sau în afara carcasei.

Montare și amplasare (Figurile A-I)

Conectarea pompei de aerare - Obține (Figura A-D)

Dacă doriți să îmbogățiți apa cu oxigen, trebuie ca înainte de montajul aparatului să conectați pompa de aerare (Aqua Oxy). Piatra poroasă și furtunul sunt incluse în furnitura Aqua Oxy.

Deschiderea carcasei filtrului (Figura A, B): Trageți de ambele părți spre lateral clemele de pe carcasa inferioară a filtrului (2) și ridicați carcasa superioară a filtrului (1). Îndepărtați buretele filtrant (3).

Conectarea pietrei poroase (Figura C): Conectați în carcasă piatra poroasă (25) cu o bucată de furtun (4) la piesa de conectare pentru aer (5) și așezați piatra poroasă (25) între sacii cu pietre (24). Furtunul nu trebuie îndoit. Conectați pompa de aerare (Aqua Oxy) la piesa de conectare pentru aer (5) din afara carcasei. Citiți documentația referitoare la pompa de aerare.

Închiderea carcasei filtrului (Figura D): Poziționați buretele filtrant (3) în carcasa inferioară a filtrului (2). Poziționați carcasa superioară a filtrului (1) și apăsați-o pe carcasa inferioară (2), până când clemele de pe carcasa inferioară se fixează. **Important:** Treceți cablul de conectare (7) prin orificiul pentru cablu din carcasa inferioară a filtrului (2) și poziționați-l astfel încât să nu fie strivit.

Montarea aparatului (Figura E)

Asamblați reducția (13), ventilul de comutare (12), țeava duzei (11) cu șurubul de fixare (10), piesa de fixare a duzei (9) și accesoriul duzei (8) și înșurubați-le pe filetul de conectare de pe carcasa cu raze ultraviolete (26). Înălțimea și forma fântânii depind de accesoriul pentru duză utilizat (8).

În caz că este necesar, închideți suplimentar a doua evacuare reglabilă separat de pe ventilul de comutare (12), cu un furtun pentru figurine spirală sau un pâraiaș. Pentru aceasta înșurubați reducția (15) și ștuțul în trepte pentru furtun (16) pe evacuarea ventilului de comutare (12).

Amplasarea aparatului

Amplasați aparatul orizontal pe o suprafață dură, fără depuneri, astfel încât să fie complet acoperit cu apă.

Reglarea țevii duzei (Figurile F-H)

Trageți țeava duzei (11) la lungimea dorită. Eliberați șurubul de fixare (10), poziționați vertical țeava duzei (11) și strângeți cu mâna șurubul (10).

Reglați înălțimea fântânii cu ajutorul regulatorului (18). Reglați cantitatea de apă pentru a doua evacuare cu ajutorul regulatorului (17).

Pornirea / oprirea (Figura I)



Atenție ! Tensiune electrică periculoasă.

În cazul circuitelor sau pieselor defecte, părți ale aparatului, conexiunile și apa de iaz pot conduce tensiune electrică periculoasă.

Posibile urmări: Moarte sau accidente grave prin electrocutare.

Măsuri de protecție: Înainte de a atinge apa și înainte de lucrări scoateți fișa de alimentare (19).

Nu acționați niciodată aparatul fără debit de apă.

Dispozitivul integrat de monitorizare a temperaturii deconectează lampa cu radiații ultraviolete în cazul supraîncălzirii; după răcire lampa este din nou pusă în funcțiune.

Aparatul pornește în mod automat după ce a fost realizată conectarea electrică.

Pornirea: Introduceți ștecherul (19) în priză.

Oprirea: Scoateți ștecherul (19) din priză.

Curățarea și întreținerea, înlocuirea lămpii cu raze ultraviolete (Figurile J-Y)



Atenție ! Tensiune electrică periculoasă.

În cazul circuitelor sau pieselor defecte, părți ale aparatului, conexiunile și apa de iaz pot conduce tensiune electrică periculoasă.

Posibile urmări: Moarte sau accidente grave prin electrocutare.

Măsuri de protecție: Înainte de a atinge apa și înainte de lucrări, scoateți fișa de alimentare (Figura I, 19).

Deschiderea carcasei filtrului (Figura J-L)

Deșurubați mai întâi ștuțul în trepte pentru furtun (16) și apoi ventilul de comutare (12). Trageți de ambele părți spre lateral clemele de pe carcasa inferioară a filtrului (2) și ridicați carcasa superioară a filtrului (1). Îndepărtați dispozitivul de prelimpezire cu pompa (20), bureții filtranți (3, 22), elementele cu suprafețe biologice (23) și sacii cu pietre (24). Puneți de o parte eventual piatra poroasă conectată (25). Curățați carcasa inferioară a filtrului (2) și carcasa superioară a filtrului (1) cu apă curată și o perie. Spălați bureții filtranți (3, 22), elementele cu suprafețe biologice (23) și sacii cu pietre (24), sub jet de apă. Nu utilizați detergenți chimici, deoarece aceștiaucid microorganismele din mediile filtrante. Acest lucru duce la o diminuare incipientă a eficienței de filtrare.

Curățarea pompei (Figurile M,N)

Deșurubați pompa (28) de pe carcasa lămpii cu raze ultraviolete (26). Rotiți capacul pompei (27) în sens invers acelor de ceasornic (închidere baionetă) și extrageți rotorul (29). Curățați toate piesele cu apă curată și o cu perie. După curățarea pompei, montați în ordinea inversă demontării.

Curățarea aparatului de limpezire cu raze ultraviolete (Figurile O, P)

Indicație: Datorită unui comutator de siguranță, în cazul carcasei demontate lampa cu ultraviolete nu poate fi pornită.

Capul aparatului (31) este fixat cu o închidere baionetă de carcasa lămpii cu raze ultraviolete (26). Apăsăți limba de blocare (30) de pe capul aparatului, rotiți capul aparatului (31) în sens invers acelor de ceasornic și ridicați-l cu atenție din carcasa lămpii cu ultraviolete (26). Curățați carcasa lămpii cu ultraviolete sub jet de apă. Verificați sticla de cuarț (33) să nu fie deteriorată și curățați-o începând de la exterior cu o cârpă umedă.

Înlocuirea lămpii cu raze ultraviolete (Figurile P-T)

Pentru o operație de filtrare optimă înlocuiți lampa cu ultraviolete după cca 8000 de ore de funcționare.

Important: Utilizați numai lămpi a căror simbolizare și putere corespund datelor de pe plăcuța de tip.

Scoateți șurubul pentru tablă (32). Rotiți șurubul de fixare (34) de pe capul aparatului (31) în sens invers acelor de ceasornic. Cu o ușoară mișcare de rotație, extrageți sticla de cuarț (33) cu oringul (35). Scoateți lampa cu ultraviolete (36) și înlocuiți-o. Verificați sticla de cuarț (33) și oringul (35) să nu fie deteriorate. Introduceți sticla de cuarț (33) cu oringul (35) la maxim în capul aparatului (31). Strângeți șurubul de prindere (34) în sensul acelor de ceasornic până la limită. Introduceți și strângeți șurubul pentru tablă (32).

Asamblarea aparatului de limpezire cu raze ultraviolete (Figurile U, V)

Verificați oringul (37) de pe capul aparatului (31) să nu fie deteriorat. Introduceți oringul (37) pe poziția sa de pe capul aparatului (31) și introduceți cu o apăsare ușoară carcasa lămpii cu ultraviolete (26) până la limită în capul aparatului (31). Pentru aceasta rotiți puțin carcasa lămpii (26), astfel încât penele și canalele închiderii baionetă să se cupleze. Rotiți carcasa lămpii cu ultraviolete (26) în sensul acelor de ceasornic până la limită.

Asamblarea aparatului (Figurile W-Y)

Înșurubați pompa (28) cu piulița olandeză pe carcasa lămpii cu raze ultraviolete (26). Poziționați elementele cu suprafețe biologice (23) și sacii cu pietre (24) în carcasa inferioară a filtrului (2). Așezați piatra poroasă (25) între sacii cu pietre (24). Furtunul nu trebuie îndoit. Poziționați bureții filtranți (3, 22) în carcasa inferioară a filtrului (2). Introduceți aparatul de limpezire cu raze ultraviolete cu pompa (20) Poziționați carcasa superioară a filtrului (1) și apăsați-o pe carcasa inferioară (2), până când clemele de pe carcasa inferioară se fixează. **Important:** Treceți cablul de conectare (7) prin orificiul pentru cablu din carcasa inferioară a filtrului (2) și poziționați-l astfel încât să nu fie strivit.

Depozitarea / depozitarea pe timp de iarnă

În timpul perioadei de îngheț aparatul trebuie dezințalat. Realizați o curățire temeinică și verificați ca aparatul să nu prezinte deteriorări. Depozitați-l imersat sau plin cu apă și ferit de îngheț. Nu imersați ștecherul !

Componente consumabile

Lampa cu radiații ultraviolete, mediile filtrante și rotorul sunt componente supuse uzurii și nu fac obiectul garanției.

Îndepărtarea ca deșeu

Aparatul trebuie îndepărtat ca deșeu în conformitate cu prevederile legale naționale. Lampa cu ultraviolete se dezafectează separat. Consultați reprezentantul comercial.

Defecțiuni

Defecțiune	Cauză	Măsuri de remediere
Aparatul nu funcționează	Nu există tensiune la alimentare	Verificați tensiunea din rețea
Puterea de pompare respectiv înălțimea jocului de apă insuficientă sau neregulată, Apa nu este clară	Regulatorul de debit este închis prea mult	Reglați regulatorul de debit
	Duza infundată	Curățați duza
	Pierderi prea mari de presiune în conducte	Reduceți la minim lungimea furtunului și piesele de legătură, așezați furtunurile pe cât posibil drept
	Orificiile de admisie infundate	Curățați carcasa
	Mediile filtrante murdare	Curățați mediile filtrante
	Rotorul este blocat	Curățați rotorul
	Iazul este extrem de murdar	Îndepărtați algele și frunzele din iaz, înlocuiți apa
	Tubul din sticlă de cuarț este murdar	Demontați filtrul cu radiații ultraviolete și curățați țeava din sticlă de cuarț
Lampa cu ultraviolete nu luminează	Lampa cu ultraviolete este defectă	Înlocuiți lampa cu ultraviolete
Aparatul se oprește după un scurt timp de funcționare	Temperatura apei este prea ridicată	Respectați temperatura maximă a apei de + 35°

Указания за настоящото упътване за употреба

Преди първата употреба прочетете настоящото упътване за употреба и се запознайте с уреда. За да използвате уреда правилно и безопасно, спазвайте непременно указанията за безопасност.

Моля, съхранявайте грижливо упътването за употреба! При смяна на собственика предавайте уреда заедно с упътването. Всякакъв вид работа с този уред трябва да се извършва само съгласно настоящите инструкции.

Употреба по предназначение

Конструктивната серия Filtral 5000 UVC, наричана по-долу уред, е филтрираща секция с вграден ултравиолетов уред за предварително пречистване за почистване на нормална вода от водни басейни с температура на водата от +4 до +35 °C. Уредът е пригоден за употреба в личните стопанства и може да се използва само за почистване на градински езера с или без риби. Употребата в плувни басейни е забранена.

Употреба не по предназначение

При несъобразена с предназначението употреба и неправилна работа с уреда той може да представлява риск за хората. При несъобразена с предназначението употреба на уреда, ние не поемаме отговорност, губи се правото на използване на гаранция, както и общото разрешително за експлоатация.

Декларация на производителя SE

Декларираме съответствието на този уред по смисъла на Директивата на ЕО EMV (89/336/ЕИО), както и на Директивата за ниско напрежение (73/23/ЕИО). Приложение са намерили следните хармонизирани стандарти: EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Подпис: 

Указания за безопасност

Фирма OASE е конструирала този уред съгласно актуалното ниво на техническо развитие и съществуващите указания за безопасност. Въпреки това този уред може да представлява риск за хората и предметите, когато се използва не по предназначение или неправилно или когато не се съблюдават указанията за безопасност.

За гарантиране на безопасност с този уред не трябва да работят деца и младежи под 16 години, както и лица, които не могат да разпознаят евентуален риск или които не са запознати добре с настоящото упътване за употреба!

Комбинацията от вода и ток може при неправилно свързване към захранването или при неправилна работа с уреда да доведе до сериозен риск за здравето и живота. Експлоатирайте уреда само, ако във водата няма хора! Преди да бъркате във водата и преди да извършвате работи по уреда винаги изтегляйте щепсела за захранването от електрическата мрежа на всички уреди във водата и на този уред! Сравнете електрическите данни на електрическото захранване с данните на типовата табелка върху опаковката, съответно върху уреда. Експлоатирайте уреда само с контакт, защитен с предпазител. Този контакт трябва да е инсталиран съгласно съответно валидните национални разпоредби. Убедете се, че предпазният проводник е подведен без прекъсване до уреда. Използвайте само инсталации, адаптери, удължители или захранващи проводници със защитен контакт, разрешени за инсталиране и експлоатация на открито! Захранващите електрически

проводници не трябва да са с по-малко сечение от сечението на проводници с гумена обвивка с код H05-RNF. Удължителите трябва да съответстват на изискванията на DIN VDE 0620. Уверете се, че уредът е подсигурен с предпазна система срещу изтичане на ток (FI, bzw. RCD) с измерване на тока до максимално 30 mA. Пазете контакта, щепсела и всички електрически връзки сухи! Полагайте хранящия кабел защитен, така че да се изключат повреди. Електрическите инсталации на градинските езера и басейни трябва да съответстват на международните и националните разпоредби. Не носете, съответно не теглете уреда за хранящия кабел. При дефектен кабел или корпус не трябва да експлоатирате уреда! Смяна на хранящия проводник не е възможна, при повреда на проводника уредът да се изхвърли веднага! Никога не отваряйте самия уред или части от уреда, ако в упътването за употреба не е специално изискано или разрешено. Никога не променяйте уреда технически. Използвайте само резервни части съгласно цитираните спецификации и оригинални принадлежности. Ремонтите да се извършват само от **OASE** или оторизиран сервиз. При въпроси и проблеми, касаещи Вашата собствена безопасност се обръщайте към електротехник!

Внимание! Опасно ултравиолетово лъчение.

Излъчването на ултравиолетовата лампа UVC е опасно за очите и кожата и в ниски дози! Никога не експлоатирате ултравиолетовата лампа UVC в дефектен корпус или извън корпуса.

Монтаж и инсталация (фиг. А - 2)

Свързване на помпата за постъпателна вентилация - опция (фиг. А - D)

Ако искате допълнително да обогатите водата с кислород, преди монтажа на уреда трябва да свържете помпата за постъпателна вентилация (Aqua Oxy). Накрайникът за фонтан и маркуча спадат към обема на доставка на Aqua Oxy.

Отваряне на корпуса на филтъра (фиг. А, В): Изтеглете от двете страни скобите на долната част на филтъра (2) настрани и горната част на филтъра (1) нагоре. Извадете пенофилтъра (3).

Свързване на крайника за фонтан (фиг. С): Свържете в корпуса крайника за фонтан (25) с парче маркуч (4) към елемента за връзка за въздух (5) и поставете крайника за фонтан (25) между торбичките с чакъл (24). Маркучът не трябва да се прегъва. Свържете извън корпуса помпата за постъпателна вентилация (Aqua Oxy) към елемента за връзка за въздух (5). Прочетете документацията към помпата за постъпателна вентилация.

Затваряне на корпуса на филтъра (фиг. D): Поставете в долната част на филтъра (2) пенофилтъра (3). Поставете горната част на филтъра (1) и я притиснете върху долната част на филтъра (2), докато се застопорят скобите на долната част на филтъра. **Важно:** Прокарайте хранящия проводник (7) през отвора за кабели на долната част на филтъра (2) и го разположете така, че да не се прегъва и премачква.

Монтиране на уреда (фиг. Е)

Сглобете редуциращия елемент (13), вентила за разклоняване (12), тръбата за дюзата (11) с притискащия болт (10), мястото за монтаж на дюзата (9) и дюзата (8) и завийте с уплътнението (14) върху резбата за свързване на корпуса на ултравиолетовия уред (26). Височината и формата на фонтаните зависят от използваната дюза (8).

Евентуално свържете към втория отделно регулируем изход на вентила за разклоняване (12) допълнително маркуч за фонтанни фигури или поток. За целта завийте редуциращия елемент (15) и степенния крайник за маркуч (16) върху изхода на вентила за разклоняване (12).

Инсталиране на уреда

Уредът се поставя във водния басейн по възможност върху твърда, незамърсена с тиня повърхност, така че да е напълно покрит с вода.

Настройка на тръбата за дюзата (фиг. F - H)

Изтеглете тръбата за дюзата (11) до желаната дължина. Освободете притискащия болт (10), настройте тръбата за дюзата (11) вертикално и затегнете на ръка притискащия болт (10).

Настройте с регулатора (18) височината на фонтаните. Настройте с регулатора (17) количеството вода за втория изход.

Включване / Изключване (фиг. I)



Внимание! Опасно електрическо напрежение.

При дефектни проводници или конструктивни елементи части от уреда и водата във водния басейн могат да провеждат опасно електрическо напрежение.

Възможни последствия: Смърт или тежки наранявания от токов удар.

Предпазни мерки Преди да бъркате във водата и преди работа по уреда изтеглете щепсела от контакта (19).

Никога не експлоатирате уреда без вода или без филтър за помпата.

Вградено устройство за контрол на температурата изключва при прегреване ултравиолетовата лампа автоматично, след охлаждане ултравиолетовата лампа се включва отново автоматично.

Уредът се включва автоматично, когато го свържете с електрозахранването.

Включване: Поставете щепсела (19) на контакта.

Изключване: Изтеглете щепсела (19) от контакта.

Почистване и поддръжка, смяна на UVC-лампата (фиг. J - Y)



Внимание! Опасно електрическо напрежение.

При дефектни проводници или конструктивни елементи части от уреда и водата във водния басейн могат да провеждат опасно електрическо напрежение.

Възможни последици: Смърт или тежки наранявания от токов удар.

Предпазни мерки: Преди да бъркате във водата и преди работа по уреда изтеглете щепсела от контакта (фиг. I, 19).

Отваряне на корпуса на филтъра (фиг. J - L)

Развийте първо степенния накрайник за маркуча (16), след това вентила за разклоняване (12). Изтеглете от двете страни скобите на долната част на филтъра (2) настрани и горната част на филтъра (1) нагоре. Демонтирайте уреда за предварително почистване с ултравиолетови лъчи с помпата (20), пенофилтрите (3, 22), повърхностно биоактивните елементи (23) и торбичките с чакъл (24). Отстранете евентуалните накрайници за фонтани (25). Почистете долната (2) и горната част (1) на филтъра с чиста вода и четка. Измийте с течаша вода пенофилтрите (3, 22), повърхностно активните биоелементи (23) и торбичките с чакъл (24). Не използвайте химически препарати за почистване, тъй като те унищожават микроорганизмите във филтрите. Това води в началото до намаляване на ефекта от филтрирането.

Почистване на помпата (фиг. M, N)

Развийте помпата (28) от ултравиолетовия UVC воден корпус (26). Развийте капака на помпата (27) в посока, обратна на часовниковата стрелка (байонетен затвор), и извадете ротора (29). Почистете всички части с чиста вода и четка. След почистването сглобете помпата в обратна последователност.

Почистване на уреда за предварително пречистване с ултравиолетови лъчи (фиг. O, P)

Забележка: Поради предпазен прекъсвач при демонтиран корпус UVC-лампата не може да се включи.

Главата на уреда (31) е закрепена във водния корпус на ултравиолетовия уред (26) с байонетен затвор. Натиснете фиксиращото езиче (30) на главата на уреда (31), завъртете главата на уреда (31) в посока, обратна на часовниковата стрелка, и внимателно я изтеглете от водния корпус на ултравиолетовия уред (26). Почистете водния корпус на ултравиолетовия уред (26) под течаша вода. Проверете кварцовото стъкло (33) за повреди и го почистете отвън с влажна кърпа.

Смяна на ултравиолетовата лампа (фиг. P-T)

За оптимална работа на филтъра сменяйте UVC лампата след около 8000 часа работа.

Важно: Използвайте само лампи, чието обозначение и мощност съвпадат с данните върху фабричната табелка.

Развийте ламаринения болт (32). Развийте в посока, обратна на часовниковата стрелка, притискащия болт (34) от главата на уреда (31). С леко въртеливо движение изтеглете кварцовото стъкло (33) с O-образния пръстен (35). Изтеглете ултравиолетовата лампа (36) и я заменете. Проверете за повреди кварцовото стъкло (33) и O-образния пръстен (35). Поставете кварцовото стъкло (33) с O-образния пръстен (35) докрай върху главата на уреда (31). Завийте и затегнете докрай в посоката на часовниковата стрелка притискащия болт (34). Завийте и притегнете ламаринения болт (32).

Сглобяване на уреда за предварително пречистване с ултравиолетови лъчи (фиг. U, V)

Проверете за повреди O-образния пръстен (37) на главата на уреда (31). Поставете O-образния пръстен (37) върху отстъпа на главата на уреда (31) и наденете внимателно и с лек натиск водния корпус на ултравиолетовия уред (26) докрай върху главата на уреда (31). При това завъртете леко водния филтър на ултравиолетовия уред (26), за да съвпадат и влязат един в друг накрайниците и отворите на байонетния затвор. Завийте и затегнете докрай в посоката на часовниковата стрелка водния корпус на ултравиолетовия уред (26).

Сглобяване на уреда (фиг. W - Y)

Завийте помпата (28) със съединителна муфа към ултравиолетовия UVC воден корпус (26). Поставете в долната част на филтъра (2) повърхностно активните биоелементи (23) и торбичките с чакъл (24). Поставете между торбичките (24) накрайника за фонтан (25). Маркучът не трябва да се прегъва. Поставете в долната част на филтъра (2) пенофилтрите (3, 22). Монтирайте ултравиолетовия уред за предварително пречистване с помпата (20). Поставете горната част на филтъра (1) и я притиснете върху долната част на филтъра (2), докато се застопорят скобите на долната част на филтъра. **Важно:** Прокарайте захранващия проводник (7) през отвора за кабели на долната част на филтъра (2) и го разположете така, че да не се прегъва и премачква.

Съхранение/Зазимяване

При опасност от слана и замръзване уредът трябва да се демонтира. Почистете основно и проверете уреда за повреди. Съхранявайте потопен във вода и/или напълнен с вода и защитен от измръзване. Не мокрете щепсела!

Консумативи

Ултравиолетовата лампа, филтрите и роторът са консумативи, подлежащи на изхабяване, и не се покриват от гаранцията.

Изхвърляне

Уредът да се изхвърля съгласно националните законови разпоредби. Ултравioletовата лампа се изхвърля отделно. За информация се обърнете към специализираната търговска мрежа.

Повреди

Повреда	Причина	Отстраняване
Уредът не работи	Липсва захранващо напрежение от мрежата	Проверете напрежението в мрежата
Дебитът, съответно височината на фонтана не са достатъчни или са неравномерни, водата не е чиста	Регулаторът за дебита е завъртян прекалено	Настройте регулатора за дебит
	Дюзата е запушена	Почистете дюзата
	Прекалено големи падове на налягане в проводите	Намалете дължината на маркучите и свързващите части до минимум, по възможност разположете маркучите прави
	Входните отвори са запушени	Почистете корпуса
	Замърсени са филтрите	Почистете филтрите
	Роторът е блокиран	Почистете ротора
	Водният басейн е силно замърсен	Отстранете водораслите и листата от водния басейн, сменете водата
	Замърсена е кварцовата стъклена тръба	Демонтирайте ултравioletовото устройство FiltoClear-UVC и почистете кварцовата стъклена тръба
Не свети ултравioletовата лампа.	UVC-лампата е дефектна	Смяна на UVC-лампата
След кратко време работа уредът изключва	Температурата на водата е прекалено висока	Спазвайте максималната температура на водата от +35°

Примітки до інструкції з експлуатації

Перед першим використанням прочитайте інструкцію з експлуатації та ознайомтеся з пристроєм. Обов'язково дотримуйтеся правил техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою.

Ретельно зберігайте інструкцію з експлуатації. У випадку зміни власника передайте її новому власникові. Всі роботи з пристроєм проводяться лише відповідно до цієї інструкції.

Використання пристрою за призначенням

До конструктивного ряду Filtral 5000 UVC (далі - пристрій) входять блоки фільтрів з вбудованим приладом первинного очищення УФ-променями для очистки звичайної ставкової води при температурі від +4 до +35 °С. Пристрій призначений лише для приватного використання і може застосовуватися виключно для ставків незалежно від наявності в них риби. Використовувати пристрій у плавальних ставках заборонено.


Використання не за призначенням

Використання не за призначенням та некоректне поводження з пристроєм може бути небезпечним. При використанні пристрою не за призначенням втрачають силу гарантія виробника і загальний дозвіл на експлуатацію.

Заява виробника про відповідність визначеним нормам і стандартам

Ми заявляємо про відповідність нормі ЄС щодо електромагнітної сумісності (89/333/EWG), а також нормі щодо регулювання низької потужності (73/23/EWG). Було застосовано такі гармонізовані норми:

EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Підпис: 

Правила техніки безпеки

Компанія OASE виготовила цей пристрій відповідно до сучасного рівня техніки та чинних правил техніки безпеки. Незважаючи на це, пристрій може бути небезпечним для людей і матеріальних цінностей, якщо його використовувати неправильно або не за призначенням, а також у разі недотримання правил техніки безпеки.

З причин безпеки дітям та молоді до 16 років, а також особам, які не можуть розпізнати небезпеку або не ознайомлені з інструкцією з експлуатації, використовувати пристрій заборонено.

Сполучення води й електрики при підключенні, що не відповідає інструкції, або некоректному поводженні може становити серйозну небезпеку для здоров'я та життя. Не застосовуйте пристрій, якщо у воді знаходяться люди! Перед тим, як вступати в контакт з водою або проводити роботи на пристрої, витягніть мережні штекери усіх пристроїв (включно з даним), що знаходяться у воді. Порівняйте електричні характеристики місцевої

електромережі із вказаними на інформаційній табличці (на упаковці або на пристрої). Вмикайте пристрій лише в розетку із захисним контактом. Розетка повинна бути встановлена відповідно до чинних норм. Переконайтеся, що захисний провід проведено прямо до пристрою. Використовуйте лише установки, адаптери, подовжувачі та з'єднувальні проводи із захисними контактами, допущені до застосування за межами приміщень. Товщина мережного кабелю повинна бути не меншою, ніж у гумових шлангопроводів з умовною позначкою H05 RN-F. Подовжувачі повинні відповідати нормам німецьких промислових стандартів DIN VDE 0620. Пристрій повинен бути захищений від пошкодження струмом запобіжником максимум на 30 мА. Сама розетка і всі місця з'єднання мають бути сухими. Прокладайте з'єднувальний провід із захистом, щоб виключити можливість пошкодження. Електричні установки в садових ставках повинні відповідати міжнародним та національним будівельним нормам. Не носіть і не тягніть пристрій за з'єднувальний кабель. Забороняється використовувати пристрій, якщо пошкоджено кабель або корпус! Можливість заміни мережного кабелю не передбачена, тож у випадку його пошкодження пристрій потрібно утилізувати. Не відкривайте корпус пристрою або його складових частин, якщо це чітко не вказано в інструкції з експлуатації. Забороняється змінювати конструкцію пристрою. Використовуйте лише запасні частини, наведені у специфікаціях, та оригінальне приладдя. Ремонтні роботи повинні виконуватися лише OASE уповноваженою сервісною службою. У разі виникнення запитань і проблем звертайтеся до спеціаліста-електротехніка.

Увага! Небезпечне ультрафіолетове випромінювання.

Випромінювання ультрафіолетової лампи навіть у невеликих дозах небезпечно для очей та шкіри! Забороняється використовувати ультрафіолетову лампу у пошкодженому корпусі або без корпусу.

Монтаж і встановлення (малюнки А-І)

Підключення аератора – додаткове обладнання (малюнки А-D)

Якщо Ви хочете додатково збагатити воду киснем, перед монтажем пристрою Вам слід підключити аератор (Aqua Oxy). У комплект аератора Aqua Oxy входять арагоніт та шланг.

Відкрийте корпус фільтра (малюнки А, В): З обох сторін потягніть дужки нижнього вкладиша фільтра (2) вбік і підніміть верхній вкладиш фільтра (1) вгору. Дістаньте фільтруючий елемент (3).

Застосування арагоніту (малюнок С): У корпусі приєднайте арагоніт (25) шматком шланга (4) до з'єднувача для подачі повітря (5) і покладіть арагоніт (25) поміж мішечками із галькою (24). Шланг не повинен перегинатися. До з'єднувача для подачі повітря (5) ззовні корпусу приєднайте аератор (Aqua Oxy). Прочитайте документацію по аератору.

Закриття корпусу фільтра (малюнок D): Покладіть фільтрувальний елемент (3) у нижній вкладиш фільтра (2). Вставте верхній вкладиш фільтра (1) і, натиснувши на нижній вкладиш фільтра (2), дочекайтесь, поки дужки на нижньому вкладиші на зафіксуються. **Важливо:** Мережний кабель (7) слід провести через отвір у нижньому вкладиші фільтра (2) і прокласти таким чином, щоб він не защемився.

Монтаж пристрою (малюнок Е)

З'єднайте перехідну деталь (13), клапан відгалуження (12), трубку з розпилювачем (11) та затискним гвинтом (10), затискний пристрій розпилювача (9) і вставку розпилювача (8), потім за допомогою ущільнювального кільця (14) прикрутіть вузол до з'єднувальної різьби на водяній камері (26). Висота та форма фонтанів залежить від вставки розпилювача, що використовується (8).

Якщо необхідно, приєднайте до другого виходу біля клапана відгалуження, що регулюється окремо (12), ще один шланг для фігури або течії струмка. Для цього прикрутіть перехідну деталь (15) та насадку (16) до виходу біля клапана відгалуження (12).

Встановлення пристрою

Пристрій потрібно встановити у ставку горизонтально на твердій, вільній від мулу поверхні таким чином, щоб він був повністю вкритий водою.

Настройка трубки з розпилювачем (малюнки F-H)

Розташуйте трубку з розпилювачем (11) у потрібному положенні. Відпустіть затискний гвинт (10), вирівняйте трубку (11) по вертикалі і затягніть затискний гвинт (10) вручну.

Налаштуйте висоту фонтана за допомогою регулятора (18). Налаштуйте кількість води для другого виходу за допомогою регулятора (17).

Вмикання, вимикання (малюнок I)



Увага! Небезпечна електрична напруга.

При пошкодженнях кабелів або конструктивних вузлах пристрій і ставкова вода можуть проводити небезпечну напругу.

Можливі наслідки: смерть або важкі травми внаслідок ураження електричним струмом.

Захисні заходи: Перш ніж торкатися води і працювати із приладом, витягніть мережний штекер (19).

Забороняється використовувати пристрій, якщо немає потоку води, або без фільтра в насосі.

Вбудоване реле температури автоматично вимикає ультрафіолетову лампу при перегріві (після охолодження вона ввімкнеться автоматично).

Пристрій вмикається автоматично після підключення до мережі.

Вмикання: Вставте мережний штекер (19) у розетку.

Вимикання: Витягніть мережний штекер (19).

Очистка, технічне обслуговування та заміна УФ-лампи (малюнки J-Y)



Увага! Небезпечна електрична напруга.

При пошкодженнях кабелів або конструктивних вузлах пристрій і ставкова вода можуть проводити небезпечну напругу.

Можливі наслідки: смерть або важкі травми внаслідок ураження електричним струмом.

Захисні заходи: Перш ніж торкатися води і працювати із приладом, витягніть мережний штекер (малюнок I, 19).

Відкриття корпусу фільтра (малюнки J-L):

Спочатку відкрутіть насадку (16), потім клапан відгалуження (12). З обох сторін потягніть дужки нижнього вкладиша фільтра (2) вбік і підніміть верхній вкладиш фільтра (1) вгору. Дістаньте прилад первинного очищення УФ-променями з насосом (20), фільтрувальні елементи (3, 22), біоелементи (23) та мішечки із гравійним фільтром (24). Відкладіть арагоніт в сторону (25), якщо він застосовується. Проведіть очистку нижнього вкладиша (2) та верхнього вкладиша (1) фільтра, використовуючи чисту воду та щітку. Промийте фільтрувальні елементи (3, 22), біоелементи (23) та мішечки з гравійним фільтром під проточною водою. Не користуйтеся хімічними засобами для чищення, оскільки вони знищують мікроорганізми у фільтрах. Це призводить до тимчасового погіршення ефективності очищення води.

Очистка насосу (малюнки M, N)

Відкрутіть насос (28) від водяної камери (26). Відкрутіть кришку насосу (27), повертаючи його проти годинникової стрілки (байонетне з'єднання), потім дістаньте ротор (29). Помийте усі частини чистою водою за допомогою щітки. Після очистки зберіть насос у зворотньому порядку.

Очистка приладу первинного очищення УФ-променями (малюнки O, P)

Примітка. Запобіжний вимикач не дозволяє увімкнути ультрафіолетову лампу, якщо знято корпус.

Головка пристрою (31) закріплена у водяній камері (26) за допомогою байонетного з'єднання. Натисніть фіксатор (30) на головці пристрою (31), поверніть головку пристрою (31) проти годинникової стрілки і обережно витягніть із водяної камери (26). Проведіть очистку водяної камери (26) під проточною водою. Перевірте кварцове скло (33) на наявність пошкоджень та почистіть ззовні вологою ганчіркою.

Заміна УФ-лампи (малюнки P-T)

Для забезпечення оптимальної потужності фільтра лампу після 8000 годин експлуатації необхідно замінити.

Важливо: Використовуйте лише лампи, назва та потужність яких збігаються з даними на інформаційній таблиці.

Витягніть самонарізний гвинт (32). Відкрутіть затискний гвинт (34) з головки пристрою (31), повертаючи його проти годинникової стрілки. Легким обертом стягніть кварцове скло (33) із ущільнюючим кільцем (35). Витягніть та замініть УФ-лампу (36). Перевірте кварцове скло (33) і ущільнююче кільце (35) на наявність пошкоджень. Вставте кварцове скло (33) із ущільнюючим кільцем (35) у головку пристрою (31) до упору. Закрутіть затискний гвинт (34) у напрямку годинникової стрілки до упору. Вставте та затягніть самонарізний гвинт (32).

Збирання приладу первинного очищення УФ-променями (малюнки U, V)

Перевірте ущільнююче кільце (37) на головці пристрою (31) на наявність пошкоджень. Встановіть ущільнююче кільце (37) на виступі головки пристрою (31); обережно, із легким тиском просувайте водяну камеру (26) на головку пристрою (31) до упору. При цьому трохи поверніть водяну камеру (26), щоб забезпечити надійність байонетного з'єднання. Поверніть водяну камеру (26) у напрямку годинникової стрілки до упору.

Складання пристрою (малюнки W-Y)

Прикрутіть насос (28) за допомогою накидної гайки до водяної камери (26). Покладіть біоелементи (23) та мішечки із гравійним фільтром (24) у нижній вкладиш фільтра (2). Покладіть арагоніт (25) між мішечками з гравійним фільтром (24). Шланг не повинен перегинатися. Покладіть фільтрувальні елементи (3, 22) у нижній вкладиш фільтра (2). Вставте прилад первинного очищення УФ-променями з насосом (20). Вставте верхній

- RUS -

вкладиш фільтра (1) і, натиснувши на нижній вкладиш фільтра (2), дочекайтесь, поки дужки на нижньому вкладиші на зафіксуються. **Важливо:** Мережний кабель (7) слід провести через отвір у нижньому вкладиші фільтра (2) і прокласти таким чином, щоб він не защемився.

Збереження приладу, в т. ч. взимку

При зниженні температури нижче нуля пристрій необхідно демонтувати. Проведіть ретельну очистку і перевірте пристрій на наявність ушкоджень. Зберігайте його зануреним у воді або наповненим водою при температурі вище нуля. Не допускайте потрапляння штекера у воду!

Швидкозношувані деталі

Ультрафіолетова лампа, піноматеріал фільтра і ротор належать до швидкозношуваних деталей; дія умов гарантії на них не поширюється.

Утилізація

Пристрій слід утилізувати відповідно до вимог чинного законодавства. Ультрафіолетову лампу необхідно утилізувати окремо. Для отримання відповідної інформації звертайтеся до продавця.

Несправності

Несправність	Причина	Усунення
Пристрій не працює	Відсутня напруга в мережі	Перевірити напругу в мережі
Потужність або висота фонтана недостатня або нестійка. Вода непрозора	Регулятор витрати прокручений надто далеко.	Налаштуйте регулятор витрати.
	Забилася форсунка	Прочистити форсунку
	Надто високі втрати тиску на лініях	Скоротити до мінімуму довжину шлангів та з'єднувачів, шланги прокласти, по можливості, по прямій
	Забилася вхідні отвори	Почистити корпус
	Забруднилося фільтрувальне середовище	Очистити фільтрувальне середовище
	Заблоковано ротор	Очистити ротор
	Ставок дуже забруднений	Видалити зі ставка водорості і листя, замінити воду
Кварцове скло забруднене	Зняти фільтр і почистити кварцове скло	
Ультрафіолетова лампа не працює	УФ-лампа несправна	Замінити УФ-лампу
Через короткий проміжок часу пристрій вимикається	Занадто висока температура води	Температура води не повинна перевищувати +35°

- RUS -

Указання к настоящему руководству по эксплуатации

Перед первым использованием прочитайте, пожалуйста, руководство по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Обязательно соблюдайте меры предосторожности для правильного и безопасного применения. Тщательно храните данное руководство! При передаче прибора другому лицу, передайте ему также и руководство по эксплуатации. Все работы с данным прибором разрешается выполнять только в соответствии с руководством.

Использование по назначению

Конструктивный ряд Filtral 5000 UVC, в дальнейшем называемый прибором, является фильтровальным узлом со встроенным коротковолновым ультрафиолетовым устройством предварительной очистки для очистки обычной прудовой воды с температурой от +4°C до + 35°C. Прибор предназначен только для частного применения, его допускается использовать исключительно в прудах с наличием рыбы или без нее. Использование в плавательных бассейнах запрещено.

Использование не по назначению

При использовании прибора не по назначению и при ненадлежащем обращении от него может исходить опасность для людей. При ненадлежащем использовании мы не несем ответственности.

Сертификат изготовителя CE

Мы подтверждаем соответствие инструкциям ЕС: инструкции по электромагнитной совместимости (89/336/EWG), а также инструкции по низковольтному оборудованию (73/23/EWG). Применение нашли следующие гармонизированные стандарты:

EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Подпись: 

Указания по мерам предосторожности

Фирма **OASE** изготовила этот прибор по последнему слову техники и в соответствии с действующими предписаниями по безопасности. Несмотря на это, от данного прибора может исходить опасность для людей и материальных ценностей, если прибор будет использоваться ненадлежащим образом или не по назначению, или если не будут соблюдаться указания по технике безопасности.

Из соображений безопасности детям, подросткам, лицам, которые не в состоянии осознать опасность, а также тем, кто не ознакомлен с данным руководством по эксплуатации, использовать данный прибор запрещается!

Соприкосновение воды с электричеством при подключении не по инструкции и при ненадлежащем обращении может привести к серьезной опасности для здоровья и жизни. Эксплуатируйте прибор только тогда, когда в воде никто не находится! Прежде чем погрузить руки в воду и прежде чем начать выполнение работ на приборе, обязательно отсоедините сетевые штекеры всех расположенных в воде приборов, а также данного прибора! Сравните электрические данные питающей сети с данными на типовой табличке упаковки или прибора. Подключайте прибор только к розетке с защитным контактом. Она должна быть установлена в соответствии с действующими национальными инструкциями. Обеспечьте, чтобы защитный повод был сплошным до самого прибора. Используйте только электромонтаж, адаптеры, удлинители и соединительные проводники с защитным контактом, имеющие допуск на эксплуатацию вне помещений! Присоединительные шнуры не должны иметь меньшее поперечное сечение, чем резиновые шланговые линии с кратким обозначением H05-RNF. Удлинительные кабели должны соответствовать стандарту DIN VDE 0620. Обеспечьте, чтобы прибор имел питание расчетным током утечки не менее 30 мА через защитное устройство тока утечек. Сетевой штекер и все соединительные места должны оставаться сухими! Уложите соединительный кабель в защищенном виде, чтобы были исключены повреждения. Электромонтаж садовых прудов должен соответствовать международным и национальным строительным инструкциям. Не переносите и не тяните прибор, держа его за соединительный кабель! При наличии дефекта кабеля или корпуса эксплуатация прибора запрещается! Заменить присоединительный шнур невозможно, при повреждении шнура прибор утилизировать! Никогда не открывайте корпус прибора или принадлежности к нему части, если в руководстве по эксплуатации нет на этот счет исключительных указаний. Технические изменения на приборе производить запрещается. Используйте только запасные части в соответствии с указанными спецификациями, а также принадлежности - оригиналы. Ремонт поручайте только авторизованным сервисным центрам. При возникновении вопросов и проблем обращайтесь для Вашей собственной безопасности к электрику-специалисту!

Внимание! Опасное ультрафиолетовое излучение.

Излучение коротковолновой УФ-лампы даже в малых дозах опасно для глаз и кожи! Коротковолновую УФ-лампу никогда не эксплуатируйте в дефектном корпусе или вне корпуса.

Монтаж и установка (рис. А-1)

Подключение аэрационного насоса - опция (рис. А-D)

Если Вы хотите дополнительно обогащать воду кислородом, то перед монтажом приборов Вам следует подключить аэрационный насос (Aqua Oxy). К объему поставки насоса Aqua Oxy относятся пузырьковый камень и шланг.

Открыть корпус фильтра (рис. А, В): На обеих сторонах оттянуть в сторону зажимы на нижнем стакане фильтра (2) и поднять верхний стакан фильтра (1) вверх. Заменить фильтровальную губку (3) на новую.

Подсоединить пузырьковый камень (рис. С): В корпусе подключить пузырьковый камень (25) при помощи куска шланга (4) к элементу подключения воздуха (5) и уложить пузырьковый камень (25) между мешками с гравием (24). Не допускать перегиба шланга. К элементу подключения воздуха (5) вне корпуса подключить аэрационный насос (Aqua Oxy). Прочитайте документацию к аэрационному насосу.

Закрыть корпус фильтра (рис. D): Вложить фильтровальную губку (3) в нижний стакан фильтра (2). Насадить верхний стакан фильтра (1) и прижать к нижнему стакану фильтра (2), чтобы зажимы на нижнем стакане фильтра вошли в зацепление. **Важно:** Провести присоединительную линию (7) через отверстие для кабеля в нижнем стакане фильтра (2) и проложить таким образом, чтобы исключить ее пережатие.

Монтаж прибора (рис. Е)

Произвести сборку редукционного элемента (13), ответственного клапана (12), сопловой трубы (11) с зажимным винтом (10), элемента приема сопла (9) и вставки сопла (8) и вместе с уплотнительным кольцом (14) наверхнуть на присоединительную резьбу водяного корпуса коротковолнового ультрафиолетового устройства UVС (26). Высота и форма фонтанов зависят от использованной сопловой вставки (8).

В случае необходимости Вы можете дополнительно подключить ко второму отдельно регулируемому выходу ответственного клапана (12) шланг для водоразбрызгивающих фигур или для ручейка. Для этого наверхнуть редукционный элемент (15) и ступенчатый шланговый наконечник (16) на выход ответственного клапана (12).

Установка прибора

Прибор установить в водоеме горизонтально на твердое, свободное от шлама основание, чтобы он полностью покрывался водой.

Настройка сопловой трубы (рис. F-H)

Вытянуть сопловую трубу (11) на нужную длину. Ослабить зажимной винт (10), установить сопловую трубу (11) вертикально и затянуть зажимной винт (10) от руки.

Установите высоту фонтанов при помощи регулятора (18). Отрегулируйте количество воды для второго выхода на регуляторе (17).

Включение / выключение (рис. I)**Внимание! Опасное электрическое напряжение.**

В случае неисправности линий или конструктивных деталей детали прибора или прудовая вода могут находиться под опасным электрическим напряжением.

Возможные последствия: Смерть или серьезные травмы вследствие поражения током.

Защитные мероприятия: Перед касанием воды и перед началом работы вытянуть сетевой штекер (19).

Никогда не эксплуатируйте прибор без протока воды и фильтра насоса.

Встроенный температурный датчик автоматически выключает коротковолновую УФ-лампу при перегреве, а после охлаждения коротковолновая УФ-лампа снова включается автоматически.

Прибор включается автоматически при подключении к сети.

Включение: Вставить сетевой штекер (19) в розетку.

Выключение: Отсоединить сетевой штекер (19).

Чистка и замена коротковолновой ультрафиолетовой лампы (рис. J-Y)**Внимание! Опасное электрическое напряжение.**

В случае неисправности линий или конструктивных деталей детали прибора или прудовая вода могут находиться под опасным электрическим напряжением.

Возможные последствия: Смерть или серьезные травмы вследствие поражения током.

Защитные мероприятия: Перед касанием воды и перед началом работы на приборе вытянуть сетевой штекер (Рис. I, 19).

Открыть корпус фильтра (рис. J-L)

Вначале прикрутить ступенчатый шланговый наконечник (16), затем ответвительный клапан (12). На обеих сторонах оттянуть в сторону зажимы на нижнем стакане фильтра (2) и поднять верхний стакан фильтра (1) вверх. Снять коротковолновый ультрафиолетовый прибор предварительной чистки вместе с насосом (20), фильтровальными губками (3, 22), плоски биоэлементами (23) и мешками с гравием (24). В случае необходимости отложить в сторону подключенный пузырьковый камень (25). Промыть нижний стакан фильтра (2) и верхний стакан фильтра (1) чистой водой с использованием щетки. Фильтровальные губки (3, 22), плоские биоэлементы (23) и мешки с гравием (24) промыть под проточной водой. Не используйте никакие химические средства, так как они уничтожат микроорганизмы в средах фильтрации. Это приводит к уменьшению начальной производительности фильтрации.

Чистка насоса (рис. M, N)

Открутить насос (28) от водяного корпуса коротковолнового ультрафиолетового устройства (26). Открутить крышку насоса (27) против часовой стрелки (байонетный замок) и снять ротор (29). Все детали промыть чистой водой с щеткой. После чистки собрать насос в обратной последовательности.

Чистка коротковолнового ультрафиолетового устройства предварительной чистки (рис. O, P)

Указание: Из-за предохранительного выключателя коротковолновую УФ-лампу невозможно включить при снятом корпусе.

Головка прибора (31) закреплена в водяном корпусе коротковолнового ультрафиолетового устройства при помощи байонетного замка (26). Нажать на стопорные язычки на корпусе (30), повернуть головку прибора (31) против часовой стрелки и осторожно вытянуть из водяного корпуса коротковолнового ультрафиолетового устройства (26). Промыть водяной корпус коротковолнового ультрафиолетового устройства (26) под проточной водой. Кварцевое стекло (33) проверить на наличие повреждений и почистить снаружи влажной тряпкой.

Замена коротковолновой ультрафиолетовой лампы (рис. P-T)

Для обеспечения оптимальной производительности фильтрации коротковолновую УФ-лампу необходимо заменять через ок. 8000 рабочих часов.

Важно: Разрешается использовать только лампы, обозначение и мощность которых соответствуют данным на типовой табличке.

Вывернуть винт для листового металла (32). Открутить зажимной винт (34) против часовой стрелки от головки прибора (31). Легким вращательным движением стянуть кварцевое стекло (33) вместе с кольцом круглого сечения (35). Вытянуть и заменить коротковолновую УФ-лампу (36). Проверить кварцевое стекло (33) и кольцо круглого сечения (35) на наличие повреждений. Кварцевое стекло (35) с кольцом круглого сечения (35)

вставить в приборную головку (31) до упора. Затянуть зажимной винт (34) по часовой стрелке до упора. Ввернуть винт для листового металла (32) и затянуть.

Сборка коротковолнового ультрафиолетового устройства предварительной очистки (рис. U, V)

На приборной головке (31) проверить кольцо круглого сечения (37) на наличие повреждений. Насадить кольцо круглого сечения (37) на уступ приборной головки (31) и осторожно с легким нажимом надвинуть водяной корпус коротковолнового ультрафиолетового устройства (26) на приборную головку (31) до упора. При этом водяной корпус коротковолнового УФ-устройства (26) следует немного повернуть, чтобы обеспечить зацепление цапф и канавок байонетного замка. Повернуть водяной корпус коротковолнового УФ-устройства (26) по часовой стрелке до упора.

Сборка прибора (рис. W-Y)

Посредством накидной гайки закрепить насос (28) на водяном корпусе коротковолнового ультрафиолетового устройства (26). Уложить плоские биоэлементы (23) и мешки с гравием (24) в нижний стакан фильтра (2). Уложить пузырьковый камень (25) между мешками с гравием (24). Не допускать перегиба шланга. Вложить фильтровальные губки (3, 22) в нижний стакан фильтра (2). Вставить коротковолновый УФ-прибор предварительной очистки вместе с насосом (20). Насадить верхний стакан фильтра (1) и прижать к нижнему стакану фильтра (2), чтобы зажимы на нижнем стакане фильтра вошли в зацепление. **Важно:** Провести присоединительную линию (7) через отверстие для кабеля в нижнем стакане фильтра (2) и проложить таким образом, чтобы исключить ее пережатие.

Хранение зимой

При наступлении морозов прибор необходимо демонтировать. Выполните основательную очистку и проверьте прибор на наличие повреждений. Храните его погруженным в воду или заполненным водой, при положительных температурах. Не допускать заливания штекера водой!

Изнашивающиеся детали

Коротковолновая УФ-лампа, среды фильтрации и ротор являются изнашивающимися деталями, поэтому гарантийное обязательство на них не распространяется.

Утилизация

Прибор утилизировать согласно национальным инструкциям, действующим по законодательству. Коротковолновую УФ-лампу необходимо утилизировать отдельно. Спросите у Вашего дилера.

Неисправности

Неисправность	Причина	Устранение
Прибор не работает	Отсутствует напряжение сети	Проверить напряжение сети
Förderleistung bzw. Недостаточная или непостоянная высота фонтана, грязная вода	Слишком сильно закручен регулятор протока	Настроить регулятор протока
	Забито сопло	Прочистить сопло
	Слишком высокие потери в линиях	Длину шланга и соединительных частей снизить до минимума, шланги проложить по возможности прямо
	Забит впускной патрубков	Прочистить корпус
	Загрязнены среды фильтрации	Прочистить среды фильтрации
	Ротор заклинило	Очистить ротор
	Экстремально загрязнен водоем	Удалить водоросли и листву из водоема, заменить воду
Коротковолновая УФ-лампа не светится	Дефектная коротковолновая УФ-лампа	Демонтировать коротковолновый УФ-фильтр и прочистить трубку из кварцевого стекла
		Заменить коротковолновую УФ-лампу.
После короткой работы прибор отключается	Слишком высокая температура воды	Соблюдать максимальную температуру воды +35°

对本使用说明书的说明

在第一次使用之前，请仔细阅读此使用说明书，以便熟悉了解设备。请您一定要注意安全说明，以便正确及安全地使用设备。

请仔细保存好此使用说明书!

在设备所有人更换时，请一同交付说明书。所有在此设备上的工作，必须按照此说明书进行。

按照规定使用

Filtral 5000 紫外线系列产品，以下称为“设备”，是一种集成有紫外线预净化装置、用于净化 +4 至 +35°C 普通池塘水的过滤单元。该设备仅适用于私人使用，并仅允许用于养有鱼或未养鱼的池塘。禁止用于游泳池塘。

不按照规定的使用

不按照规定使用设备和不恰当的操作，都可能构成设备对人的伤害。如果不按照规定使用，我方的责任和通用的操作许可证失效。

CE 生产商声明

我们在此声明符合欧洲共同体电磁兼容性规定 (89/336/EWG) 和低电压电器规定 (73/23/EWG)。使用以下相符合的标准：EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

签名: 

安全说明

OASE 公司在目前技术水准基础上，并按照现有的安全规范制造了此设备。尽管如此，不恰当或不合规定的使用本设备，或不注意安全说明，设备仍可能对人和财产构成危险。

出于安全原因，儿童和 16 岁以下的青少年以及不能认识到潜在危险的人，或是对此使用说明书不够了解的人不可使用此设备！

水电的组合在不按规定连接或不恰当操作时，都可能造成对身体和生命的严重伤害。当有人员在水中时，请不要运行此设备！在您接触水之前和在本设备上工作之前，务必先拔出所有水中设备的电源插头和本设备的电源插头！

请比较电源与包装或设备铭牌上的电气数据。必须采用带有保护接地的插座。此插座必须按照国家有效的相关规定来进行安装。请确保安全接地保护连接到设备。只可使用允许露天用的装置和设备、适配器和带保护接地的延长导线或连接导线！主电源连接导线的截面不可小于橡胶电缆（简写H05-RNF）的截面。延长导线必须符合德国工业标准 DIN VDE 0620。请确保该设备是通过一个具有最大30毫安额定故障电流的故障电流保护装置（F1或RCD）进行了安全保护。

请确保连接插头和所有连接位置干燥。请您对连接线加以保护以避免损害。花园池塘旁的电气安装必须符合国内的和国际的规定。不要在设备电源连接线处抬或拉拽设备。在电缆或外壳损坏时，不可以运行设备！电源连接线不可以更换。在电源线损坏时，必须将设备废弃处理！

除非在使用说明书上有明确的说明，否则绝不可以打开设备或其附属的零件。

千万不要对设备进行技术改造。必须使用符合规定规格的备件和原装配件。只有经过授权的用户服务单位才可以进行维修。为了您个人的安全考虑，在有疑问和出现问题时，请向电气专业人员请教！

注意！危险的紫外线照射。

即使在小剂量紫外线灯照射的情况下，也会对眼睛和皮肤造成危险！千万不要让紫外线灯在一个已损坏的外壳内或在外壳外面运行。

安装和安放 (图 A - I)**供气泵的连接 - 选项 (图 A-D)**

如果您想让水另外还富集氧气，则必须在安装该设备之前先连接供气泵 (Aqua Oxy 公司的)。供气头和软管属于 Aqua Oxy 公司的供货范围。过滤器外壳的打开 (图 A、B)：把过滤器底盖 (2) 两侧的夹子往侧面拉，并从上方取出过滤器顶盖 (1)。取出过滤器海绵 (3)。

供气头的连接 (图 C)：在外壳内，把带有软管 (4) 的供气头 (25) 连接到空气管接头 (5) 上，并把供气头 (25) 放在砂砾过滤袋 (24) 之间。软管不可以弯折。把供气泵 (Aqua Oxy 公司的) 连接到过滤器外壳以外的空气管接头 (5) 上。请阅读供气泵的技术文件。

过滤器外壳的关闭 (图 D)：把过滤器海绵 (3) 放入过滤器底盖 (2) 内。装上过滤器顶盖 (1) 并压到过滤器底盖 (2) 上，直到夹子在过滤器底盖处啮合为止。重要注意事项：把连接导线 (7) 通过电缆穿孔孔铺设到过滤器底盖 (2) 处，注意铺设时不要挤压连接导线。

设备的安装 (图 E)

把变径接头 (13)、分配阀 (12)、带夹紧螺母 (10) 的喷管 (11)、喷头座 (9) 和喷头部件 (8) 组装起来并连同密封圈 (14) 一起拧到紫外线水罩 (26) 上。喷泉的高度和形状取决于所使用的喷头部件 (8)。

可能要把用于喷水塑像或溪流的软管另外连接到分配阀 (12) 处第二个可单独调节的出口上。为此把变径接头 (15) 和变径软管接头 (16) 拧到分配阀 (12) 的出口上。

安放设备

把设备水平放置在池塘内坚固无泥的地基上，并全部浸没在水中。

喷管的调节 (图 F-H)

把喷管 (11) 拉到所需要的长度。松开夹紧螺母 (10)，竖直调整喷管 (11) 并用手持拧紧夹紧螺母 (10)。用调节旋钮 (18) 调节喷泉的高度。用调节旋钮 (17) 调节第二个出口的喷水量。

接通 / 关闭 (图 I)



注意! 危险的电压。

当电线或构件损坏时，设备部件和池塘水会传导危险的电压。

可能发生的后果: 触电可造成死亡或重伤。

保护措施: 请您在进入水中以及在设备上工作之前，先拔下电源插头(19)。

千万不要在没有水流或无泵过滤器的情况下运行设备。

内装的温度监控仪在温度过高时会自动关闭外线灯，在冷却之后又自动重新接通紫外线灯。

该设备在插上电源时自动开机。

接通: 把电源插头 (19) 插入插座。

关闭: 拔下电源插头 (19)。

紫外线灯的清洁、保养和更换 (图 J - Y)



注意! 危险的电压。

当电线或构件损坏时，设备部件和池塘水会传导危险的电压。

可能发生的后果: 触电可造成死亡或重伤。

保护措施: 请您在进入水中以及在设备上工作之前，先拔下电源插头(图I-19)。

过滤器外壳的打开 (图 J - L)

先拧下变径软管接头 (16)，然后再拧下分配阀 (12)。把过滤器底盖 (2) 两侧的夹子往侧面拉，并从上方取出过滤器上盖 (1)。取出连接有泵 (20) 的紫外线预净化装置、过滤器海绵 (3、22)、生物球 (23) 和砂砾过滤袋 (24)。必要时把所连接的供气头 (25) 放到侧面。用清水和刷子清洁过滤器底盖 (2) 和顶盖 (1)。在流水下清洗过滤器海绵 (3、22)、生物球 (23) 和砂砾过滤袋 (24)。不能使用化学洗涤剂，因为它会杀死过滤器介质内的微生物。这会导致过滤器的过滤能力过早地下降。

泵的清洁 (图 M、N)

从紫外线水罩 (26) 上拧下泵 (28)。逆时针拧开泵罩 (27) (插口)，并取下转子 (29)。用清水和刷子清洁所有构件。清洁完毕后按相反的顺序组装泵。

紫外线预净化装置的清洁 (图 O、P)

注意事项: 由于安装了保险开关，在取下外壳后无法接通紫外线灯管。

机头 (31) 是用插口固定在紫外线水罩 (26) 内的。按压机头 (31) 的卡销 (30)，逆时针旋转机头 (31) 并小心地从紫外线水罩 (26) 中拔出。在流水下清洁紫外线水罩 (26)。检查石英玻璃 (33) 是否损坏并用湿布从外面进行清洁。

紫外线灯的更换 (图 P - T)

为了保证最佳的过滤性能，应在约 8000 工作小时后更换紫外线灯管。

重要注意事项: 只可使用名称和功率数据与铭牌上说明一致的紫外线灯。

夹紧螺母 (32)。逆时针从机头 (31) 上拧下夹紧螺母 (34)。轻轻转动石英玻璃 (33)，把它连同 O 型密封圈 (35) 一起拉出来。拔出紫外线灯 (36) 并更换。检查石英玻璃 (33) 和 O 型密封圈 (33) 是否损坏。把石英玻璃 (35) 连同 O 型密封圈 (35) 一起插入机头 (31)，直到插不动为止。顺时针拧紧夹紧螺母 (34)，直到拧不动为止。旋入自攻螺钉 (32) 并拧紧。

紫外线预净化装置的组装 (图 U、V)

检查机头 (31) 上的 O 型密封圈 (37) 是否损坏。把 O 型密封圈 (37) 装到机头 (31) 的凸肩上并小心地以轻微的压力把紫外线水罩 (26) 推到机头 (31) 上，直到推不动为止。为此应稍微拧动紫外线水罩，使销子与插口的槽相互啮合在一起。顺时针旋转紫外线水罩 (26)，直到旋不动为止。

设备的组装 (图 W - Y)

用锁紧螺母把泵 (28) 固定在紫外线水罩 (26) 上。把生物球 (23) 和砂砾过滤袋 (24) 放入过滤器底盖 (2) 内。把供气头 (25) 放在砂砾过滤袋 (24) 之间。软管不允许弯折。把过滤器海绵 (3、22) 放入过滤器底盖 (2) 内。把紫外线预净化装置连同泵 (20) 一起装入。安装过滤器顶盖 (1) 并压到过滤器底盖 (2) 上，直到夹子在过滤器底盖处啮合为止。重要注意事项: 把连接导线 (7) 通过电缆穿孔铺设到过滤器底盖 (2) 处，注意铺设时不要挤压连接导线。

存储 / 过冬

出现霜冻时必须拆解设备。彻底清洁设备并检查设备是否损坏。保存设备时应把设备浸入水中或灌满水并要使其不受霜冻。不要让水浸没插头！

磨损件

紫外线灯、过滤介质和转子是磨损件，不受保用。

丢弃处理

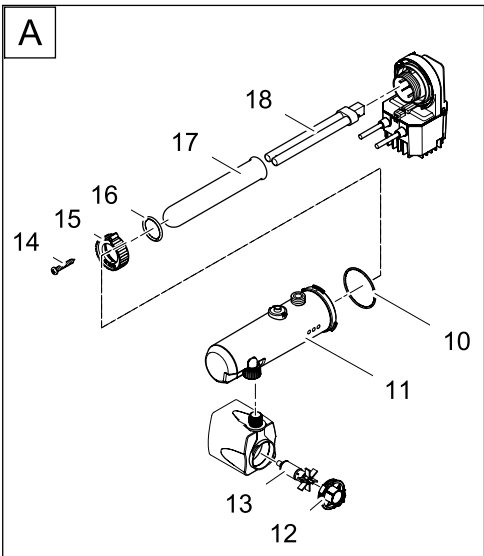
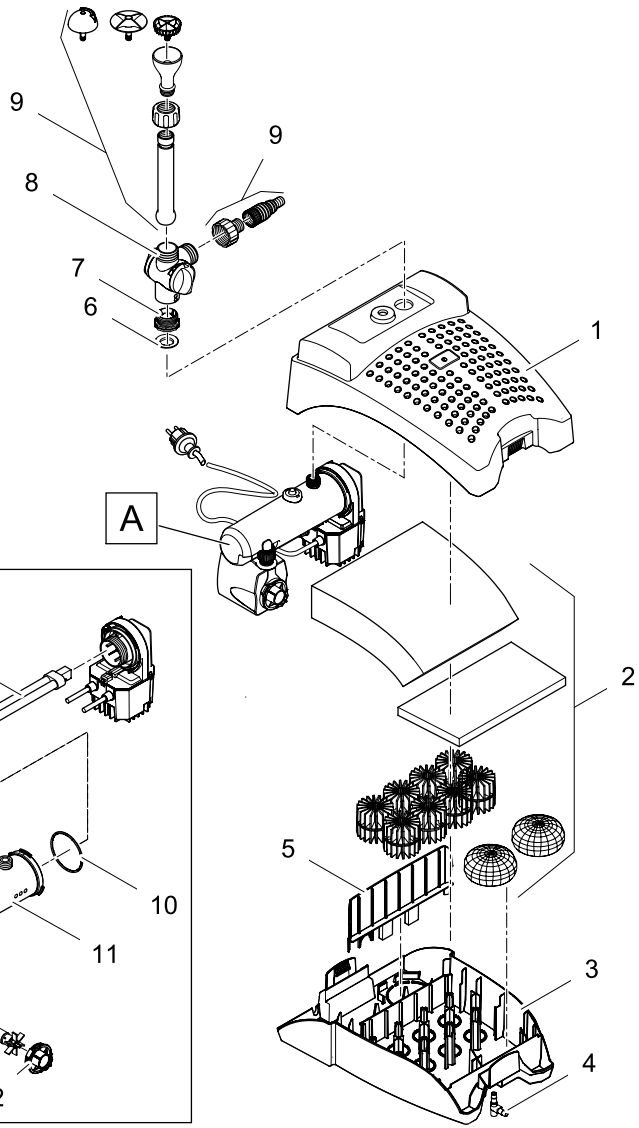
要按照国家法定的规定丢弃设备。紫外线灯管要采用特殊的方法进行丢弃处理。请向专业销售商询问。

故障

故障	原因	修整
设备不运行	没有电源电压	检查电源电压
输送量或喷泉高度不足或不稳定，水不清	水流调节旋钮关得太多	调整水流调节旋钮
	喷头堵塞	清洁喷头
	管道内压力损失过高	将软管长度和连接件减少到最低程度，软管尽量平直敷设
	进水口堵塞	清洁外壳
	过滤器介质脏了	清洁过滤器介质
	转子卡住	清洁转子
	池塘非常脏了	从池塘中清除水藻和树叶，换水
	石英玻璃管脏了	拆下紫外线过滤器并清洁石英玻璃管
紫外线灯不亮	紫外线灯管坏了	更新紫外线灯管
设备在短暂运转后自动关闭	水温太高	最高水温应保持在 +35°C

	IP 68 $\frac{\nabla}{2\text{ m}}$				
D	Staubdicht. Wasserdicht bis 2 m Tiefe.	Achtung! Gefährliche UVC-Strahlung!	Bei Frost, das Gerät deinstallieren!	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung
GB	Dust tight. Submersible to 2 m depth.	Attention! Dangerous UVC radiation!	Remove the unit at temperatures below zero (centigrade).	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
F	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 2 m.	Attention ! Rayonnement UVC dangereux !	Retirer l'appareil en cas de gel	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 2 m.	Let op! Gevaarlijke UVC-straling!	Bij vorst het apparaat deinstalleren!	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
E	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 2 m de profundidad.	¡Atención! Radiación UVC peligrosa.	Desinstale el equipo en caso de heladas.	¡No deseché el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
P	À prova de pó. À prova de água até 2 m de profundidade.	Atenção! Radiação UVC perigosa!	Em caso de geada, desinstalar o aparelho!	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
I	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 2 m di profondità.	Attenzione! Pericolosa radiazione UVC!	In caso di gelo disinstallare l'apparecchio!	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DK	Støvtæt. Vandtæt ned til 2 m dybde.	Fare! Farlig UVC-stråling!	Afmonter apparatet ved frostvejr!	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald.	OBS! Læs brugsanvisningen
N	Støvtett. Vanntett ned til 2 m dyp.	NB! Farlig UV-stråling!	Ved frost, demonter apparatet!	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
S	Damtät. Vattentät till 2 m djup.	Varning! Farlig UVC-stråling!	Demontera apparaten innan första frosten!	Får inte kastas i hushållsoppor!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FIN	Pölytiivis. Vestiiivis 2 m syvyteen asti	Huomio! Vaarallinen UVC-säteily!	Laitte on purettava ennen pakkasia.	Älä hävittä laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje
H	Portómitett. Vizálló 2 m-es mélységig.	Figyelem! Veszélyes UVC-sugárzás!	Fagy esetén a készüléket le kell szerelni!	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 2 m głębokości.	Uwaga! Niebezpieczne promieniowanie ultrafioletowe!	W razie mrozu zdeinstalować urządzenie!	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CZ	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 2 m.	Pozor! Nebezpečné ultrafialové záření.	Při mrazu přístroj odinstalovat!	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK	Prachotestný. Vodotesný do hĺbky 2 m.	Pozor! Nebezpečné ultrafialové žiarenie.	Pri mraze prístroj odinštalovať!	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Přečítajte si Návod na použitie
SLO	Ne prepušča prahu. Ne prepušča vode do globinen 2 m.	Pozor! Nevarno UVC-sevanje!	Ob zmrzali demontirajte napravo!	Ne zavržite skupaj z gospodinjjskimi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 2 m dubine.	Pažnja! Opasno UVC zračenje!	U slučaju mraza deinstalirajte uređaj!	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Etanș la praf. Etanș la apă, până la o adâncime de 2 m.	Atenție! Radiații ultraviolete periculoase!	În perioadele cu îngheț dezinstalați aparatul !	Nu aruncați în gunoierul menajer !	Atenție ! Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG	Защитено от прах. Водостойно чив до дълбочина 2 м.	Внимание! Опасно ултравиолетово лъчение!	При опасност от измръзване деинсталирайте уреда!	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклук!	Внимание! Прочетете упътването
UA	Пилонепроникний. Водонепроникний до 2 м.	Увага! Небезпечне ультрафіолетове випромінювання!	Перед морозами пристрій необхідно демонтувати	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
RUS	Пыленепрониц. Водонепрониц. на глубину до 2 м.	Внимание! Опасное коротковолновое УФ-излучение!	При наступлении морозов прибор демонтировать!	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкции по использованию
RC	防尘。至 2 米深防水。	注意! 危险的紫外线照射!	霜冻时，拆卸设备！	不要与普通的家庭垃圾一起丢弃！	注意! 请阅读使用说明书。

Filtral 5000 UVC	
Pos.	
1	29281
2	35836
3	29382
4	35087
5	29386
6	29388
7	13427
8	20830
9	35717
10	28553
11	35872
12	35770
13	35755
14	27891
15	27937
16	19475
17	22622
18	56112
A	35874



Oase
LIVING WATER

OASE GmbH
Tecklenburger Str. 161
48477 Hörstel
Germany

www.oase-livingwater.com